

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Prix de l'abonnement :

Belgique : un an, F 2700; 9 mois, F 2025; 6 mois, F 1350; 3 mois, F 675.

Les abonnements (y compris les tables trimestrielles et annuelles alphabétiques et chronologiques) doivent être souscrits et payés aux bureaux des postes. Ils ne comprennent pas les annexes ni autres publications officielles.

Etranger : un an, F 10 000; 9 mois, F 7 500; 6 mois, F 5 000; 3 mois, F 2 500.

Les abonnements doivent être souscrits et payés à la Direction du *Moniteur belge*, rue de Louvain 42, à 1000 Bruxelles.

Prix par numéro et des tables des matières : F 5 par feuille de huit pages ou moins; par la poste, port et frais de recouvrement en sus.

Prix des annonces : F 80 la ligne ordinaire.

161e ANNEE



Prijs van het abonnement :

België : per jaar, F 2700; 9 maand, F 2025; 6 maand, F 1350; 3 maand, F 675.

De abonnements (met inbegrip van de driemaandelijks en jaarlijkse alfabetische en chronologische inhoudstafels) worden genomen en betaald op de postkantoren. Zij omvatten noch de bijlage noch eender elke andere officiële uitgave.

Buitenland : per jaar, F 10 000; 9 maand, F 7 500; 6 maand, F 5 000; 3 maand, F 2 500.

De abonnements worden genomen en betaald bij het Bestuur van het *Belgisch Staatsblad*, Leuvenseweg 42, te 1000 Brussel.

Prijs per nummer en van de inhoudstafels : F 5 per vel van acht bladzijden of minder; met de post, vrachtprijs en inningskosten erbij.

Prijs van de aankondigingen : F 80 de gewone regel.

161e JAARGANG

N. 38

VENDREDI 22 FEVRIER 1991

VRIJDAG 22 FEBRUARI 1991

SOMMAIRE :

Lois, décrets et règlements

Ministère de la Justice

Loi du 20 février 1991 modifiant et complétant les dispositions du Code civil relatives aux baux à loyer, p. 3467.

Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique

Arrêté royal du 20 février 1991 établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 20 février 1991 modifiant et complétant les dispositions du Code civil relatives aux baux à loyer, p. 3479.

Ministère des Affaires économiques

Arrêté ministériel du 6 février 1991 modifiant l'arrêté ministériel du 18 mai 1977 dérogeant aux dispositions de l'arrêté ministériel du 5 novembre 1955 portant réglementation des prix de l'énergie électrique en basse tension et homologuant des tarifs généraux comprenant un terme fixe, p. 3489.

Ministère des Finances

Arrêté royal du 19 février 1991 relatif à l'émission d'obligations de l'emprunt dénommé « Obligations linéaires 10 % - 5 avril 1998 », en vue de la conversion d'une partie de la dette consolidée de l'Etat envers la Banque Nationale de Belgique, p. 3493.

Ministère de l'Emploi et du Travail

Arrêté ministériel du 18 février 1991 d'exécution de l'article 2, 4^e, de l'arrêté royal du 2 janvier 1991 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption, p. 3494.

(Voir suite à la page suivante)

INHOUD :

Wetten, decreten en verordeningen

Ministerie van Justitie

Wet van 20 februari 1991 houdende wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek inzake huishuur, bl. 3467.

Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt

Koninklijk besluit van 20 februari 1991 tot vaststelling van de officiële vertaling in het Duits van de wet van 20 februari 1991 houdende wijziging en aanvulling van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek inzake huishuur, bl. 3479.

Ministerie van Economische Zaken

Ministerieel besluit van 6 februari 1991 tot wijziging van het ministerieel besluit van 16 mei 1977 tot afwijking van de bepalingen van het ministerieel besluit van 5 november 1955 houdende reglementering der prijzen van de elektrische laagspanningsenergie en tot bekrachtiging van algemene tarieven met een vaste term, bl. 3489.

Ministerie van Financiën

Koninklijk besluit van 19 februari 1991 betreffende de uitgifte van obligaties van de lening genaamd « Lineaire obligaties 10 % - 5 april 1998 », met het oog op de conversie van een deel van de geconsolideerde schuld van de Staat tegenover de Nationale Bank van België, bl. 3493.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Ministerieel besluit van 18 februari 1991 tot uitvoering van artikel 2, 4^e, van het koninklijk besluit van 2 januari 1991 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen, bl. 3494.

(Zie vervolg op de volgende bladzijde)

*Exécutifs — Communauté flamande**Ministère de la Communauté flamande*

Arrêté de l'Exécutif flamand du 28 novembre 1990 réglementant le régime de location sociale en application de l'article 80 ter du Code du logement, p. 3500.

Arrêté de l'Exécutif flamand du 5 décembre 1990 fixant la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions du décret du 27 juin 1990 portant création d'un Fonds flamand pour l'intégration sociale des personnes handicapées, p. 3505.

Arrêté de l'Exécutif flamand du 12 décembre 1990 fixant les jetons de présence et les indemnités accordés au président, aux vice-présidents et aux commissaires communautaires, aux membres des organes administratifs et aux comités consultatifs du Fonds flamand pour l'intégration sociale des Personnes handicapées, p. 3506.

Arrêté de l'Exécutif flamand du 19 décembre 1990 portant modification de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 8 juillet 1987 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des centres d'aide à l'enfance maltraitée, p. 3508.

« Ministerie van Onderwijs »

Arrêté ministériel du 1er avril 1988 déterminant la zone de Zedelgem où le transport scolaire est assuré en application de la loi du 15 juillet 1983 portant création du Service national de Transport scolaire, p. 3509.

*Autres arrêtés**Ministère de la Justice*

Ordre judiciaire, p. 3509.

*Exécutifs — Communauté flamande**Ministère de la Communauté flamande*

Arrêté de l'Exécutif flamand du 28 novembre 1990 portant dérogations pour la saison 1988-1989 en ce qui concerne l'agrément des établissements d'art dramatique, p. 3511.

Arrêté de l'Exécutif flamand du 9 janvier 1991 portant intégration des membres du personnel du Commissariat général pour la Coopération internationale de la Communauté flamande dans le Ministère de la Communauté flamande, p. 3513.

« Ministerie van Onderwijs »

Arrêté de l'Exécutif flamand du 14 novembre 1990 portant application de l'article 3, § 7, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement — Fonds de roulement de l'enseignement spécial, p. 3516.

*Avis officiels**Services du Premier Ministre*

Commission nationale permanente du Pacte culturel, p. 3517.

Ministère des Affaires économiques

Institut belge de normalisation (IBN/NBT). Groupe des Normes de Télécommunication. Enquêtes publiques, p. 3518.

*Executieven — Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

Besluit van de Vlaamse Executieve van 28 november 1990 tot reglementering van het sociale huurstelsel in toepassing van artikel 80 ter van de Huisvestingscode, bl. 3495.

Besluit van de Vlaamse Executieve van 5 december 1990 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige bepalingen van het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor sociale integratie van personen met een handicap, bl. 3504.

Besluit van de Vlaamse Executieve van 12 december 1990 tot vaststelling van het presentiegeld en de vergoedingen van de voorzitter, de ondervoorzitters en de gemeenschapscommissarissen, de leden van de bestuursorganen en van de adviescomités van het Vlaams Fonds voor sociale integratie van personen met een handicap, bl. 3505.

Besluit van de Vlaamse Executieve van 19 december 1990 houdende wijziging van het besluit van de Vlaamse Executieve van 8 juli 1987 houdende vaststelling van de voorwaarden van erkenning en subsidiëring van centra voor hulpverlening inzake kindermishandeling, bl. 3507.

Ministerie van Onderwijs

Ministerieel besluit van 1 april 1988 houdende omschrijving van de zone Zedelgem waarin leerlingenvervoer wordt verzekerd in uitvoering van de wet van 15 juli 1983 houdende oprichting van een Nationale Dienst voor Leerlingenvervoer, bl. 3508.

*Andere besluiten**Ministerie van Justitie*

Rechterlijke Orde, bl. 3509.

*Executieven — Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

Besluit van de Vlaamse Executieve van 28 november 1990 houdende afwijking voor het speelseizoen 1988-1989 met betrekking tot de erkenning van instellingen voor de toneelkunst, bl. 3510.

Besluit van de Vlaamse Executieve van 9 januari 1991 houdende integratie van de personeelsleden van het Commissariaat-generaal voor de Internationale Samenwerking van de Vlaamse Gemeenschap in het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, bl. 3511.

Ministerie van Onderwijs

Besluit van de Vlaamse Executieve van 14 november 1990 houdende toepassing van artikel 3, § 7, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving — Rollend fonds buitengewoon onderwijs, bl. 3514.

*Officiële berichten**Diensten van de Eerste Minister*

Vaste Nationale Cultuurpactcommissie, bl. 3517.

Ministerie van Economische Zaken

Belgisch Instituut voor normalisatie (BIN/ETN). Groep voor Belgische Telecommunicatie Normen. Publicaties ter kritiek, bl. 3518.

Ministère de la Justice

Ordre judiciaire, p. 3518. — Sommaire du *Journal officiel des Communautés européennes* du 31 janvier 1991, n° C 23; du 2 février 1991, n° C 26; du 4 février 1991, n° C 27 et C 28; du 5 février 1991, n° C 29 et du 6 février 1991, n° C 30, p. 3519.

Ministère des Finances

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 3527.

Ministère des Finances, Ministère de la Prévoyance sociale et Ministère de l'Emploi et du Travail

Liste des entrepreneurs enregistrés (148e supplément), p. 3528.

*Exécutifs — Communauté flamande**« Ministerie van Onderwijs »*

Jury constitué par le gouvernement en vue de faire subir l'épreuve préparatoire aux études d'assistant et d'assistante en soins hospitaliers. Sessions de 1991. Appel aux candidats. Section néerlandaise, p. 3529.

Ministerie van Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 3518. — Inhoud van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 31 januari 1991, nr. C 23; van 2 februari 1991, nr. C 26; van 4 februari 1991, nrs. C 27 en C 28; van 5 februari 1991, nr. C 29 en van 6 februari 1991, nr. C 30, bl. 3519.

Ministerie van Financiën

Administratie van de BTW, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 3527.

Ministerie van Financiën, Ministerie van Sociale Voorzorg en Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Lijst van de geregistreerde aannemers (148e aanvulling), bl. 3528.

*Executieven — Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

Vacantverklaring van twee betrekkingen van rang 15, bl. 3528.

Ministerie van Onderwijs

Examencommissie door de regering ingesteld met het oog op het afnemen van het voorexamen voor de studien van ziekenhuisassistent en ziekenhuisassistente. Zittijden 1991. Oproep tot de kandidaten. Nederlandstalige afdeling, bl. 3529. — Rijksuniversiteit te Gent. Onderwijzend personeel. Vacante betrekkingen, bl. 3529.

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS — WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN**MINISTÈRE DE LA JUSTICE**

F. 91 — 494

20 FEVRIER 1991. — Loi modifiant et complétant les dispositions du Code civil relatives aux baux à loyer

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

TITRE I^{er}*Protection de la résidence principale***Article 1^{er}**

Les sections I et II du livre III, titre VIII, chapitre II du Code civil sont regroupées en une seule section 1^{re} composée des articles 1714 à 1762bis et intitulée

(1) Session ordinaire 1990-1991.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 1357-1 du 19 novembre 1990. — Rapport, n° 1357-10 du 7 janvier 1991 de MM. Mayeur et Hermans. — Amendements, n°s 1357-2 à 9, 11 et 12.

Annales parlementaires. — Discussion. Séances des 10 et 11 janvier 1991. — Adoption. Séance du 11 janvier 1991.

Session ordinaire 1990-1991.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 1190-1 du 11 janvier 1991. — Rapport, n° 1190-2 du 6 février 1991 de M. Van Rorpaey. — Amendements, n°s 1190-3 à 9.

Annales parlementaires. — Discussion. Séances des 12 et 13 janvier 1991. — Adoption. Séance du 14 janvier 1991.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 91 — 494

20 FEBRUARI 1991. — Wet houdende wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek inzake huishuur

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

TITEL I*Bescherming van de hoofdverblijfplaats***Artikel 1**

De afdelingen I en II van boek III, titel VIII, hoofdstuk II van het Burgerlijk Wetboek worden samengebracht in een enkele afdeling I, samengesteld uit de

(1) Gewone zitting 1990-1991.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, nr. 1357-1 van 19 november 1990. — Verslag, nr. 1357-10 van 7 januari 1991 door de heren Mayeur en Hermans. — Amendementen, nr. 1357-2 tot 9, 11 en 12.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 10 en 11 januari 1991. — Aanneming. Vergadering van 11 januari 1991.

Gewone zitting 1990-1991.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, nr. 1190-1 van 11 januari 1991. — Verslag, nr. 1190-2 van 6 februari 1991 door de heer Van Rorpaey. — Amendementen, nr. 1190-3 tot 9.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergaderingen van 12 en 13 februari 1991. — Aanneming. Vergadering van 14 februari 1991.

"Dispositions générales relatives aux baux des biens immeubles".

Art. 2

Une nouvelle section II, intitulée "Des règles particulières aux baux relatifs à la résidence principale du preneur" est insérée à la suite de l'article 1762bis du Code civil. Elle se compose des dispositions suivantes :

"Article 1"

Champ d'application

§ 1^{er}. La présente section s'applique aux baux portant sur le logement que le preneur, avec l'accord, exprès ou tacite du bailleur, affecte dès l'entrée en jouissance à sa résidence principale.

Est réputée non écrite la clause interdisant l'affectation des lieux loués à la résidence principale du preneur lorsqu'elle n'est pas appuyée par une justification expresse et sérieuse, relative notamment à la destination naturelle des lieux, et n'est pas accompagnée de l'indication de la résidence principale du preneur au cours du bail.

La présente section s'applique également si l'affectation à la résidence principale se fait en cours de bail avec l'accord écrit du bailleur. Dans ce cas, le bail prend cours à la date de cet accord.

La présente section s'applique à la sous-location portant sur le logement visé à l'alinéa 1^{er}, conclue conformément à l'article 4 de la présente section, dans les limites prévues à ce même article.

§ 2. La présente section n'est pas applicable lorsque le contrat par lequel le logement est accordé au preneur est l'accessoire d'un contrat principal relatif à la fonction ou à l'activité du preneur.

§ 3. La présente section n'est plus applicable dès que prend fin l'affectation du bien loué à la résidence principale."

"Art. 2

Etat du bien loué

Le bien loué doit répondre aux exigences élémentaires de sécurité, de salubrité et d'habitabilité.

Cette condition s'apprécie par référence à l'état du bien au moment de l'entrée en jouissance du preneur."

artikelen 1714 tot en met 1762bis, met als opschrift "Algemene bepalingen betreffende de huur van onroerende goederen".

Art. 2

Een nieuwe afdeling II met als opschrift "Regels betreffende de huurovereenkomsten met betrekking tot de hoofdverblijfplaats van de huurder in het bijzonder" wordt ingevoegd na artikel 1762bis van het Burgerlijk Wetboek. Zij bevat de volgende bepalingen :

"Artikel 1

Toepassingsgebied

§ 1. Deze afdeling is van toepassing op huurovereenkomsten betreffende een woning die de huurder, met uitdrukkelijke of stilzwijgende toestemming van de verhuurder, vanaf de ingetreding tot zijn hoofdverblijfplaats bestemt.

Het beding waarbij het gehuurde goed niet tot hoofdverblijfplaats van de huurder mag dienen en dat niet uitdrukkelijk noch ernstig kan worden gestaafd, onder meer door elementen met betrekking tot de natuurlijke bestemming van het goed, en waarin de hoofdverblijfplaats van de huurder tijdens de huurovereenkomst niet is vermeld, wordt voor niet geschreven gehouden.

Deze afdeling is tevens van toepassing indien de woning, met de schriftelijke toestemming van de verhuurder, in de loop van de huurovereenkomst tot hoofdverblijfplaats wordt bestemd. In dat geval neemt de huurovereenkomst een aanvang de dag waarop deze toestemming is verleend.

Deze afdeling is van toepassing op de onderhuur van de in het eerste lid bedoelde woning, aangegaan overeenkomstig artikel 4 van deze afdeling en binnen de grenzen bepaald in hetzelfde artikel.

§ 2. Deze afdeling is niet van toepassing wanneer de overeenkomst op grond waarvan de woning aan de huurder wordt toegewezen, ondergeschikt is aan een hoofdovereenkomst, die betrekking heeft op de functie of de bedrijvigheid van de huurder.

§ 3. Deze afdeling is niet langer van toepassing zodra het gehuurde pand niet meer tot hoofdverblijfplaats wordt bestemd."

"Art. 2

Staat van het gehuurde goed

Het gehuurde goed moet beantwoorden aan de elementaire vereisten van veiligheid, gezondheid en woonbaarheid.

Of deze voorwaarde is vervuld wordt beoordeeld aan de hand van de staat van het goed op het ogenblik dat de huurder in het genot ervan treedt."

Art. 3

Durée du bail

§ 1^{er}. Tout bail visé à l'article premier est réputé conclu pour une durée de neuf années.

Il prend fin à l'expiration d'une période de neuf années moyennant un congé notifié par l'une ou l'autre des parties au moins six mois avant l'échéance.

A défaut d'un congé notifié dans ce délai, le bail est prorogé chaque fois pour une durée de trois ans, aux mêmes conditions.

§ 2. Le bailleur peut toutefois mettre fin au bail, à tout moment, en donnant congé six mois à l'avance, s'il a l'intention d'occuper le bien personnellement et effectivement ou de le faire occuper de la même manière par ses descendants, ses enfants adoptifs, ses ascendants, son conjoint, les descendants, ascendants et enfants adoptifs de celui-ci, ses collatéraux et les collatéraux de son conjoint jusqu'au troisième degré.

Le congé mentionne l'identité de la personne qui occupera le bien et son lien de parenté avec le bailleur.

Les lieux doivent être occupés dans l'année qui suit leur restitution par le preneur et rester occupés de façon effective et continue pendant deux ans au moins.

Lorsque le bailleur, sans justifier d'une circonstance exceptionnelle, ne réalise pas l'occupation dans les conditions ou les délais prévus, le preneur a droit à une indemnité équivalente à dix-huit mois de loyer.

§ 3. A l'expiration du premier et du deuxième triennat, le bailleur peut mettre fin au bail, en donnant congé six mois à l'avance, s'il a l'intention de reconstruire, transformer ou rénover l'immeuble en tout ou en partie, à condition que ces travaux :

- respectent la destination des lieux telle qu'elle résulte des dispositions légales et réglementaires en matière d'urbanisme;
- affectent le corps du logement occupé par le preneur et
- soient d'un coût dépassant trois années du loyer afférent au bien loué ou, si l'immeuble dans lequel est situé ce bien comprend plusieurs logements loués appartenant au même bailleur et affectés par les travaux, d'un coût global dépassant deux années de loyer de l'ensemble de ces logements.

Le bailleur doit communiquer au preneur, soit le permis de bâtir qui lui a été octroyé, soit un devis détaillé, soit une description des travaux accompagnée d'une estimation détaillée de leur coût, soit un contrat d'entreprise.

Art. 3

Duur van de huurovereenkomst

§ 1. Elke huurovereenkomst bedoeld in artikel 1 wordt geacht te zijn aangegaan voor een duur van negen jaar.

De huurovereenkomst eindigt na het verstrijken van een periode van negen jaar indien ten minste zes maanden vóór de vervaldag door één van beide partijen een opzegging wordt betekend.

Indien binnen deze termijn geen opzegging wordt betekend, wordt de huurovereenkomst telkens onder dezelfde voorwaarden voor een duur van drie jaar verlengd.

§ 2. De verhuurder kan de huurovereenkomst evenwel te allen tijde beëindigen met inachtneming van een opzeggingstermijn van zes maanden, indien hij voornemens is het goed persoonlijk en werkelijk te betrekken of het op dezelfde wijze te laten betrekken door zijn afstammelingen, zijn aangenomen kinderen, zijn bloedverwanten in opgaande lijn, zijn echtgenoot, door diens afstammelingen, bloedverwanten in opgaande lijn en aangenomen kinderen, door zijn bloedverwanten in de zijlijn en de bloedverwanten in de zijlijn van zijn echtgenoot tot in de derde graad.

De opzegging vermeldt de identiteit van de persoon die het goed zal betrekken en de band van verwantschap met de verhuurder.

Het goed moet binnen het jaar na de teruggave ervan door de huurder worden betrekken en moet gedurende ten minste twee jaar werkelijk en doorlopend betrokken blijven.

Indien de verhuurder, zonder het bewijs te leveren van buitengewone omstandigheden, binnen de gestelde termijn en voorwaarden de betrekking van het goed niet verwezenlijkt, heeft de huurder recht op een vergoeding die gelijk is aan achttien maanden huur.

§ 3. Bij het verstrijken van de eerste en de tweede driejarige periode kan de verhuurder de huurovereenkomst beëindigen met inachtneming van een opzeggingstermijn van zes maanden indien hij voornemens is het onroerend goed of een gedeelte ervan weder op te bouwen, te verbouwen of te renoveren, op voorwaarde dat die werkzaamheden :

- worden uitgevoerd met eerbiediging van de bestemming van het goed die voortvloeit uit de wets- en verordeningbepalingen inzake stedenbouw;
- worden uitgevoerd aan het door de huurder bewoonde gedeelte en
- meer kosten dan drie jaar huur van het verhuurde goed ofwel, indien het gebouw waarin dit goed gelegen is uit verscheidene verhuurde woningen bestaat die aan dezelfde verhuurder toebehoren en die van de werkzaamheden ongerief hebben, meer kosten dan twee jaar huur voor al die woningen samen.

De verhuurder moet aan de huurder kennis geven van, ofwel de hem verleende bouwvergunning, of een omstandig bestek, of een beschrijving van de werkzaamheden samen met een gedetailleerde kostenraming, of een aannemingsovereenkomst.

Les travaux doivent être commencés dans les six mois et être terminés dans les dix-huit mois qui suivent la restitution des lieux par le preneur.

Lorsque le bailleur, sans justifier d'une circonstance exceptionnelle, ne réalise pas les travaux dans les conditions et le délai prévu, le preneur a droit à une indemnité équivalente à dix-huit mois de loyer.

À la demande du preneur, le bailleur est tenu de lui communiquer gratuitement les documents justifiant de la réalisation des travaux dans les conditions prévues au présent paragraphe.

Les parties peuvent cependant convenir d'exclure ou de limiter cette faculté de résiliation anticipée.

§ 4. À l'expiration du premier et du deuxième triennat, le bailleur peut mettre fin au bail, en donnant congé six mois à l'avance, sans motifs, mais moyennant le versement d'une indemnité.

Cette indemnité est équivalente à neuf mois ou six mois de loyer selon que le contrat prend fin à l'expiration du premier ou du deuxième triennat.

Les parties peuvent cependant convenir d'exclure ou de limiter cette faculté de résiliation anticipée.

§ 5. Il peut être mis fin au bail par le preneur à tout moment, moyennant un congé de trois mois.

Toutefois, si le preneur met fin au bail au cours du premier triennat, le bailleur a droit à une indemnité. Cette indemnité est égale à trois mois, deux mois ou un mois de loyer selon que le bail prend fin au cours de la première, de la deuxième ou de la troisième année.

§ 6. Par dérogation au § 1er, un bail peut également être conclu, par écrit, pour une durée inférieure ou égale à trois ans.

Ce bail n'est pas régi par les dispositions des §§ 2 à 5 du présent article.

Il peut être prorogé, même tacitement, ou renouvelé aux mêmes conditions, sans pouvoir excéder une durée totale de trois ans.

Ce bail prend fin en tout cas moyennant un congé notifié par l'une ou l'autre des parties au moins un mois avant l'expiration d'une période de trois ans qui prend cours à la date de la conclusion du bail initial de courte durée.

À défaut d'un congé notifié dans ce délai, et si le preneur continue à occuper les lieux au-delà de cette période, le bail en cours est réputé avoir été conclu pour une durée de neuf ans à compter de la date de la conclusion du bail initial de courte durée et est dès lors régi par les §§ 1er à 5 du présent article.

De werken moeten worden aangevat binnen zes maanden en beëindigd zijn binnen achttien maanden na de teruggave van het goed door de huurder.

Indien de verhuurder, zonder het bewijs te leveren van buitengewone omstandigheden, binnen de gestelde termijn en voorwaarden de werken niet uitvoert, heeft de huurder recht op een vergoeding die gelijk is aan achttien maanden huur.

Op verzoek van de huurder is de verhuurder verplicht hem kosteloos de documenten mede te delen waaruit blijkt dat de werken overeenkomstig de bij deze paragraaf gestelde voorwaarden zijn uitgevoerd.

De partijen kunnen evenwel overeenkomen om de mogelijkheid van vroegtijdige beëindiging uit te sluiten of te beperken.

§ 4. Bij het verstrijken van de eerste en de tweede driejarige periode kan de verhuurder de huurovereenkomst beëindigen met inachtneming van een opzeggingstermijn van zes maanden, zonder motivering, maar met betaling van een vergoeding.

Deze vergoeding is gelijk aan negen dan wel zes maanden huur naargelang de overeenkomst een einde neemt bij het verstrijken van de eerste of de tweede driejarige periode.

De partijen kunnen evenwel overeenkomen om deze mogelijkheid van vroegtijdige beëindiging uit te sluiten of te beperken.

§ 5. De huurder kan de huurovereenkomst op ieder tijdstip beëindigen met inachtneming van een opzeggingstermijn van drie maanden.

Indien de huurder de huurovereenkomst evenwel beëindigt tijdens de eerste driejarige periode, heeft de verhuurder recht op een vergoeding. Die vergoeding is gelijk aan drie maanden, twee maanden of één maand huur naargelang de huurovereenkomst een einde neemt gedurende het eerste, het tweede of het derde jaar.

§ 6. In afwijking van § 1 kan de huurovereenkomst tevens bij geschrift worden gesloten voor een duur die korter is dan of gelijk aan drie jaar.

Die huurovereenkomst is niet onderworpen aan de bepalingen van de §§ 2 tot 5 van dit artikel.

Zij kan zelfs stilzwijgend worden verlengd of onder dezelfde voorwaarden vernieuwd zonder dat de totale duur ervan drie jaar mag overschrijden.

Die huurovereenkomst wordt in ieder geval beëindigd mits één van beide partijen een opzegging betekent ten minste een maand vóór het verstrijken van een periode van drie jaar die ingaat op de datum waarop de aanvankelijke huurovereenkomst van korte duur is gesloten.

Bij ontstentenis van een binnen die termijn betekende opzegging en indien de huurder het goed na die periode blijft bewonen, wordt de lopende huurovereenkomst geacht te zijn aangegaan voor een duur van negen jaar, te rekenen van de datum waarop de aanvankelijke huurovereenkomst van korte duur is gesloten en is zij derhalve onderworpen aan de §§ 1 tot 5 van dit artikel.

§ 7. Par dérogation au § 1er, un bail peut également être conclu, par écrit, pour une durée supérieure à neuf ans.

Ce bail prend fin à l'expiration du terme convenu moyennant un congé notifié par l'une ou l'autre des parties au moins six mois avant l'échéance.

A défaut d'un congé notifié dans ce délai, le bail est prorogé chaque fois pour une durée de trois ans, aux mêmes conditions.

L'indemnité due en application de l'article 3, § 4, par le bailleur qui met fin au bail à l'expiration du troisième triennat ou d'un triennat subséquent, est équivalente à trois mois de loyer."

"Art. 4

Cession et sous-location

§1^{er}. La cession du bail est interdite sauf accord écrit et préalable du bailleur. Dans ce cas, le cédant est déchargé de toute obligation future, sauf convention contraire, incluse dans l'accord sur la cession du bail.

§ 2. Le preneur qui a pris à bail un logement qu'il affecte à sa résidence principale ne peut donner la totalité du bien en sous-location.

Il peut sous-louer une partie de ce bien avec l'accord du bailleur et à condition que le reste du bien loué demeure affecté à sa résidence principale. Si le bien sous-loué est destiné à servir de résidence principale au sous-locataire, les droits et obligations du preneur et du sous-locataire sont, dans leurs rapports respectifs, déterminés par la présente section, sous réserve des dispositions suivantes du présent paragraphe.

La durée de la sous-location ne peut excéder celle du bail principal restant à courir.

Le preneur doit préalablement informer le sous-locataire de sa qualité et de l'étendue de ses droits,

Lorsque le bailleur met fin au bail principal, le preneur est tenu de notifier une copie du congé au sous-locataire au plus tard le quinzième jour suivant la réception du congé en lui signifiant que la sous-location prendra fin à la même date que le bail principal.

Lorsque le preneur met fin anticipativement au bail principal, il est tenu de donner au sous-locataire un congé de trois mois au moins, accompagné d'une copie du congé qu'il donne au bailleur et de payer au

§ 7. Inafwijking van § 1 kan de huurovereenkomst tevens bij geschrift worden gesloten voor een termijn die een duur van negen jaar te boven gaat.

Die huurovereenkomst loopt ten einde bij het verstrijken van de overeengekomen termijn mits een van de partijen ten minste zes maanden vóór de vervaldag een opzegging betekent.

Als binnen die termijn geen opzegging wordt betekend, wordt de huurovereenkomst telkens onder dezelfde voorwaarden voor een duur van drie jaar verlengd.

De vergoeding die met toepassing van artikel 3, § 4, is verschuldigd door de verhuurder die, bij het verstrijken van de derde driejarige periode of van een volgende driejarige periode, een einde maakt aan de huurovereenkomst, is gelijk aan drie maanden huur."

"Art. 4

Overdracht van huur en onderhuur

§ 1. De overdracht van de huurovereenkomst is verboden, behoudens schriftelijke en voorafgaande toestemming van de verhuurder. In dat geval wordt de overdrager ontheven van elke toekomstige verplichting, behoudens een in de overeenkomst tot overdracht van de huurovereenkomst opgenomen andersluidend beding.

§ 2. De huurder die een woning in huur genomen heeft die hij tot zijn hoofdverblijfplaats bestemt, mag het goed niet volledig onderverhuren.

Met de instemming van de verhuurder mag hij een gedeelte van dat goed onderverhuren op voorwaarde dat het resterende gedeelte tot zijn hoofdverblijfplaats bestemd blijft. Indien het onderverhuurde goed bestemd wordt als hoofdverblijfplaats van de onderhuurder, worden de rechten en verplichtingen van de huurder en van de onderhuurder, wat hun respectieve verhouding betreft, bepaald door deze afdeling, onder voorbehoud van de volgende bepalingen van deze paragraaf.

De duur van de onderverhuuring mag de resterende looptijd van de hoofdhuurovereenkomst niet overtreffen.

De huurder moet vooraf de onderhuurder in kennis stellen van diens hoedanigheid en van de omvang van diens rechten.

Wanneer de verhuurder aan de hoofdhuurovereenkomst een einde maakt, moet de huurder uiterlijk de vijftiende dag na ontvangst van de opzegging een afschrift daarvan aan de onderhuurder betekenen en hem ervan in kennis stellen dat de onderverhuuring op dezelfde dag als de hoofdhuurovereenkomst beëindigd wordt.

Wanneer de huurder vervroegd de hoofdhuurovereenkomst beëindigt, moet hij de onderhuurder een opzeggingstermijn van ten minste drie maanden geven, samen met een afschrift van de opzegging die hij aan

sous-locataire une indemnité équivalente à trois mois de loyer.

Dans les cas visés par les deux alinéas précédents, l'article 11 n'est pas applicable.

§ 3. Le preneur répond seul vis-à-vis du bailleur et du sous-locataire ou du cessionnaire des conséquences qui résultent de l'inobservation des dispositions du présent article.

"Art. 5

Précompte immobilier

Le précompte immobilier afférent à l'immeuble loué ne peut être mis à charge du preneur."

"Art. 6

Indexation

Si elle n'a pas été exclue expressément, l'adaptation du loyer au coût de la vie est due, une fois par année de location, à la date anniversaire de l'entrée en vigueur du bail, dans les conditions prévues à l'article 1728bis du Code civil.

Cette adaptation ne s'opère qu'après que la partie intéressée en a fait la demande écrite, et n'a d'effet pour le passé que pour les trois mois précédant celui de la demande."

"Art. 7

Révision du loyer et des charges

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'article 8, les parties peuvent convenir de la révision du loyer entre le neuvième et le sixième mois précédant l'expiration de chaque triennat.

A défaut d'accord des parties, le juge peut accorder la révision du loyer s'il est établi que par le fait de circonstances nouvelles, la valeur locative normale du bien loué est supérieure ou inférieure de vingt pour cent au moins au loyer exigible au moment de l'introduction de la demande.

Il peut de même accorder une augmentation de loyer au bailleur qui établit que la valeur locative normale du bien loué a augmenté de dix pour cent au moins du loyer exigible au moment de l'introduction de la demande, en raison de travaux effectués à ses frais dans le bien loué.

Le juge statue en équité.

de verhuurder richt, en moet hij de onderhuurder een vergoeding betalen die gelijk is aan drie maanden huur.

In de gevallen, bedoeld in de twee voorgaande leden, is artikel 11 niet van toepassing.

§ 3. De huurder alleen is ten aanzien van de verhuurder en de onderhuurder of de overnemer aansprakelijk voor de gevolgen die voortvloeien uit de niet-naleving van de bepalingen van dit artikel."

"Art. 5

Onroerende voorheffing

De onroerende voorheffing betreffende het gehuurde onroerende goed kan niet ten laste van de huurder worden gelegd."

"Art. 6

Indexatie

Indien zulks niet uitdrukkelijk is uitgesloten, is de aanpassing van de huurprijs aan de kosten van levensonderhoud één maal per jaar, verschuldigd op de verjaardag van de inwerkingtreding van de huurovereenkomst, onder de voorwaarden bepaald bij artikel 1728bis van het Burgerlijk Wetboek.

Deze aanpassing vindt slechts plaats op schriftelijk verzoek van de belanghebbende partij en werkt slechts terug tot drie maanden voorafgaand aan die van het verzoek."

"Art. 7

Herziening van de huurprijs en de lasten

§ 1. Onverminderd artikel 8 kunnen de partijen tussen de negende en de zesde maand voorafgaand aan het verstrijken van elke driejarige periode overeenkomen dat de huurprijs wordt herzien.

Bij gebrek aan overeenstemming tussen de partijen kan de rechter een herziening van de huurprijs toestaan indien blijkt dat de normale huurwaarde van het gehuurde goed ten gevolge van nieuwe omstandigheden ten minste twintig percent hoger of lager is dan de op het tijdstip van de indiening van het verzoek eisbare huurprijs.

Hij kan tevens een verhoging van de huurprijs toestaan aan de verhuurder die bewijst dat de normale huurwaarde van het gehuurde goed ten gevolge van werken die op zijn kosten in het gehuurde goed zijn uitgevoerd, met ten minste tien percent van de op het tijdstip van de indiening van het verzoek eisbare huurprijs is gestegen.

De rechter doet uitspraak naar billijkheid.

L'action ne peut être intentée qu'entre le sixième et le troisième mois précédant l'expiration du triennat en cours.

Le loyer révisé produit ses effets à compter du premier jour du triennat suivant, l'ancien loyer demeurant provisoirement exigible jusqu'à la décision définitive.

§ 2. Dans les mêmes délais, chacune des parties peut demander au juge de paix la révision des frais et charges forfaitaires ou leur conversion en frais et charges réels.

Le juge statue notamment sur base de l'évolution des dépenses réelles.

Il décide la conversion si elle est possible."

"Art. 8

Rénovation

Les parties peuvent convenir lors de la conclusion du bail ou ultérieurement que le preneur s'engage à réaliser dans le bien loué et à ses frais des travaux déterminés.

Dans ce cas, il peut être dérogé à l'article 2 dans la mesure où les travaux envisagés visent à remédier à l'état du bien loué.

En contrepartie des travaux, le bailleur s'engage à renoncer pendant une période déterminée et qui peut être supérieure à neuf années, à la faculté de mettre fin au bail ou à la faculté de demander la révision du loyer, ou il s'engage à concéder au preneur une diminution de loyer".

"Art. 9

Transmission du bien loué

Si le bail a date certaine antérieure à l'aliénation du bien loué, l'acquéreur à titre gratuit ou à titre onéreux est subrogé aux droits et obligations du bailleur, même si le bail réserve la faculté d'expulsion en cas d'aliénation.

Il en va de même lorsque le bail n'a pas date certaine antérieure à l'aliénation, si le preneur occupe le bien loué depuis six mois au moins. Dans ce cas, l'acquéreur peut cependant mettre fin au bail, à tout moment, pour les motifs et dans les conditions visés à l'article 3, §§ 2, 3 et 4, moyennant un congé de trois mois notifié au preneur, à peine de déchéance, dans les trois mois qui suivent la transcription de l'acte authentique constatant la mutation de la propriété."

De vordering kan slechts worden ingesteld tussen de zesde en de derde maand vóór het verstrijken van de driejarige periode.

De herziene huurprijs geldt te rekenen van de eerste dag van de volgende driejarige periode, maar de vroegere huurprijs kan voorlopig worden gevorderd tot op de dag van de definitieve beslissing.

§ 2. Binnen dezelfde termijn kan iedere partij aan de vrederechter de herziening van de forfaitaire kosten en lasten vragen of de omzetting ervan in werkelijke kosten en lasten.

De rechter doet inzonderheid uitspraak op grond van de ontwikkeling van de werkelijke uitgaven.

Hij beslist tot de omzetting indien zij mogelijk is".

"Art. 8

Renovatie

De partijen kunnen bij het sluiten van de huurovereenkomst, of erna, overeenkomen dat de huurder zich ertoe verbindt in het gehuurde goed en op zijn kosten bepaalde werken uit te voeren.

In dat geval kan van artikel 2 worden afgeweken voor zover de voorgenomen werkzaamheden de toestand van het gehuurde goed beogen te verbeteren.

Als tegenprestatie verbindt de verhuurder zich ertoe tijdens een bepaalde periode die meer dan negen jaar kan bedragen, af te zien van het recht aan de huurovereenkomst een einde te maken of van het recht de huurprijs te herzien, of verbindt hij zich ertoe de huurprijs te verlagen".

"Art. 9

Overdracht van het gehuurde goed

Indien de huurovereenkomst een vaste dagtekening vóór de vervreemding van het gehuurde goed heeft, treedt de verkrijger om niet of onder bezwaren de titel in de rechten en verplichtingen van de verhuurder, zelfs indien de huurovereenkomst het recht van uitzetting in geval van vervreemding bedingt.

Hetzelfde geldt wanneer de huurovereenkomst geen vaste dagtekening vóór de vervreemding heeft, indien de huurder het verhuurde goed sinds ten minste zes maanden betreft. In dat geval kan de verkrijger evenwel de huurovereenkomst te allen tijde beëindigen, om de redenen en onder de voorwaarden bedoeld in artikel 3, §§ 2, 3 en 4, mits aan de huurder, op straffe van verval, een opzegging van drie maanden wordt betekend binnen drie maanden te rekenen vanaf de overschrijving van de authentieke akte tot vaststelling van de overgang van eigendom."

"Art. 10

Garantie

Si, indépendamment des sûretés prévues à l'article 1752 du Code civil, le preneur donne pour assurer le respect de ses obligations une garantie consistant en une somme d'argent, celle-ci ne peut excéder un montant équivalent à trois mois de loyer.

Cette garantie doit être placée sur un compte individualisé, ouvert au nom du preneur auprès d'une institution financière; les intérêts sont capitalisés et le bailleur acquiert privilège sur l'actif du compte pour toute créance résultant de l'inexécution totale ou partielle des obligations du preneur.

Il ne peut être disposé du compte bancaire de garantie, tant en principal qu'en intérêts, qu'au profit de l'une ou l'autre des parties, moyennant production soit d'un accord écrit, établi au plus tôt à la fin du bail, soit d'une copie d'une décision judiciaire. Cette décision est exécutoire par provision, nonobstant opposition ou appel, et sans caution ni cantonnement."

"Art. 11

Prorogation pour circonstances exceptionnelles

Lorsque le bail vient à échéance ou prend fin par l'effet d'un congé, le preneur qui justifie de circonstances exceptionnelles peut demander une prorogation.

A peine de nullité, cette prorogation est demandée au bailleur par lettre recommandée à la poste, au plus tard un mois avant l'expiration du bail.

A défaut d'accord entre les parties, le juge peut accorder la prorogation en tenant compte de l'intérêt des deux parties, et, notamment, du grand âge éventuel d'une des parties. Il en fixe la durée, qui doit être déterminée. Il peut également, s'il l'estime équitable, accorder dans ce cas une augmentation de loyer au bailleur qui lui en fait la demande et réduire, ou supprimer, l'indemnité due en application de l'article 3, § 4.

Une seule demande de renouvellement de la prorogation peut être introduite, dans les mêmes conditions.

A défaut d'accord entre les parties, le juge peut l'accorder, également dans les mêmes conditions."

"Art. 12

Sauf si elles en disposent autrement, les règles de la présente section sont impératives."

"Art. 10

Waarborg

Indien de huurder, ongeacht de in artikel 1752 van het Burgerlijk Wetboek bedoelde zekerheid, ter nakoming van zijn verbintenissen een waarborg stelt die bestaat in een som geld, mag deze een bedrag gelijk aan drie maanden huur niet overtreffen.

Deze waarborg moet bij een financiële instelling op een geïndividualiseerde rekening op naam van de huurder worden geplaatst; de interest wordt gekapitaliseerd en de verhuurder verkrijgt een voorrecht op het actief van de rekening voor elke schuldvordering voortvloeiend uit de gehele of gedeeltelijke niet-nakoming door de huurder van zijn verplichtingen.

Over de waarborgrekening, zowel wat de hoofdsom als de interesten betreft, mag niet worden beschikt ten bate van de ene of de andere partij, dan op voorlegging of van een schriftelijk akkoord, opgemaakt ten vroegste na beëindiging van de huurovereenkomst, of van een afschrift van een rechterlijke beslissing. Die beslissing is uitvoerbaar bij voorraad niettegenstaande verzet of beroep en zonder borgtocht, noch kantonnement."

"Art. 11

Verlenging wegens buitengewone omstandigheden

Wanneer een huurovereenkomst vervalt of eindigt ten gevolge van een opzegging, kan de huurder, die het bewijs levert van buitengewone omstandigheden, om een verlenging verzoeken.

Deze verlenging wordt, op straf van nietigheid, uiterlijk een maand voor de vervaldag van de huur aan de verhuurder gevraagd bij een ter post aangekende brief.

Bij gebrek aan overeenstemming tussen de partijen kan de rechter, rekening houdend met de belangen van de twee partijen, ondermeer met de eventuele hoge leeftijd van een van de partijen, de verlenging toestaan. Hij stelt de duur ervan, die bepaald moet zijn, vast. De rechter, kan in dit geval, indien hij het billijk acht, op verzoek van de verhuurder eveneens een verhoging van de huurprijs toestaan, en de vergoeding die bij toepassing van artikel 3, § 4, verschuldigd is, beperken of opheffen.

Slechts één aanvraag om hernieuwing van de verlenging kan worden ingediend onder dezelfde voorwaarden.

Bij gebrek aan overeenstemming tussen de partijen kan de rechter deze verlenging toestaan eveneens onder dezelfde voorwaarden."

"Art. 12

Behalve als zij er anders over beschikken, zijn de bepalingen van deze afdeling van dwingend recht."

TITRE II

Dispositions modificatives et abrogatoires

Art. 3

L'article 215, § 2, alinéa 2, du Code civil, modifié par la loi du 14 juillet 1976, est complété comme suit :

"Toutefois, chacun des deux époux ne pourra se prévaloir de la nullité de ces actes adressés à son conjoint ou émanant de celui-ci qu'à la condition que le bailleur ait connaissance de leur mariage".

Art. 4

L'article 1717, alinéa premier, du même Code, modifié par la loi du 4 novembre 1969, est remplacé par la disposition suivante :

« Le preneur a le droit de sous-louer et même de céder son bail à un autre, si cette faculté ne lui a pas été interdite.

Le preneur qui n'affecte pas le bien loué à sa résidence principale ne peut sous-louer le bien en totalité ou en partie pour servir de résidence principale au sous-locataire.

Il ne peut non plus céder son bail si le bien loué doit servir de résidence principale au cessionnaire. »

Art. 5

A l'article 1728bis, § 1^{er}, du même Code, le quatrième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

"Le nouvel indice est l'indice des prix à la consommation du mois qui précède celui de l'anniversaire de l'entrée en vigueur du bail."

Art. 6

Dans l'article 10 de la loi du 29 décembre 1983 relative aux contrats de louage de biens immeubles, l'alinéa 3 du littera a et l'alinéa 2 du littera b sont remplacés chacun par l'alinéa suivant :

« Pour ces baux, le loyer de base est le dernier loyer payé au cours de l'année 1983 à moins que le loyer de base ait été déterminé par décision de justice suite à une action introduite avant l'entrée en vigueur de la présente loi ou qu'un autre loyer de base ait été pris en considération pour le loyer payé de manière continue entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 1990 et n'ait pas été contesté. »

TITEL II

Wijzigings- en opheffingsbepalingen

Art. 3

Artikel 215, § 2, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1976, wordt aangevuld als volgt :

"Elk van de echtgenoten kan evenwel de nietigheid van deze documenten, die aan de andere echtgenoot worden toegezonden of van deze laatste uitgaan, slechts invoeren indien de verhuurder kennis heeft van hun huwelijk."

Art. 4

Artikel 1717, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 14 november 1969, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De huurder mag onderverhuren en zelfs zijn huur aan anderen overdragen, indien dit recht hem niet is onttrokken.

De huurder die het gehuurde goed niet tot zijn hoofdverblijfplaats bestemt, kan het goed niet geheel of gedeeltelijk onderverhuren ten einde voor de onderhuurder als hoofdverblijfplaats te dienen.

Hij kan zijn huurovereenkomst evenmin overdragen indien het gehuurde goed moet dienen tot hoofdverblijfplaats voor de overnemer. »

Art. 5

In artikel 1728bis, § 1, van hetzelfde Wetboek wordt het vierde lid vervangen door de volgende bepaling :

"Het nieuwe indexcijfer is het indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand voorafgaand aan die van de verjaardag van de inwerkingtreding van de huurovereenkomst."

Art. 6

In artikel 10 van de wet van 29 december 1983 betreffende de huur van onroerende goederen worden de leden 3 van littera a en 2 van littera b vervangen door het volgende lid :

« Voor deze overeenkomsten is de basishuurprijs de laatste huurprijs die betaald is tijdens het jaar 1983, tenzij de basishuurprijs bij beslissing van de rechtbank werd vastgesteld ingevolge een vóór de inwerkingtreding van deze wet ingestelde vordering of tenzij een andere basishuurprijs in aanmerking werd genomen en niet betwist werd voor de tussen 1 januari en 31 december 1990 ononderbroken betaalde huurprijs. »

Art. 7

L'article 1733 du Code civil est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 1733. — Il répond de l'incendie, à moins qu'il ne prouve que celui-ci s'est déclaré sans sa faute."

Art. 8

L'article 1736 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 1736. — Sans préjudice de l'article 1758, le bail conclu pour une durée indéterminée est censé fait au mois.

Il ne pourra y être mis fin que moyennant un congé d'un mois."

Art. 9

L'article 1738 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 1738. — Si à l'expiration du bail écrit conclu pour une durée déterminée, le preneur reste dans les lieux sans opposition du bailleur, le bail est reconduit aux mêmes conditions, y compris la durée."

Art. 10

L'article 1740 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 1740. — Dans le cas des articles 1738 et 1739, les obligations de la caution ne s'étendent pas aux obligations résultant du bail reconduit."

Art. 11

Dans l'article 1745 du même Code, les mots "suivant l'usage des lieux" sont remplacés par les mots "suivant la loi ou la convention."

Art. 12

Dans l'article 1748 du même Code, les mots "au temps d'avance usité dans le lieu pour les congés" sont remplacés par les mots "dans les délais prévus par la loi ou la convention."

Art. 13

§ 1^{er}. Dans le Code civil, sont abrogés :

1^o l'article 1716, modifié par la loi du 4 novembre 1969;

Art. 7

Artikel 1733 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 1733. — Hij is aansprakelijk voor brand, tenzij hij bewijst dat de brand buiten zijn schuld is ontstaan."

Art. 8

Artikel 1736 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 1736. — Onverminderd het bepaalde in artikel 1758, wordt de voor onbepaalde duur gesloten huur-overeenkomst geacht te zijn aangegaan per maand.

De overeenkomst kan slechts worden beëindigd met inachtneming van een opzeggingstermijn van een maand."

Art. 9

Artikel 1738 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 1738. — Indien de huurder, na beëindiging van een voor een bepaalde duur bij geschrift gesloten overeenkomst, het goed zonder verzet van de verhuurder verder blijft bewonen, is er wederinhuur tegen dezelfde voorwaarden, ook wat de huur betreft."

Art. 10

Artikel 1740 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 1740. — In het geval van de artikelen 1738 en 1739, strekken de verplichtingen van de borgtocht zich niet uit tot de verplichtingen die uit de wederinhuur ontstaan."

Art. 11

In artikel 1745 van hetzelfde Wetboek worden de woorden "volgens het plaatselijk gebruik" vervangen door de woorden "volgens de wet of de overeenkomst."

Art. 12

In artikel 1748 van hetzelfde Wetboek worden de woorden "zolang tevoren te waarschuwen als ter plaatse voor opzegging gebruikelijk is" vervangen door de woorden "te waarschuwen binnen de termijnen bepaald door de wet of de overeenkomst."

Art. 13

§ 1. In het Burgerlijk Wetboek worden opgeheven :

1^o artikel 1716, gewijzigd bij de wet van 4 november 1969;

2° l'article 1728bis, §3, inséré par la loi du 29 décembre 1983;

3° les articles 1734 et 1746;

4° l'article 1752bis, y inséré par la loi du 29 décembre 1983;

5° l'article 1758, dernier alinéa;

6° les articles 1758bis et 1758ter, y insérés par la loi du 22 janvier 1985;

7° l'article 1759, modifié par la loi du 22 janvier 1985;

8° l'article 1759bis, y inséré par la loi du 29 décembre 1983 et modifié par la loi du 22 janvier 1985;

9° les articles 1761 et 1762.

§ 2. Les articles 7 et 8 de la loi du 22 décembre 1989 sur la protection du logement familial sont également abrogés.

§ 3. Aux articles 1714, 1715, 1742, 1743, 1748 du même Code, les mots « sous réserve de ce qui sera dit relativement aux baux à ferme » sont supprimés.

TITRE III

Dispositions transitoires et finales

Art. 14

§ 1^{er}. A l'exception des articles 5 et 10 de la section insérée dans le Code civil par l'article 2, et à l'exception de l'article 13, § 1^{er}, 4^o, la présente loi s'applique également aux baux conclus avant son entrée en vigueur.

§ 2. Les dispositions de la même section ne s'appliquent cependant aux baux écrits à durée déterminée déjà conclus qu'à partir de leur renouvellement ou de leur reconduction intervenus après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Elles ne s'appliquent qu'aux sous-locations conclues après l'entrée en vigueur de la loi.

§ 3. Pour l'application de l'article 9, alinéa 2, de la même section, le délai de trois mois prend cours le 1^{er} mars 1991 pour les actes authentiques passés après le 31 août 1989 et avant le 1^{er} mars 1991.

§ 4. Par dérogation aux délais fixés à l'article 7 de la même section, chacune des parties pourra, du 1^{er} mars 1991 au 29 février 1992, demander au juge de paix, conformément aux conditions établies par ledit article, la révision du loyer et des frais et charges forfaitaires relatifs à un bail écrit à durée indéterminée ou un bail verbal en cours au moment de l'entrée en vigueur de la loi.

§ 5. Jusqu'au 29 février 1992, le bailleur peut, sans attendre l'expiration d'un triennat, mettre fin au bail à durée indéterminée conclu avant l'entrée en vigueur

2° artikel 1728bis, §3, ingevoegd bij de wet van 29 december 1983;

3° de artikelen 1734 en 1746;

4° artikel 1752bis, ingevoegd bij de wet van 29 december 1983;

5° artikel 1758, laatste lid;

6° de artikelen 1758bis en 1758ter, ingevoegd bij de wet van 22 januari 1985;

7° artikel 1759, gewijzigd bij de wet van 22 januari 1985;

8° artikel 1759bis, ingevoegd bij de wet van 29 december 1983 en gewijzigd bij de wet van 22 januari 1985;

9° de artikelen 1761 en 1762.

§ 2. De artikelen 7 en 8 van de wet van 22 december 1989 op de bescherming van de gezinswoning worden eveneens opgeheven.

§ 3. In de artikelen 1714, 1715, 1742, 1743, 1748 van hetzelfde Wetboek wordt de zinsnede « onder voorbehoud van wat bepaald is omtrent de landpacht » geschrapt.

TITEL III

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 14

§ 1. Met uitzondering van de artikelen 5 en 10 van de afdeling die bij artikel 2 in het Burgerlijk Wetboek wordt ingevoegd en met uitzondering van artikel 13, § 1, 4^o, is deze wet ook van toepassing op de huurovereenkomsten gesloten vóór de inwerkingtreding ervan.

§ 2. De bepalingen van dezelfde afdeling zijn op de reeds gesloten schriftelijke huurovereenkomsten met bepaalde duur evenwel slechts van toepassing met ingang van de vernieuwing of verlenging ervan, na de inwerkingtreding van deze wet.

Zij zijn slechts van toepassing op de overeenkomsten betreffende de onderhuur die gesloten zijn na de inwerkingtreding van de wet.

§ 3. Wat de toepassing van artikel 9, tweede lid, van dezelfde afdeling betreft, neemt de termijn van drie maanden met betrekking tot de authentieke akten verleden na 31 augustus 1989 en vóór 1 maart 1991 een aanvang op 1 maart 1991.

§ 4. In afwijking van de termijnen bepaald in artikel 7 van dezelfde afdeling kan elk van de partijen van 1 maart 1991 tot 29 februari 1992 overeenkomstig de voorwaarden vastgelegd in dat artikel, de vrederechter om een herziening vragen van de huurprijs en van de forfaitaire kosten en lasten betreffende een schriftelijke huurovereenkomst met onbepaalde duur of een mondelinge huurovereenkomst waarvan de uitvoering bij de inwerkingtreding van de wet reeds begonnen is.

§ 5. Tot 29 februari 1992 kan de verhuurder zonder het verstrijken van een driejarige periode af te wachten, een einde maken aan een huurovereenkomst met

de la présente loi, pour les motifs et dans les conditions visés à l'article 3, §§ 3 et 4, de la même section.

Art. 15

Les congés se rapportant aux baux écrits à durée indéterminée ou aux baux verbaux relatifs à la résidence principale du preneur dont les effets ont été suspendus par l'article 2 de la loi du 22 décembre 1989 relative à la protection du logement familial sont réputés nonavenus, à moins que le preneur ne renonce au bénéfice de la prorogation conformément à l'article 3 de la même loi ou que ces préavis ne répondent aux conditions visées à l'article 4 de la même loi.

Art. 16

A défaut de date certaine, les baux écrits à durée indéterminée et les baux verbaux relatifs à la résidence principale du preneur et conclus avant l'entrée en vigueur de la présente loi sont réputés avoir pris cours le premier jour du mois de l'inscription du preneur au registre de la population ou au registre des étrangers à l'adresse du bien loué si cette inscription est antérieure à l'entrée en vigueur de la présente loi, et, en tout cas, au plus tôt à la date du 1^{er} janvier 1987.

Art. 17

Le Roi peut coordonner, mettre en concordance et simplifier les dispositions législatives en vigueur relatives aux baux en y apportant les modifications qui se recommandent dans un but de simplification.

L'arrêté royal de coordination fera l'objet d'un projet de loi de ratification qui sera soumis aux Chambres législatives.

Art. 18

La présente loi entre en vigueur le 28 février 1991.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 20 février 1991.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

M. WATHELET

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

M. WATHELET

onbepaalde duur die gesloten is vóór de inwerkingtreding van deze wet, om de redenen en onder de voorwaarden bepaald in artikel 3, §§ 3 en 4, van dezelfde afdeling.

Art. 15

De opzeggingen van de schriftelijke huurovereenkomsten met onbepaalde duur of van de mondelinge huurovereenkomsten betreffende de hoofdverblijfplaats van de huurder, waarvan de gevolgen geschorst zijn overeenkomstig artikel 2 van de wet van 22 december 1989 op de bescherming van de gezinswoning, hebben geen uitwerking, tenzij de huurder afstand doet van het voordeel van de verlenging verleend krachtens artikel 3 van dezelfde wet of tenzij die opzeggingen voldoen aan de voorwaarden bedoeld in artikel 4 van dezelfde wet.

Art. 16

Bij ontstentenis van een vaste dagtekening worden de schriftelijke huurovereenkomsten met onbepaalde duur en de mondelinge huurovereenkomsten betreffende de hoofdverblijfplaats van de huurder, die gesloten zijn vóór de inwerkingtreding van deze wet, geacht te lopen vanaf de eerste dag van de maand van inschrijving van de huurder in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister op het adres van het gehuurde goed, indien die inschrijving vóór de inwerkingtreding van deze wet heeft plaatsgevonden en in elk geval ten vroegste vanaf 1 januari 1987.

Art. 17

De Koning kan de nog geldende wetsbepalingen betreffende de huurovereenkomsten coördineren, in overeenstemming brengen en vereenvoudigen en er tevens, met het oog op vereenvoudiging, de nodige wijzigingen in aanbrengen.

Bij de Wetgevende Kamers zal een wetsontwerp worden ingediend ter bekrachtiging van het koninklijk besluit tot coördinatie.

Art. 18

Deze wet treedt in werking op 28 februari 1991.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 20 februari 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

M. WATHELET

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

M. WATHELET

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 91 — 495

20 FEVRIER 1991. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 20 février 1991 modifiant et complétant les dispositions du Code civil relatives aux baux à loyer

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article unique. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de la loi du 20 février 1991 modifiant et complétant les dispositions du Code civil relatives aux baux à loyer.

Donné à Bruxelles, le 20 février 1991.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
L. TOBBACK

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN
EN OPENBAAR AMBT

N. 91 — 495

20 FEBRUARI 1991. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële vertaling in het Duits van de wet van 20 februari 1991 houdende wijziging en aanvulling van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek inzake huishuur

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen van de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Op voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Enig artikel. De als bijlage gevoegde tekst vormt de officiële vertaling in het Duits van de wet van 20 februari 1991 houdende wijziging en aanvulling van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek inzake huishuur.

Gegeven te Brussel, 20 februari 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. TOBBACK

Annexe — Bijlage

ÜBERSETZUNG

20. FEBRUAR 1991

Gesetz zur Abänderung und Ergänzung der Bestimmungen des Zivilgesetzbuches in Sachen Mietverträge

BALDUIN, König der Belgier,

Allen, Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unseren Gruss.

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es :

TITEL I

Schutz des Hauptaufenthaltsortes

Artikel 1

Die Abschnitte I und II des Buches III Titel VIII Kapitel II des Zivilgesetzbuches werden zu einem einzigen Abschnitt I zusammengelegt, der aus den Artikeln 1714 bis 1762bis besteht und die Überschrift "Allgemeine Bestimmungen über Immobilienmietverträge" trägt.

Artikel 2

Im Anschluss an den Artikel 1762bis des Zivilgesetzbuches wird ein neuer Abschnitt II mit der Überschrift "Besondere Regeln über die Mietverträge betreffend den Hauptaufenthaltort des Mieters" eingefügt. Dieser Abschnitt umfasst folgende Bestimmungen:

"Artikel 1

Anwendungsbereich

§ 1 Dieser Abschnitt findet Anwendung auf Mietverträge, die sich auf eine Wohnung beziehen, die der Mieter mit ausdrücklicher oder stillschweigen-der Zustimmung des Vermieters ab dem Zeitpunkt der Nutzniessung zu seinem Hauptaufenthaltort bestimmt.

Eine Klausel, die es untersagt, die gemieteten Räumlichkeiten zum Hauptaufenthaltort des Mieters zu bestimmen, ist, wenn sie nicht durch einen ausdrücklichen und ernsthaften Beweis u.a. bezüglich der natürlichen Bestimmung der Räumlichkeiten gestützt ist und wenn sie nicht von der Angabe des Hauptaufenthaltortes des Mieters während des Mietvertrags begleitet ist, als nicht schriftlich festgehalten zu betrachten.

Vorliegender Abschnitt kommt ebenfalls zur Anwendung, wenn die Bestimmung zum Hauptaufenthaltort mit schriftlichem Einverständnis des Vermieters im Laufe des Mietvertrags erfolgt. In diesem Fall läuft der Mietvertrag ab dem Datum dieses Einverständnisses.

Vorliegender Abschnitt findet auch Anwendung auf die gemäss Artikel 4 vorliegenden Abschnittes abgeschlossene Untervermietung der in Absatz 1 erwähnten Wohnung, und zwar im Rahmen der im selben Artikel vorgesehenen Grenzen.

§ 2 Vorliegender Abschnitt kommt nicht zur Anwendung, wenn der Vertrag, durch den die Wohnung dem Mieter zugesprochen wird, ein Zusatzvertrag zu einem Hauptvertrag ist, der sich auf das Amt oder die Tätigkeit des Mieters bezieht.

§ 3 — Vorliegender Abschnitt kommt nicht mehr zur Anwendung, sobald das gemietete Gut nicht mehr zum Hauptaufenthaltort bestimmt ist."

"Artikel 2

Zustand des gemieteten Gutes

Das gemietete Gut muss den elementaren Sicherheits-, Gesundheits- und Bewohnbarkeitsanforderungen entsprechen.

Ob diese Bedingung erfüllt ist, hängt vom Zustand des Gutes zum Zeitpunkt der Übernahme seiner Nutzniessung durch den Mieter ab."

"Artikel 3

Dauer des Mietvertrags

§ 1 Es ist davon auszugehen, dass jeder in Artikel 1 erwähnte Mietvertrag für neun Jahre abgeschlossen ist.

Der Mietvertrag ist nach Ablauf einer Periode von neun Jahren beendet, wenn von der einen oder anderen Partei mindestens sechs Monate vor Ablauf der Frist eine Kündigung eingereicht wurde.

In Ermangelung einer binnen dieser Frist eingereichten Kündigung wird der Mietvertrag unter denselben Bedingungen jeweils für drei Jahre verlängert.

§ 2 Der Vermieter kann den Mietvertrag unter Berücksichtigung einer sechs Monate im voraus einzureichenden Kündigung jedoch jederzeit beenden, wenn er die Absicht hat, das Gut persönlich und tatsächlich zu beziehen oder es ebenso von seinen Nachkommen, Adoptivkindern, Vorfahren, von seinem Ehepartner, dessen Nachkommen, Vorfahren und Adoptivkindern, von seinen Seitenverwandten und den Seitenverwandten seines Ehepartners bis zum dritten Grad beziehen zu lassen.

Das Kündigungsschreiben enthält die Identität der Person, die das Gut beziehen wird, und deren Verwandtschaftsgrad mit dem Vermieter.

Die Räumlichkeiten müssen innerhalb eines Jahres nach ihrer Rückgabe durch den Mieter bezogen werden und während mindestens zwei Jahren tatsächlich und durchgehend bewohnt bleiben.

Wenn der Vermieter, ohne den Nachweis aussergewöhnlicher Umstände zu erbringen, zur Benutzung der Räumlichkeiten unter den vorgesehenen Bedingungen und unter Berücksichtigung der vorgesehenen Fristen nicht übergeht, hat der Mieter ein Anrecht auf eine Entschädigung, die der Miete von achtzehn Monaten entspricht.

§ 3 Bei Ablauf des ersten und des zweiten Drittels der neunjährigen Mietdauer kann der Vermieter unter Berücksichtigung einer sechs Monate im voraus einzureichenden Kündigung den Mietvertrag beenden, wenn er die Absicht hat, die Immobilien ganz oder teilweise neu aufzubauen, umzuändern oder zu renovieren, vorausgesetzt die Arbeiten:

- respektieren die Bestimmung der Räumlichkeiten, so wie sie aus den Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen in Sachen Städtebau hervorgeht,
- betreffen den Teil der Wohnung, der vom Mieter benutzt wird, und
- verursachen Kosten, die höher liegen als der Mietpreis des gemieteten Gutes für drei Jahre oder - wenn die Immobilie, in der dieses Gut gelegen ist, mehrere vermietete Wohnungen umfasst, die denselben Vermieter gehören und von den Arbeiten betroffen sind - verursachen Kosten, die insgesamt höher liegen als der Mietpreis all dieser Wohnungen für zwei Jahre.

Der Vermieter muss den Mieter entweder von der Baugenehmigung, die ihm erteilt wurde, von einem detaillierten Kostenanschlag, von einer Beschreibung der Arbeiten mit detaillierter Abschätzung ihrer Kosten oder von einem Werkvertrag in Kenntnis setzen.

Die Arbeiten müssen binnen sechs Monaten nach Rückgabe der Räumlichkeiten durch den Mieter beginnen und binnen achtzehn Monaten nach demselben Zeitpunkt abgeschlossen sein.

Wenn der Vermieter, ohne den Nachweis aussergewöhnlicher Umstände zu erbringen, die Arbeiten unter den vorgesehenen Bedingungen und unter Berücksichtigung der vorgesehenen Fristen nicht durchführt, hat der Mieter ein Anrecht auf eine Entschädigung, die der Miete von achtzehn Monaten entspricht.

Auf Antrag des Mieters ist der Vermieter verpflichtet, ihm gratis die Dokumente zu übermitteln, die den Nachweis erbringen, dass die Arbeiten unter Berücksichtigung der in vorliegendem Paragraphen vorgesehenen Bedingungen durchgeführt werden.

Die Parteien können jedoch vereinbaren, die Möglichkeit der frühzeitigen Vertragsauflösung auszuschliessen oder zu begrenzen.

§ 4 Bei Ablauf des ersten und des zweiten Drittels der neunjährigen Mietdauer kann der Vermieter unter Berücksichtigung einer sechs Monate im voraus einzureichenden Kündigung den Mietvertrag ohne Angabe eines Grundes beenden, vorausgesetzt, er zahlt eine Entschädigung.

Diese Entschädigung entspricht der Miete von neun bzw. sechs Monaten, je nachdem ob der Vertrag bei Ablauf des ersten oder des zweiten Drittels der neunjährigen Mietdauer beendet wird.

Die Parteien können jedoch vereinbaren, die Möglichkeit der frühzeitigen Vertragsauflösung auszuschliessen oder zu begrenzen.

- § 5 Der Mieter kann den Mietvertrag unter Berücksichtigung einer dreimonatigen Kündigungsfrist jederzeit beenden.

Wenn der Mieter den Mietvertrag jedoch im Laufe des ersten Drittels der neunjährigen Mietdauer beendet, hat der Vermieter ein Anrecht auf eine Entschädigung. Diese Entschädigung entspricht der Miete von drei Monaten, von zwei Monaten bzw. von einem Monat, je nachdem ob der Mietvertrag während des ersten, zweiten oder dritten Jahres beendet wird.

- § 6 In Abweichung von § 1 kann ein Mietvertrag auch schriftlich für drei Jahre oder weniger abgeschlossen werden.

Dieser Mietvertrag unterliegt den Bestimmungen der §§ 2 bis 5 vorliegenden Artikels nicht.

Er kann - auch stillschweigend - verlängert oder unter denselben Bedingungen erneuert werden, ohne jedoch eine Gesamtdauer von drei Jahren überschreiten zu dürfen.

Dieser Mietvertrag wird auf jeden Fall unter Berücksichtigung einer Kündigungsfrist beendet, die von der einen oder anderen Partei mindestens einen Monat vor Ablauf einer dreijährigen Periode einzureichen ist, die ab dem Tag läuft, wo der ursprüngliche Mietvertrag kurzer Dauer abgeschlossen wurde.

In Ermangelung einer binnen dieser Frist eingereichten Kündigung ist, wenn der Mieter die Räumlichkeiten über diese Periode hinaus weiter benutzt, davon auszugehen, dass der laufende Mietvertrag für eine neunjährige Dauer abgeschlossen wurde, die ab dem Tag läuft, wo der ursprüngliche Mietvertrag kurzer Dauer abgeschlossen wurde, weshalb dieser Mietvertrag dann auch den Bestimmungen der Paragraphen 1 bis 5 vorliegenden Artikels unterliegt.

- § 7 In Abweichung von § 1 kann ein Mietvertrag auch schriftlich für mehr als neun Jahre abgeschlossen werden.

Dieser Mietvertrag wird bei Ablauf der vereinbarten Frist unter Berücksichtigung einer von der einen oder anderen Partei mindestens sechs Monate im voraus einzureichenden Kündigung beendet.

In Ermangelung einer binnen dieser Frist eingereichten Kündigung wird der Mietvertrag zu denselben Bedingungen jeweils um drei Jahre verlängert.

Die Entschädigung, die in Anwendung von Artikel 3 § 4 vom Vermieter zu entrichten ist, wenn er den Mietvertrag bei Ablauf des dritten Drittels der neunjährigen Mietdauer bzw. bei Ablauf einer folgenden Dreijahresperiode beendet, entspricht der Miete von drei Monaten."

"Artikel 4

Abtretung und Untervermietung

- § 1 Die Abtretung des Mietvertrags ist verboten, es sei denn, der Vermieter gibt im voraus sein schriftliches Einverständnis dazu. In diesem Fall ist der Abtretende von jeglicher künftigen Verpflichtung befreit, es sei denn, in der Abmachung über die Abtretung des Mietvertrags wäre eine anderslautende Klausel vereinbart worden.

- § 2 Ein Mieter, der eine Wohnung gemietet hat, die er zu seinem Hauptaufenthaltort bestimmt, darf das gesamte Gut nicht untervermieten.

Mit dem Einverständnis des Vermieters darf er einen Teil dieses Gutes untervermieten, unter der Bedingung, dass der Rest des gemieteten Gutes zu seinem Hauptaufenthaltort bestimmt bleibt. Wenn das untervermietete Gut dazu bestimmt ist, als Hauptaufenthaltort des Unter Vermieters zu dienen, werden die Rechte und Pflichten des Mieters und des Unter Vermieters, was deren gegenseitige Beziehungen betrifft, von vorliegendem Abschnitt bestimmt, unter Vorbehalt der folgenden Bedingungen dieses Paragraphen.

Die Dauer der Untervermietung darf die noch abzulaufende Dauer des Hauptmietvertrags nicht überschreiten.

Der Mieter muss den Unter Mieter vorher über dessen Eigenschaft und den Umfang seiner Rechte informieren.

Wenn der Vermieter den Hauptmietvertrag beendet, ist der Mieter verpflichtet, dem Unter Mieter spätestens am fünfzehnten Tag nach Empfang der Kündigung eine Kopie derselben zuzustellen und ihn davon in Kenntnis zu setzen, dass die Untervermietung am selben Tag endet wie der Hauptmietvertrag.

Wenn der Mieter den Hauptmietvertrag vorzeitig beendet, ist er verpflichtet, dem Untervermieter eine mindestens dreimonatige Kündigungsfrist zu gewähren, ihm gleichzeitig eine Kopie der für den Vermieter bestimmten Kündigung zu übergeben und ihm eine Entschädigung zu zahlen, die der Miete von drei Monaten entspricht.

In den in den beiden vorangehenden Absätzen erwähnten Fällen kommt Artikel 11 nicht zur Anwendung.

- § 3 Der Mieter trägt dem Vermieter und dem Unter Mieter bzw. dem Abtretenden gegenüber allein die Verantwortung für die aus der Nichtbefolgung der Bestimmungen vorliegenden Artikels hervorgehenden Konsequenzen."

"Artikel 5

Immobilienvorabzug

Der Immobilienvorabzug auf die gemietete Immobilie kann nicht dem Mieter zu Lasten gelegt werden."

"Artikel 6

Indexierung

Wenn eine Anpassung des Mietpreises an die Lebenshaltungskosten nicht ausdrücklich ausgeschlossen worden ist, ist sie einmal pro Mietjahr, und zwar am Jahrestag des Inkrafttretens des Mietvertrags, unter den in Artikel 1728bis des Zivilgesetzbuches vorgesehenen Bedingungen zu entrichten.

Diese Anpassung erfolgt erst, nachdem die betreibende Partei sie schriftlich beantragt hat, und wirkt lediglich zurück auf die drei Monate vor dem Monat der Beantragung."

"Artikel 7

Revision des Mietpreises und der Lasten

- § 1 Unbeschadet des Artikels 8 können die Parteien vereinbaren, den Mietpreis zwischen dem neunten und dem sechsten Monat vor Ablauf jeder Dreijahresperiode zu revidieren.

In Ermangelung einer Einigung zwischen den Parteien kann der Richter eine Revision des Mietpreises gestatten, wenn erwiesen ist, dass der normale Mietwert des gemieteten Gutes infolge neuer Gegebenheiten mindestens zwanzig Prozent höher oder niedriger ist als der Mietpreis, der zum Zeitpunkt der Einreichung des Antrags verlangt werden konnte.

Er kann einem Vermieter auch eine Mietpreiserhöhung gestatten, wenn letzterer nachweist, dass der normale Mietwert des gemieteten Gutes infolge von Arbeiten, die zu seinen Lasten im gemieteten Gut durchgeführt worden sind, um mindestens zehn Prozent des Mietpreises, der zum Zeitpunkt der Einreichung des Antrags verlangt werden konnte, gestiegen ist.

Der Richter entscheidet nach Billigkeit.

Eine Klage kann nur zwischen dem sechsten und dritten Monat vor Ablauf der laufenden Dreijahresperiode eingereicht werden.

Der revidierte Mietpreis gilt ab dem ersten Tag der folgenden Dreijahresperiode; vorläufig jedoch kann weiterhin der alte Mietpreis verlangt werden, bis es zu einer endgültigen Entscheidung kommt.

- § 2 Innerhalb derselben Fristen kann jede der Parteien beim Friedensrichter die Revision der pauschalen Kosten und Lasten oder deren Umwandlung in tatsächliche Kosten und Lasten beantragen.

Der Richter entscheidet insbesondere auf der Grundlage der Entwicklung der tatsächlichen Ausgaben.

Er beschliesst die Umwandlung, wenn sie möglich ist."

"Artikel 8

Renovierung

Die Parteien können bei Abschluss des Mietvertrages oder im nachhinein vereinbaren, dass der Mieter sich verpflichtet, im gemieteten Gut zu seinen Lasten bestimmte Arbeiten durchzuführen.

In diesem Fall kann von Artikel 2 abgewichen werden, insoweit die beabsichtigten Arbeiten darauf abzielen, den Zustand des gemieteten Gutes zu verbessern.

Als Gegenleistung für die Arbeiten verpflichtet der Vermieter sich, während eines bestimmten Zeitraums, der über neun Jahre hinausgehen kann, auf die Möglichkeit zu verzichten, den Mietvertrag zu beenden oder den Mietpreis zu revidieren, oder er verpflichtet sich, den Mietpreis herabzusetzen."

"Artikel 9

Übertragung des gemieteten Gutes

Wenn der Mietvertrag von einem feststehenden Tag vor der Veräußerung des gemieteten Gutes datiert ist, tritt der Ersterher, der das Gut unentgeltlich oder gegen Entgelt erworben hat, in die Rechte und Verpflichtungen des Vermieters ein, sogar wenn der Mietvertrag für den Fall einer Veräußerung die Möglichkeit der Zwangsräumung vorsieht.

Das gleiche gilt, wenn der Mietvertrag nicht von einem feststehenden Tag vor der Veräußerung datiert ist, falls der Mieter das gemietete Gut seit mindestens sechs Monaten benutzt. In diesem Fall kann der Ersterher den Mietvertrag aus den Gründen und unter den Bedingungen, die in Artikel 3 §§ 2, 3

und 4 erwähnt sind, jedoch beenden, allerdings unter Berücksichtigung einer dreimonatigen Kündigungsfrist, die dem Mieter bei Strafe des Verfalls binnen drei Monaten nach Registrierung der authentischen Urkunde über die Eigentumsübertragung zuzustellen ist."

"Artikel 10

Garantie

Wenn der Mieter, abgesehen von den in Artikel 1752 des Zivilgesetzbuches vorgesehenen Sicherheiten, eine aus einem Geldbetrag bestehende Garantie gibt, um Gewähr für die Einhaltung seiner Verpflichtungen zu bieten, darf diese Garantie den Mietbetrag von drei Monaten nicht übersteigen.

Diese Garantie muss bei einem Finanzinstitut auf einem individuell bestimmten Konto auf den Namen des Mieters angelegt werden; die Zinsen werden zum Kapital geschlagen, und der Vermieter erhält Vorzugsrecht auf den Aktivbestand des Kontos für jegliche Schuldforderungen, die sich aus der gänzlichen oder teilweisen Nichterfüllung der Verpflichtungen des Mieters ergeben.

Über das Garantiekonto kann, sowohl was das Kapital als auch was die Zinsen betrifft, nur zugunsten der einen oder anderen Partei verfügt werden, wenn entweder ein frühestens bei Ablauf des Mietvertrags erstelltes schriftliches Einverständnis oder die Kopie eines richterlichen Beschlusses vorliegt. Dieser Beschluss ist ungeachtet eines eventuellen Einspruchs oder einer etwaigen Berufung ohne Kautions- oder Beschränkung der Wirkung eines Rechtes vorläufig vollstreckbar."

"Artikel 11

Verlängerung wegen aussergewöhnlicher Umstände

Wenn der Mietvertrag abläuft oder durch eine Kündigung beendet wird, kann ein Mieter, der den Nachweis aussergewöhnlicher Umstände erbringt, eine Verlängerung beantragen.

Bei Strafe der Nichtigkeit ist diese Verlängerung spätestens einen Monat vor Ablauf des Mietvertrags durch Posteinschreiben beim Vermieter zu beantragen.

Wenn die Parteien keine Einigung erzielen, kann der Richter die Verlängerung gewähren, indem er den Belangen beider Parteien und insbesondere dem eventuell hohen Alter einer der Parteien Rechnung trägt. Er legt für diese Verlängerung die Dauer fest, die befristet sein muss. Er kann, wenn er es für billig hält, in diesem Fall auch eine Mietpreiserhöhung gestatten, wenn der Vermieter es beantragt, und die in Anwendung von Artikel 3 § 4 zu zahlende Entschädigung herabsetzen oder streichen.

Unter denselben Bedingungen kann nur einmal ein Antrag auf Erneuerung der Verlängerung eingereicht werden.

Wenn die Parteien keine Einigung erzielen, kann der Richter unter denselben Bedingungen auch diese Verlängerung gewähren."

"Artikel 12

Ausser wenn es anders bestimmt wird, sind die Regeln dieses Abschnittes zwingend."

TITEL IIAbänderungs- und AufhebungsbestimmungenArtikel 3

Artikel 215 § 2 Abs. 2 des Zivilgesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 14. Juli 1976, wird wie folgt ergänzt:

"Jedoch kann jeder der beiden Ehepartner sich auf die Nichtigkeit dieser dem jeweils anderen zugeschickten oder von ihm ausgehenden Dokumente nur berufen, wenn der Vermieter von ihrer Ehe weiss."

Artikel 4

Artikel 1717 Abs. 1 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 4. November 1969, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Der Mieter hat das Recht, unterzuvermieten und sogar seinen Mietvertrag an andere abzutreten, wenn diese Möglichkeit ihm nicht untersagt worden ist."

Ein Mieter, der das gemietete Gut nicht zu seinem Hauptaufenthaltort bestimmt, kann das Gut nicht ganz oder teilweise als Hauptaufenthaltort für den Untervermieter untervermieten.

Er darf seinen Mietvertrag auch nicht abtreten, wenn das gemietete Gut als Hauptaufenthaltort für den Übernehmer dienen soll."

Artikel 5

In Artikel 1728bis § 1 desselben Gesetzbuches wird der vierte Absatz durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Der neue Index ist der Verbraucherpreisindex des Monats vor dem Jahrestag des Inkrafttretens des Mietvertrages."

Artikel 6

In Artikel 10 des Gesetzes vom 29. Dezember 1983 über die Immobilienmietverträge werden Abs. 3 von Litera a und Abs. 2 von Litera b jeweils durch folgenden Absatz ersetzt:

"Für diese Mietverträge ist der Basismietpreis der letzte Mietpreis, der im Laufe des Jahres 1983 gezahlt wurde, es sei denn, der Basismietpreis wäre infolge einer vor Inkrafttreten dieses Gesetzes eingereichten Klage durch Gerichtsbeschluss festgelegt worden oder es wäre für die zwischen dem 1. Januar und dem 31. Dezember 1990 durchlaufend gezahlte Miete ein anderer Basismietpreis herangezogen und nicht beanstandet worden."

Artikel 7

Artikel 1733 des Zivilgesetzbuches wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 1733. - Er haftet für Brand, es sei denn, er bewiese, dass dieser ohne sein Verschulden ausgebrochen ist."

Artikel 8

Artikel 1736 desselben Gesetzbuches wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 1736. - Unbeschadet des Artikels 1758 ist davon auszugehen, dass ein auf unbestimmte Dauer abgeschlossener Mietvertrag für jeweils einen Monat abgeschlossen ist.

Er kann nur unter Berücksichtigung einer einmonatigen Kündigungsfrist beendet werden."

Artikel 9

Artikel 1738 desselben Gesetzbuches wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 1738. - Wenn der Mieter bei Ablauf eines schriftlich abgeschlossenen befristeten Mietvertrages die Räumlichkeiten ohne Einspruch des Vermieters weiterhin bewohnt, gilt der Mietvertrag zu denselben Bedingungen einschliesslich der Dauer als verlängert."

Artikel 10

Artikel 1740 desselben Gesetzbuches wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 1740. - Im Falle der Artikel 1738 und 1739 erstrecken die Kautionsverpflichtungen sich nicht auf die Verpflichtungen, die sich aus dem verlängerten Mietvertrag ergeben."

Artikel 11

In Artikel 1745 desselben Gesetzbuches werden die Wörter "je nach Verwendung der Räumlichkeiten" durch die Wörter "laut Gesetz oder Vereinbarung" ersetzt.

Artikel 12

In Artikel 1748 desselben Gesetzbuches werden die Wörter "solange im voraus zu benachrichtigen, wie es vor Ort für eine Kündigung üblich ist" durch die Wörter "innerhalb der durch das Gesetz oder die Vereinbarung bestimmten Fristen zu benachrichtigen" ersetzt.

Artikel 13

§ 1 - Im Zivilgesetzbuch sind aufgehoben:

1. Artikel 1716, abgeändert durch das Gesetz vom 4. November 1969;
2. Artikel 1728bis § 3, eingefügt durch das Gesetz vom 29. Dezember 1983;
3. die Artikel 1734 und 1746;
4. Artikel 1752bis, eingefügt durch das Gesetz vom 29. Dezember 1983;
5. Artikel 1758 letzter Absatz;
6. die Artikel 1758bis und 1758ter, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Januar 1985;
7. Artikel 1759, abgeändert durch das Gesetz vom 22. Januar 1985;
8. Artikel 1759bis, eingefügt durch das Gesetz vom 29. Dezember 1983 und abgeändert durch das Gesetz vom 22. Januar 1985;
9. die Artikel 1761 und 1762.

§ 2 Die Artikel 7 und 8 des Gesetzes vom 22. Dezember 1989 über den Schutz der Familienwohnung sind ebenfalls aufgehoben.

§ 3 In den Artikeln 1714, 1715, 1742, 1743 und 1748 desselben Gesetzbuches werden die Wörter "unter Vorbehalt dessen, was über die Pachtverträge gesagt wird" gestrichen.

TITEL IIIÜbergangs- und SchlussbestimmungenArtikel 14

- § 1 Mit Ausnahme der Artikel 5 und 10 des durch Artikel 2 in das Zivilgesetzbuch eingefügten Abschnitts und mit Ausnahme des Artikels 13 § 1 Nr. 4 findet vorliegendes Gesetz auch Anwendung auf die vor seinem Inkrafttreten abgeschlossenen Mietverträge.
- § 2 Die Bestimmungen desselben Abschnitts finden auf die bereits abgeschlossenen befristeten schriftlichen Mietverträge jedoch erst Anwendung ab ihrer nach Inkrafttreten vorliegenden Gesetzes erfolgten Erneuerung oder Verlängerung.
- Sie finden lediglich auf die Untervermietungen Anwendung, die nach Inkrafttreten des Gesetzes abgeschlossen worden sind.
- § 3 Was die Anwendung von Artikel 9 Abs. 2 desselben Abschnitts betrifft, beginnt die dreimonatige Frist für die nach dem 31. August 1989 und vor dem 1. März 1991 abgeschlossenen authentischen Verträge am 1. März 1991.
- § 4 In Abweichung von den in Artikel 7 desselben Abschnitts festgelegten Fristen kann jede der Parteien vom 1. März 1991 bis zum 29. Februar 1992 gemäss den in besagtem Artikel festgelegten Bedingungen beim Friedensrichter beantragen, dass der Mietpreis sowie die pauschalen Kosten und Lasten in Zusammenhang mit einem zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des Gesetzes laufenden unbefristeten schriftlichen Mietvertrag oder mündlichen Mietvertrag revidiert werden.
- § 5 Bis zum 29. Februar 1992 kann der Vermieter, ohne den Ablauf der Dreijahresperiode abzuwarten, einen vor Inkrafttreten dieses Gesetzes abgeschlossenen unbefristeten Mietvertrag aus den Gründen und unter den Bedingungen, die in Artikel 3 §§ 3 und 4 desselben Abschnitts erwähnt sind, beenden.

Artikel 15

Die Kündigungen der unbefristeten schriftlichen Mietverträge und der mündlichen Mietverträge betreffend den Hauptaufenthaltort des Mieters, deren Wirkung durch Artikel 2 des Gesetzes vom 22. Dezember 1989 über den Schutz der Familienwohnung ausgesetzt ist, gelten als nicht wirksam, es sei denn, der Mieter verzichtet auf den Vorteil der Verlängerung gemäss Artikel 3 desselben Gesetzes oder diese Kündigungen erfüllen die in Artikel 4 desselben Gesetzes erwähnten Bedingungen.

Artikel 16

In Ermangelung eines feststehenden Datums ist davon auszugehen, dass die unbefristeten schriftlichen Mietverträge und die mündlichen Mietverträge betreffend den Hauptaufenthaltort des Mieters, die vor Inkrafttreten dieses Gesetzes abgeschlossen worden sind, am ersten Tag des Monats der Eintragung des Mieters im Bevölkerungs- bzw. Fremdenregister des Ortes, wo das gemietete Gut gelegen ist - wenn diese Eintragung vor Inkrafttreten dieses Gesetzes stattgefunden hat - jedenfalls aber spätestens am 1. Januar 1987 zu laufen begonnen haben.

Artikel 17

Der König kann die geltenden Gesetzesbestimmungen über die Mietverträge koordinieren, miteinander in Einklang bringen und vereinfachen, indem er, eben im Hinblick auf ihre Vereinfachung, die notwendigen Abänderungen daran vornimmt.

Bei den gesetzgebenden Kammern wird ein Gesetzentwurf zur Bestätigung dieses Königlichen Koordinierungserlasses eingereicht.

Artikel 18

Vorliegendes Gesetz tritt am 28. Februar 1991 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das Belgische Staatsblatt veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 20. Februar 1991.

BALDUIN

Von Königswegen :

Der Minister der Justiz,

M. WATHELET

Mit dem Staatssiegel versehen :

Der Minister der Justiz,

M. WATHELET

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 février 1991.

Le Ministre de l'Intérieur,
L. TOBBACK

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 februari 1991.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. TOBBACK

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 91 — 496

6 FEVRIER 1991. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 16 mai 1977 dérogeant aux dispositions de l'arrêté ministériel du 5 novembre 1955 portant réglementation des prix de l'énergie électrique en basse tension et homologuant des tarifs généraux comprenant un terme fixe

Le Vice-Premier Ministre, Ministre des Affaires économiques et du Plan,
Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,

Vu la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, notamment l'article 2, § 1^{er}, modifié par la loi du 23 décembre 1969;

Vu l'arrêté ministériel du 5 novembre 1955 portant réglementation des prix de l'énergie électrique en basse tension;

Vu l'arrêté ministériel du 16 mai 1977 dérogeant aux dispositions de l'arrêté ministériel du 5 novembre 1955 portant réglementation des prix de l'énergie électrique en basse tension et homologuant des tarifs généraux comprenant un terme fixe, modifié notamment par les arrêtés ministériels des 14 décembre 1981, 24 janvier et 24 juillet 1985, 28 février 1989 et 19 novembre 1990;

Vu la recommandation du Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz;

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 91 — 496

6 FEBRUARI 1991. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 16 mei 1977 tot afwijking van de bepalingen van het ministerieel besluit van 5 november 1955 houdende reglementering der prijzen van de elektrische laagspanningsenergie en tot bekrachtiging van algemene tarieven met een vaste term

De Vice-Eerste Minister, Minister van Economische Zaken en het Plan,
De Staatssecretaris voor Energie,

Gelet op de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen inzonderheid op artikel 2, § 1, gewijzigd bij de wet van 23 december 1969;

Gelet op het ministerieel besluit van 5 november 1955 houdende reglementering der prijzen van de elektrische laagspanningsenergie;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 mei 1977 tot afwijking van de bepalingen van het ministerieel besluit van 5 november 1955 houdende reglementering der prijzen van de elektrische laagspanningsenergie en tot bekrachtiging van algemene tarieven met een vaste term, gewijzigd inzonderheid bij de ministeriële besluiten van 14 december 1981, 24 januari en 24 juli 1985, 28 februari 1989 en 19 november 1990;

Gelet op de aanbeveling van het Controlecomité voor Elektriciteit en Gas;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient de rendre possible, à partir du 1^{er} janvier 1991, la mise en application d'un ensemble de mesures tarifaires relatives à l'énergie électrique,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Dans l'annexe à l'arrêté ministériel du 16 mai 1977 dérogeant aux dispositions de l'arrêté ministériel du 5 novembre 1955 portant réglementation des prix de l'énergie électrique en basse tension et homologuant des tarifs généraux comprenant un terme fixe, modifié notamment par les arrêtés ministériels des 14 décembre 1981, 24 janvier et 24 juillet 1985, 28 février 1989 et 19 novembre 1990, la rubrique « R.1. Tarif normal » est remplacée par la rubrique suivante :

- « R.1. Tarif normal »
- terme fixe annuel :
- 2 174 . N_E F par ménage
- terme proportionnel :
- (3,553 . N_E + 0,685 . N_C) F/kWh .

Art. 2. Dans l'annexe au même arrêté, la rubrique « R.2. Tarif social » est remplacée par la rubrique suivante :

- « R.2. Tarif social.
- S'applique aux consommations effectuées au domicile :
- pas de terme fixe annuel;
- terme proportionnel :
- (8,452 . N_E + 0,685 . N_C) F/kWh.

La clientèle bénéficiant du tarif social se voit appliquer le tarif normal au-delà du seuil d'équivalence de ces tarifs.

- Le tarif social n'est pas applicable aux consommations :
- des résidences secondaires;
- des parties communes des immeubles résidentiels;
- des clients professionnels assimilés aux clients résidentiels;
- des clients temporaires;
- des clients bénéficiant d'un tarif de nuit .

Art. 3. Dans l'annexe au même arrêté, la rubrique « R.2. Tarif social spécifique » est remplacée par la rubrique suivante :

« R.2. bis. Tarifs sociaux spécifiques.

1^o Les tarifs sociaux spécifiques visés aux points 2^o et 3^o sont applicables, sur demande, à tout consommateur résidentiel qui fait l'objet de l'une des décisions suivantes :

- décision d'octroi du minimum de moyens d'existence, en vertu de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence;
- décision d'octroi du revenu garanti aux personnes âgées, en vertu de la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées;
- décision d'octroi d'une allocation d'handicapés suite à une incapacité permanente de travail ou une invalidité d'au moins 65 %, en vertu de la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés;
- décision d'octroi d'une allocation de remplacement de revenus aux handicapés, en vertu de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés;
- décision d'octroi d'une allocation d'intégration aux handicapés appartenant aux catégories II, III ou IV, en vertu de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés;

2^o Tarif social spécifique normal :

- pas de terme fixe annuel;
- terme proportionnel
- (3,553 . N_E + 0,685 . N_C) F/kWh;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het in toepassing brengen vanaf 1 januari 1991 van een geheel van tariefmaatregelen inzake elektrische energie zou dienen mogelijk te worden gemaakt,

Besluiten :

Artikel 1. In de bijlage bij het ministerieel besluit van 16 mei 1977 tot afwijking van de bepalingen van het ministerieel besluit van 5 november 1955 houdende reglementering der prijzen van de elektrische laagspanningsenergie en tot bekrachtiging van algemene tarieven met een vaste term, gewijzigd inzonderheid bij de ministeriële besluiten van 14 december 1981, 24 januari en 24 juli 1985, 28 februari 1989 en 19 november 1990, wordt de rubriek « R.1. Normaal tarief » vervangen door de volgende rubriek :

- « Normaal tarief »
- jaarlijkse vaste term :
- 2 174 . N_E F per gezin
- proportionele term :
- (3,553 . N_E + 0,685 . N_C) F/kWh .

Art. 2. In de bijlage van hetzelfde besluit wordt de rubriek « R.2. Sociaal tarief » vervangen door de volgende rubriek :

- « R.2. Sociaal tarief.
- Is toepasselijk op het verbruik van de woonplaats :
- geen jaarlijkse vaste term;
- proportionele term :
- (8,452 . N_E + 0,685 . N_C) F/kWh.

De afnemers die het sociale tarief genieten, vallen onder toepassing van het normale tarief boven de gelijkwaardigheidsdrempel van deze tarieven.

Het sociaal tarief vindt geen toepassing op het verbruik :

- van de tweede verblijfplaatsen;
- van de gemeenschappelijke delen van residentiële gebouwen;
- van met residentiële afnemers gelijkgestelde professionele afnemers;
- van tijdelijke afnemers;
- van afnemers die een nachttarief genieten .

Art. 3. In de bijlage van hetzelfde besluit wordt de rubriek « R.2 bis. Specifiek sociaal tarief » vervangen door de volgende rubriek :

« R.2. bis Specifieke sociale tarieven.

1^o De specifieke sociale tarieven die bedoeld zijn in punt 2^o en 3^o zijn, op aanvraag, van toepassing op de residentiële gebruiker die het voorwerp uitmaakt van een van de volgende beslissingen :

- beslissing van toekenning van het bestaansminimum, krachtens de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum;
- beslissing van toekenning van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, krachtens de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden;
- beslissing van toekenning van een tegemoetkoming aan de mindervaliden ingevolge een blijvende arbeidsongeschiktheid of een invaliditeit van ten minste 65 %, krachtens de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de minder-validen;
- beslissing van toekenning van een inkomensvervangende tegemoetkoming aan gehandicapten, krachtens de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten;
- beslissing van toekenning van een integratietegemoetkoming aan gehandicapten behorend tot de categorieën II, III of IV, krachtens de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten;
- beslissing van toekenning van een tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden, krachtens de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkoming aan gehandicapten .

2^o Normaal specifiek sociaal tarief :

- geen jaarlijkse vaste term;
- proportionele term
- (3,553 . N_E + 0,685 . N_C) F/kWh;

3^o Tarif social spécifique bihoraire :

- pas de terme fixe annuel;
- redevance annuelle pour l'horloge ou le dispositif de télécommande :

1 104 . N_E F;

- terme proportionnel de jour :

(3,609 . N_E + 0,685 . N_C) F/kWh;

- terme proportionnel de nuit :

(1,429 . N_E + 0,563 . N_C) F/kWh;4^o Les tarifs sociaux spécifiques ne sont pas applicables aux consommations :

- des résidences secondaires;
- des parties communes des immeubles résidentiels;
- des clients professionnels assimilés aux clients résidentiels;
- des clients temporaires. »

Art. 4. Dans l'annexe au même arrêté, la rubrique « R.3. Tarif bihoraire » est remplacée par la rubrique suivante :

« R.3. Tarif bihoraire.

S'applique sur demande, à tout consommateur résidentiel.

- terme fixe annuel :

(2 174 + 1 104) . N_E F, comprenant la redevance pour l'horloge ou le dispositif de télécommande;

- terme proportionnel de jour :

(3,609 . N_E + 0,685 . N_C) F/kWh;

- terme proportionnel de nuit :

(1,429 . N_E + 0,563 . N_C) F/kWh;

L'application du terme proportionnel de nuit est limitée à une durée de neuf heures par nuit, le choix de l'horaire étant laissé au distributeur ».

Art. 5. Dans l'annexe au même arrêté, la rubrique « P.1. Tarif normal » est remplacée par la rubrique suivante :

« P.1. Tarif normal.

- 1.1. terme fixe annuel :

— 2 174 . N_E F pour les clients disposant d'une puissance inférieure ou égale à 10 kVA;

— 2 174 . N_E F complété, en ce qui concerne la tranche de puissance au-delà de 10 kVA arrondie au dixième de KVA, de 1 144 . N_E F/kVA pour les clients disposant d'une puissance supérieure à 10 kVA;

- terme proportionnel :

(3,553 . N_E + 0,685 . N_C) F/kWh.

1.2. la puissance mentionnée dans la description du terme fixe annuel est la puissance mise à disposition, qui est déterminée sur base du calibre de la protection adapté aux besoins du client, en accord avec celui-ci.

Pour les clients existant au 1^{er} avril 1977 et aussi longtemps que le calibre de protection n'est pas adapté, la puissance mise à disposition servant de base au calcul du terme fixe est déterminée de façon à assurer l'équivalence entre la tarification antérieure et la tarification définie ci-dessus. Après adaptation des calibres de protection, ceux-ci serviront de base au calcul du terme fixe.

1.3. Il n'est fait aucune différenciation entre les usages d'éclairage ou de force motrice.

De même, les clients professionnels mixtes, c'est-à-dire les clients professionnels dont le comptage enregistre également des consommations à usage résidentiel, sont traités comme des clients professionnels purs.

Toutefois sont assimilés aux clients résidentiels, les clients professionnels mixtes dont la puissance mise à disposition pour les usages professionnels ne dépasse pas 1 KW. »

Art. 6. Dans l'annexe au même arrêté, la rubrique « P.2. Tarif bihoraire » est remplacée par la rubrique suivante :

« P.2. Tarif bihoraire.

S'applique, sur demande, à tout client professionnel.

- terme fixe annuel : le terme fixe du tarif normal (P.1.), majoré de 1 104 . N_E F.

Le terme fixe ainsi déterminé comprend la redevance pour l'horloge ou le dispositif de télécommande.

3^o Specifiek sociaal twee-uren-tarief :

- geen jaarlijkse vaste term;
- jaarlijkse vaste term voor de klok of het afstandbediende ontvangstrelnis :

1 104 . N_E F;

- proportionele term voor dagverbruik :

(3,609 . N_E + 0,685 . N_C) F/kWh;

- proportionele term voor nachtverbruik :

(1,429 . N_E + 0,563 . N_C) F/kWh;4^o De specifieke sociale tarieven zijn niet van toepassing op het verbruik :

- van de tweede verblijfplaatsen;
- van de gemeenschappelijke delen van residentiële gebouwen;
- van met residentiële afnemers gelijkgestelde professionele afnemers;
- van tijdelijke afnemers. »

Art. 4. In de bijlage van hetzelfde besluit wordt de rubriek « R.3. Twee-urentarief » vervangen door de volgende rubriek :

« R.3. Twee-urentarief.

Wordt, op aanvraag, toegepast op elke residentiële verbruiker.

- jaarlijkse vaste term :

(2 174 + 1 104) . N_E F, waarin de vergoeding voor de klok of het afstandbediende ontvangstrelnis is begrepen;

- proportionele term voor dagverbruik :

(3,609 . N_E + 0,685 . N_C) F/kWh;

- proportionele term voor nachtverbruik :

(1,429 . N_E + 0,563 . N_C) F/kWh;

De proportionele term voor nachtverbruik wordt enkel toegepast gedurende negen uren per nacht, en de keuze van de uurregeling wordt aan de verdeler overgelaten ».

Art. 5. In de bijlage bij hetzelfde besluit wordt de rubriek « P.1. Normaal tarief » vervangen door de volgende rubriek :

« P.1. Normaal tarief.

- 1.1. jaarlijkse vaste term :

— 2 174 . N_E F voor de afnemers die over een vermogen beschikken van minder dan of gelijk aan 10 kVA;

— 2 174 . N_E F aangevuld, wat de vermogensschijf boven 10 kVA betreft afgerond op het tiende van een kVA, met 1 144 . N_E F/kVA voor de afnemers die over een vermogen beschikken van meer dan 10 kVA;

- proportionele term :

(3,553 . N_E + 0,685 . N_C) F/kWh.

1.2. het vermogen vermeld in de beschrijving van de jaarlijkse vaste term is het ter beschikking gestelde vermogen dat bepaald wordt op basis van het beveiligingskaliber dat, met het akkoord van de afnemer, aan diens behoeften is aangepast.

Voor de op 1 april 1977 bestaande afnemers en zolang het beveiligingskaliber niet is aangepast, wordt het voor de berekening van de vaste term als basis genomen ter beschikking gestelde vermogen derwijze vastgesteld dat de hierboven bepaalde tarifiering en de vroegere gelijkwaardig zijn. Na aanpassing van de beveiligingskalibers, zullen deze als basis worden genomen voor de berekening van de vaste term.

1.3. Er wordt geen onderscheid gemaakt tussen de toepassingen voor verlichting en voor drijfkracht.

Evenzo worden de gemengde, professionele afnemers, d.w.z. de professionele afnemers waarvan de meters ook het verbruik voor residentiële toepassingen registreren, behandeld als zuiver professionele afnemers.

Worden echter met de residentiële afnemers gelijkgesteld, de gemengde, professionele afnemers waarvan het voor professionele toepassingen ter beschikking gestelde vermogen 1 KW niet overschrijdt. »

Art. 6. In de bijlage bij hetzelfde besluit wordt de rubriek « P.2. Twee-urentarief » vervangen door de volgende rubriek :

« P.2. Twee-urentarief.

Wordt, op aanvraag, toegepast op elke professionele afnemer.

- jaarlijkse vaste term : de vaste term van het normaal tarief (P.1.) verhoogd met 1 104 . N_E F.

In de aldus bepaalde vaste term is de vergoeding voor de klok of het op afstand bediende ontvangstrelnis begrepen.

- terme proportionnel de jour :
(3,609 . N_E + 0,685 . N_C) F/kWh;
- terme proportionnel de nuit :
(1,429 . N_E + 0,563 . N_C) F/kWh.

L'application du terme proportionnel de nuit est limitée à une durée de neuf heures par nuit, le choix de l'horaire étant laissé au distributeur.

Art. 7. Dans l'annexe au même arrêté, la rubrique « Tarif pour usages exclusifs de nuit (N) » est remplacée par la rubrique suivante :

« Tarif pour usages exclusifs de nuit (N) »

N.1. — redevance annuelle pour l'appareil spécial de comptage :

* associé au tarif bihoraire : 500 . N_E F

* non associé au tarif bihoraire : 1 104 . N_E F

— terme proportionnel :

(1,033 . N_E + 0,563 . N_C) F/kWh.

Ce tarif est réservé aux appareils utilisés exclusivement la nuit.

Il est applicable pendant neuf heures de nuit, le choix de l'horaire étant laissé au distributeur.

Le bénéfice de ce tarif est étendu aux heures de jour du dimanche, le distributeur disposant toutefois de la possibilité d'interrompre l'alimentation durant les heures les plus chargées.

N.2. En vue d'éviter un double comptage et l'installation d'un circuit séparé, le distributeur peut, en accord avec le client, remplacer le tarif N.1. ci-dessus en prolongeant le tarif bihoraire R.3. ou P.2. selon les modalités suivantes :

- terme fixe annuel : inchangé;
- terme proportionnel de jour : inchangé;
- terme proportionnel de nuit :

* jusqu'à 3 000 kWh/an :

(1,429 . N_E + 0,563 . N_C) F/kWh

* au-delà de 3 000 kWh/an :

(1,033 . N_E + 0,563 . N_C) F/kWh.

Art. 8. Dans l'annexe au même arrêté, la rubrique « Tarif effacement de pointe (E-B) » est remplacée par la rubrique suivante :

« Tarif à effacement en heures de pointe (EHP) »

— redevance annuelle pour l'appareil spécial de comptage :

1 104 . N_E F

— terme proportionnel :

(1,328 . N_E + 0,685 . N_C) F/kWh.

Les appareils dont les consommations bénéficient de ce tarif doivent être raccordés de manière fixe et séparée et faire l'objet d'un comptage distinct.

Les fournitures peuvent être interrompues par le distributeur sans préavis.

La durée journalière d'interruption sera au maximum de 15 heures se situant normalement au cours des mois de novembre à février.

La durée des interruptions cumulées sera au maximum de 500 h/an.

Art. 9. Sont abrogées dans l'annexe au même arrêté :

1° la rubrique « R.2ter. Modalités particulières »;

2° la rubrique « S.3. Chauffage pour usages agricoles et d'élevage »;

3° la rubrique « Symbole Indb ».

Art. 10. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1991.

Bruxelles, le 6 février 1991.

Le Vice-Premier Ministre,
Ministre des Affaires économiques et du Plan,

W. CLAES

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,
E. DEWORME

- proportionele term voor dagverbruik :
(3,609 . N_E + 0,685 . N_C) F/kWh;
- proportionele term voor nachtverbruik :
(1,429 . N_E + 0,563 . N_C) F/kWh.

De proportionele term voor nachtverbruik wordt enkel toegepast gedurende negen uren per nacht en de keuze van de uurregeling wordt aan de verdeler overgelaten.

Art. 7. In de bijlage bij hetzelfde besluit wordt de rubriek « Tarif voor uitsluitend nachtaanwendungen (N) » vervangen door de volgende rubriek :

« Tarif voor uitsluitend nachtaanwendungen (N) »

N.1. — jaarlijkse vergoeding voor bijzondere meetapparatuur :

* geassocieerd met het twee-urentarief : 500 . N_E F

* niet geassocieerd met het twee-urentarief : 1 104 . N_E F

— proportionele term :

(1,033 . N_E + 0,563 . N_C) F/kWh.

Dit tarief is voorbehouden aan toestellen die uitsluitend tijdens de nacht worden gebruikt.

Het wordt toegepast gedurende negen uren per nacht en de keuze van de uurregeling wordt aan de verdeler overgelaten.

Het voordeel van dit tarief wordt uitgebreid tot de daguren van de zondag, waarbij de verdeler evenwel over de mogelijkheid beschikt de bevoorrading te onderbreken gedurende de meer belaste uren.

N.2. Om een dubbele meting en het plaatsen van een afzonderlijke stroomkring te vermijden kan de verdeler, in overleg met de afnemer, het tarief N.1. hierboven vervangen door het twee-urentarief R.3. of P.2. volgens de volgende modaliteiten te verlengen :

- jaarlijkse vaste term : onveranderd;
- proportionele term voor dagverbruik : onveranderd;
- proportionele term voor nachtverbruik :

* tot 3 000 kWh/jaar :

(1,429 . N_E + 0,563 . N_C) F/kWh

* boven 3 000 kWh/jaar :

(1,033 . N_E + 0,563 . N_C) F/kWh.

Art. 8. In de bijlage bij hetzelfde besluit wordt de rubriek « Piek-besnoeiingstarief (E-B) » vervangen door de volgende rubriek :

« Buiten spits tarief (BST) »

— jaarlijkse vergoeding voor bijzondere meetapparatuur :

1 104 . N_E F

— proportionele term :

(1,328 . N_E + 0,685 . N_C) F/kWh.

De toestellen, waaruit een verbruik volgt dat geniet van dit tarief, moeten vast en afzonderlijk worden aangesloten en het voorwerp uitmaken van een afzonderlijke telling.

De leveringen mogen door de verdeler zonder verwittiging worden onderbroken.

De onderbreking zal per dag maximum 15 uren bedragen en zich normaal situeren in de loop van de periode november tot februari.

De duur van de gecumuleerde onderbrekingen zal maximaal 500 h/jaar zijn.

Art. 9. Worden opgeheven in de bijlage bij hetzelfde besluit :

1° rubriek « R. 2ter. Bijzondere modaliteiten »;

2° rubriek « S.3. Verwarming voor landbouw- en veeteeltanwendungen »;

3° rubriek « Symbool Indb ».

Art. 10. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1991.

Brussel, 6 februari 1991.

De Vice-Eerste Minister,
Minister van Economische Zaken en het Plan,

W. CLAES

De Staatssecretaris voor Energie,
E. DEWORME

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 91 — 497

19 FEVRIER 1991. — Arrêté royal relatif à l'émission d'obligations de l'emprunt dénommé « Obligations linéaires 10 % — 5 avril 1996 », en vue de la conversion d'une partie de la dette consolidée de l'Etat envers la Banque Nationale de Belgique

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 3, alinéa 1^{er}, b, de la loi du 28 juillet 1948 relative à l'assainissement du bilan de la Banque Nationale de Belgique, modifié par l'article 22 de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire;

Vu l'arrêté royal du 12 mars 1990 relatif à l'émission de l'emprunt, dénommé « Obligations linéaires 10 % — 5 avril 1996 », modifié par les arrêtés royaux du 25 juin 1990, 25 janvier 1991 et 5 février 1991;

Vu la convention entre l'Etat et la Banque Nationale de Belgique du 4 février 1991, conclue en exécution de l'article 3, alinéa 1^{er}, b de la loi précitée du 28 juillet 1948, prévoyant que la dette consolidée de l'Etat envers la Banque est convertie, à concurrence de 10 milliards de francs, en titres de l'emprunt, dénommé « Obligations linéaires 10 % — 5 avril 1996 », d'une valeur nominale de 10 milliards de francs, émis au pair de cette valeur;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Notre Ministre des Finances est autorisé à émettre des obligations de l'emprunt, dénommé « Obligations linéaires 10 % — 5 avril 1996 », d'un montant nominal de 10 milliards de francs en vue de la conversion, à concurrence d'un montant de 10 milliards de francs, de la dette consolidée de l'Etat envers la Banque Nationale de Belgique.

Art. 2. Les obligations linéaires sont émises au pair de leur valeur nominale et mises à la disposition de la Banque Nationale de Belgique avec date de valeur 29 janvier 1991, sous la forme de titres dématérialisés.

Art. 3. Les autres conditions d'émission, fixées par l'arrêté royal initial du 12 mars 1990, tel que modifié par les arrêtés royaux du 25 juin 1990, 25 janvier 1991 et du 5 février 1991, sont d'application.

Art. 4. A la date de livraison des obligations, la Banque Nationale de Belgique versera au Trésor le montant de 816 666 667 francs, représentant les intérêts courus du 5 avril 1990 au 28 janvier 1991 inclus.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 29 janvier 1991.

Art. 6. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 février 1991.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 91 — 497

19 FEBRUARI 1991. — Koninklijk besluit betreffende de uitgifte van obligaties van de lening genaamd « Lineaire obligaties 10 % — 5 april 1996 », met het oog op de conversie van een deel van de geconsolideerde schuld van de Staat tegenover de Nationale Bank van België

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 3, lid 1, b, van de wet van 28 juli 1948 betreffende de sanering van de balans van de Nationale Bank van België, zoals gewijzigd bij artikel 22 van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 maart 1990 betreffende de uitgifte van de lening, genaamd « Lineaire obligaties 10 % — 5 april 1996 », gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 juni 1990, 25 januari 1991 en 5 februari 1991;

Gelet op de overeenkomst tussen de Staat en de Nationale Bank van België van 4 februari 1991, gesloten in uitvoering van artikel 3, lid 1, b van de voornoemde wet van 28 juli 1948, die bepaalt dat de geconsolideerde schuld van de Staat tegenover de Nationale Bank van België, ten belope van 10 miljard frank, wordt omgezet in aan pari uitgegeven effecten van de lening, genaamd « Lineaire obligaties 10 % — 5 april 1996 », met een nominale waarde van 10 miljard frank;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Onze Minister van Financiën wordt gemachtigd om obligaties van de lening, genaamd « Lineaire obligaties 10 % — 5 april 1996 », uit te geven voor een nominaal bedrag van 10 miljard frank, met het oog op de conversie, ten belope van 10 miljard frank, van de geconsolideerde schuld van de Staat tegenover de Nationale Bank van België.

Art. 2. De lineaire obligaties worden uitgegeven aan pari van hun nominale waarde en worden, met valutatatum 29 januari 1991, ter beschikking gesteld van de Nationale Bank van België onder de vorm van gedematerialiseerde effecten.

Art. 3. De overige uitgiftevoorwaarden, vastgesteld in het oorspronkelijke uitgiftebesluit van 12 maart 1990, zoals gewijzigd door de koninklijke besluiten van 25 juni 1990, 25 januari 1991 en 5 februari 1991, zijn van toepassing.

Art. 4. Op de datum van levering van die obligaties zal de Nationale Bank van België, voor de van 5 april 1990 tot en met 28 januari 1991 opgelopen interesten, het bedrag van 816 666 667 frank in de Schatkist storten.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 29 januari 1991.

Art. 6. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 februari 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 91 — 498

18 FEVRIER 1991. — Arrêté ministériel d'exécution de l'article 2, 4°, de l'arrêté royal du 2 janvier 1991 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption (1)

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, modifié par les lois des 14 juillet 1951, 14 février 1961, 16 avril 1963, 11 janvier 1967, 10 octobre 1967, les arrêtés royaux n° 13 du 11 octobre 1978 et n° 28 du 24 mars 1982, et les lois des 22 janvier 1985 et 30 décembre 1988;

Vu la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, modifiée par la loi du 1er août 1985 et par l'arrêté royal n° 424 du 1er août 1986, notamment les articles 100, 102, 104, 105, 106 bis et 107;

Vu l'arrêté royal du 2 janvier 1991 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption, notamment l'article 2, 4°;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 21 décembre 1990;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par l'entrée en vigueur au 1er janvier 1991 de l'arrêté royal du 2 janvier 1991 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique pour le remplacement des personnes désirant prendre une pause-carrière, occupées dans les institutions et services agréés ou subventionnés, appartenant au « secteur non-marchand » mentionnés ci-après, pour autant qu'ils exercent leur activité sans but lucratif :

- les hôpitaux;
- les maisons de soins psychiatriques;
- les maisons de repos et de soins;
- les polycliniques;
- les maisons de repos;
- les services d'aide familiale et aux personnes âgées;
- les institutions et les services pour les personnes handicapées à charge du Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés;
- les ateliers protégés, les centres de révalidation, les centres d'orientation professionnelle spécialisée pour handicapés et les centres de formation des handicapés qui dépendent du Fonds national de reclassement social des handicapés ou de ses ayants-droit;

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté-loi du 28 décembre 1944, *Moniteur belge* du 30 décembre 1944.

Loi du 14 juillet 1951, *Moniteur belge* du 16 décembre 1951.

Loi du 14 février 1961, *Moniteur belge* du 15 février 1961.

Loi du 16 avril 1963, *Moniteur belge* du 23 avril 1963.

Loi du 11 janvier 1967, *Moniteur belge* du 14 janvier 1967.

Loi du 10 octobre 1967, *Moniteur belge* du 31 octobre 1967.

Arrêté royal n° 13 du 11 octobre 1978, *Moniteur belge* du 31 octobre 1978.

Arrêté royal n° 28 du 24 mars 1982, *Moniteur belge* du 26 mars 1982.

Loi du 22 janvier 1985, *Moniteur belge* du 24 janvier 1985.

Loi du 1er août 1985, *Moniteur belge* du 24 janvier 1985.

Arrêté royal n° 424 du 1er août 1986, *Moniteur belge* du 21 août 1986.

Loi du 30 décembre 1988, *Moniteur belge* du 5 janvier 1989.

Arrêté royal du 2 janvier 1991, *Moniteur belge* du 12 janvier 1991.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 91 — 498

18 FEBRUARI 1991. — Ministerieel besluit tot uitvoering van artikel 2, 4°, van het koninklijk besluit van 2 januari 1991 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen (1)

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1951, 14 februari 1961, 16 april 1963, 11 januari 1967, 10 oktober 1967, de koninklijke besluiten nr. 13 van 11 oktober 1978 en nr. 28 van 24 maart 1982, en de wetten van 22 januari 1985 en 30 december 1988;

Gelet op de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985 en bij het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986, inzonderheid op de artikelen 100, 102, 104, 105, 106 bis en 107;

Gelet op het besluit van 2 januari 1991 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen, inzonderheid op artikel 2, 4°;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut van sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 21 december 1990;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, §1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door de inwerkingtreding op 1 januari 1991 van het koninklijk besluit van 2 januari 1991 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing voor de vervanging van de personen die wensen een loopbaanonderbreking te nemen en tewerkgesteld zijn in de hierna vermelde erkende of gesubsidieerde diensten en instellingen, behorend tot de « niet-commerciële sector », voor zover ze zonder winstoogmerk werken :

- de ziekenhuizen;
- de psychiatrische verzorgingsinstellingen;
- de rust- en verzorgingsinstellingen;
- de polycliniken;
- de rustoorden;
- de diensten voor gezins- en bejaardenhulp;
- de instellingen en diensten voor gehandicapte personen ten laste van het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten;
- de beschutte werkplaatsen, de revalidatiecentra, de centra voor gespecialiseerde beroepsoriëntatie van minder-validen en de centra voor beroepsopleiding van minder-validen die afhangen van het Rijksfonds voor de sociale reclassering van de minder-validen of één van haar rechtsopvolgers;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Besluitwet van 28 december 1944, *Belgisch Staatsblad* van 30 november 1944.

Wet van 14 juli 1951, *Belgisch Staatsblad* van 16 december 1951.

Wet van 14 februari 1961, *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1961.

Wet van 16 april 1963, *Belgisch Staatsblad* van 23 april 1963.

Wet van 11 januari 1967, *Belgisch Staatsblad* van 14 januari 1967.

Wet van 10 oktober 1967, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1967.

Koninklijk besluit nr. 13 van 11 oktober 1978, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1978.

Koninklijk besluit nr. 28 van 24 maart 1982, *Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1982.

Wet van 22 januari 1985, *Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1985.

Wet van 1 augustus 1985, *Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1985.

Koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986, *Belgisch Staatsblad* van 21 augustus 1986.

Wet van 30 december 1988, *Belgisch Staatsblad* van 5 januari 1989.

Koninklijk besluit van 2 januari 1991, *Belgisch Staatsblad* van 12 januari 1991.

— les institutions ou services pour les mineurs d'âge auxquels les dispositions légales ou décretales relatives à la protection de la jeunesse s'appliquent;

- les services de santé mentale;
- les services de soins et d'aide à domicile.

Art. 2. Sont considérés comme personnes désirant s'insérer ou se réinsérer sur le marché du travail, les demandeurs d'emploi qui remplissent simultanément les conditions suivantes :

1° être inscrit comme demandeur d'emploi auprès de l'un des services subrégionaux de l'emploi des services régionaux compétents pour le placement;

2° ne pas avoir bénéficié d'allocations de chômage au cours de la période de trois ans qui précède leur engagement;

3° ne pas avoir été occupé dans les liens d'un contrat de travail conclu pour une durée indéterminée au cours de la période de trois ans qui précède leur engagement;

4° avoir, avant la période de trois ans visée au 2° et 3°, interrompu leurs activités professionnelles, ou n'avoir jamais commencé une telle activité, soit pour se consacrer à l'éducation de leurs enfants, des enfants de leur conjoint ou des enfants de la personne cohabitant avec eux; soit pour s'occuper de leur père et/ou mère du père et/ou de la mère de leur conjoint ou de la personne avec laquelle ils cohabitent.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1^{er} février 1991.

Bruxelles, le 18 février 1991.

L. VAN DEN BRANDE

— de instellingen of diensten voor minderjarigen waarop de wettelijke of decreetale bepalingen betreffende de jeugdbescherming van toepassing zijn;

- de diensten voor geestelijke gezondheidszorg;
- de diensten voor thuisverpleging en thuisverzorging.

Art. 2. Worden beschouwd als personen die zich wensen in te schakelen of terug in te schakelen op de arbeidsmarkt, de werkzoekenden die tegelijkertijd de volgende voorwaarden vervullen :

1° ingeschreven zijn als werkzoekende bij één van de subregionale tewerkstellingsdiensten van de bevoegde gewestelijke diensten voor arbeidsbemiddeling;

2° geen werkloosheidsuitkeringen genoten hebben gedurende de periode van drie jaar die hun indienstneming voorafgaat;

3° niet verbonden geweest zijn door een arbeidsovereenkomst afgesloten voor onbepaalde tijd gedurende de periode van drie jaar die hun indienstneming voorafgaat;

4° vóór de periode van drie jaar voorzien in 2° en 3°, hun beroepsactiviteit onderbroken hebben ofwel nooit een dergelijke activiteit begonnen zijn, het zij om zich te wijden aan de opvoeding van hun kinderen, de kinderen van hun echtgenoot of deze van de persoon met wie zij samenwonen, hetzij om zich te wijden aan de verzorging van hun vader en/of moeder, deze van hun echtgenoot of deze van de persoon met wie zij samenwonen.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 februari 1991.

Brussel, 18 februari 1991.

L. VAN DEN BRANDE

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 91 — 499

28 NOVEMBER 1990. — Besluit van de Vlaamse Executieve tot reglementering van het sociale huurstelsel in toepassing van artikel 80^{ter} van de Huisvestingscode

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, IV, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988 en 18 januari 1989;

Gelet op de Huisvestingscode, gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970 en bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971, inzonderheid op artikel 80^{ter}, ingevoegd bij het decreet van 30 oktober 1984;

Gelet op het advies van de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij;

Gelet op het akkoord van de Gemeenschapsminister van Financiën en Begroting gegeven op 20 november 1990;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat een vereenvoudiging van het sociale huurstelsel zich opdringt en dat de erkende vennootschappen, met het oog op de toepassing ervan in het komende kalenderjaar dringend de nodige voorbereidingen moeten kunnen treffen;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Ruimtelijke Ordening en Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Algemene bepalingen

Artikel 1. In de zin van dit besluit dient te worden verstaan onder :

- Minister : het lid van de Vlaamse Executieve, bevoegd inzake huisvesting;
- Vennootschap : de door de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij erkende vennootschap, of de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij zelf, hierna V.H.M. genoemd, wat de haar toebehorende woningen betreft;
- Woning : het onroerend goed, ingericht voor de huisvesting van een gezin, met inbegrip van zijn bijhorigheden;
- Ongezonde woning : de woning die hetzij het voorwerp is van een besluit tot onbewoonbaarverklaring, hetzij door de Minister als ongezond niet-verbeterbaar werd erkend op advies van de door hem daartoe gemachtigde ambtenaar, hetzij wordt gesloopt met het genot van een toelage van het gewest, verleend krachtens de artikelen 94, 95 of 96 van de Huisvestingscode;
- Gezin : de persoon die alleen woont of meer personen, die gewoonlijk onder eenzelfde dak samenwonen. De samenstelling van het gezin en elke wijziging hiervan moet door de kandidaat-huurder of huurder onmiddellijk aan de Raad van Bestuur van de betrokken vennootschap medegedeeld worden met akten van de burgerlijke stand of andere voldoende bewijskrachtige documenten;

- persoon ten laste :
 - het kind dat op de datum van de toewijzing of van de huurprijsherziening is gedomicilieerd op het adres van de gehuurde woning en voor hetwelk kinderbijslag of wezentoeleage wordt toegekend aan de kandidaat-huurder of huurder of aan de persoon met wie hij wettelijk of feitelijk samenwoont;
 - het kind dat door de Minister, op voorlegging van bewijzen, beschouwd wordt als zijnde ten laste;
 - de kandidaat-huurder of huurder die, of van wie een gezinslid, onder de door de Minister gestelde voorwaarden, erkend is als ernstig gehandicapt;
- **Inkomen** : de som van de aan de personenbelasting onderworpen inkomsten, alsook van de niet belastbare vervangingsinkomsten van de huurder, van de persoon met wie hij wettelijk of feitelijk samenleeft en van alle andere personen die met hem onder eenzelfde dak samenwonen, met uitsluiting van de ongehuwde kinderen die zonder onderbreking deel hebben uitgemaakt van het gezin en minder dan 24 jaar oud zijn op de datum van de toewijzing of de huurprijsherziening. Het inkomen van de inwonende ascendenten wordt slechts voor de helft aangerekend; het wordt niet aangerekend voor de familieleden tot de tweede graad die erkend zijn als ernstig gehandicapt of die ten minste 65 jaar oud zijn;
- **Referentiejaar** : het derde jaar voorafgaand aan het jaar waarin hetzij de toewijzing, hetzij de huurprijs-herziening plaatsvindt;
- **Basishuurprijs** : de prijs die bepaald wordt overeenkomstig artikel 9;
- **Huurlasten** : de sommen die de huurder naast de huurprijs aan de vennootschap moet betalen als vergoeding voor de levering van goederen en diensten;
- **Inkomenscoëfficiënt** : functie waarbij de basishuurprijs in hoofde van elke individuele huurder wordt aangepast volgens inkomen en personen ten laste;
- **Aangepaste huurprijs** : het produkt van de basishuurprijs en de inkomenscoëfficiënt;
- **Reële huurprijs** : het door de huurder te betalen bedrag, vastgesteld overeenkomstig de artikelen 11, 12, 13 en 15;
- **Normale huurwaarde** : de door de raad van bestuur van de betrokken vennootschap geraamde huurprijs van een vergelijkbare woning in de omgeving op de private huurmarkt;
- **Kostprijs** : de door de V.H.M. goedgekeurde som van alle uitgaven, door de verhurende vennootschap gedragen, voor de oprichting of de verwerving van de woning alsmede voor de uitgevoerde saneringsverbeterings- en aanpassingswerken. Deze kostprijs wordt definitief vastgesteld na de eindafrekening en, bij ontstentenis van de eindafrekening, aanvankelijk voorlopig vastgesteld bij de eerste verhuring;
- **Geactualiseerde kostprijs** : de initiële kostprijs, verhoogd met de kostprijs van de naderhand uitgevoerde sanerings-, verbeterings- en aanpassingswerken, met dien verstande dat elk van die bedragen vermenigvuldigd wordt met de coëfficiënt die jaarlijks voor 1 juli wordt vastgesteld door de Minister, op voorstel van de V.H.M.;
- **Waarborg** : het bedrag dat bij de toewijzing van de woning door de kandidaat-huurder of door een lid van zijn gezin wordt gestort in handen van de verhurende vennootschap om de naleving van zijn verbintenissen en zijn verplichtingen in alle omstandigheden te waarborgen en te bekomen dat hij zich zal gedragen als een goede huisvader voor wat het hem verleende genot als huurder betreft.

HOOFDSTUK II. — Toelatingsvoorwaarden, inschrijving en toewijzing van de woning, afwijkingen, verhaal, huurovereenkomst

Toelatingsvoorwaarden

Art. 2. § 1. Een kandidaat-huurder kan enkel tot een voor verhuring beschikbare woning van een vennootschap worden toegelaten voor zover :

- 1° hij is ingeschreven in het in artikel 3 bedoelde register;
- 2° hij, noch een lid van zijn gezin, één of meer woningen volledig in volle eigendom of in vruchtgebruik heeft. Voor de toepassing van deze voorwaarde wordt geen rekening gehouden met een in het Vlaamse Gewest gelegen ongezonde woning die door de volle eigenaar of de vruchtgebruiker zelf wordt bewoond;
- 3° hij een waarborg, vastgesteld door de vennootschap, met een maximum van 20 000 F, in haar handen heeft gestort.

§ 2. Het inkomen van de kandidaat-huurder betreffende het referentiejaar mag niet meer bedragen dan :

- 690 000 F voor gehuwden;
- 650 000 F voor samenwonenden en voor alleenstaanden met een of meer kinderen die persoon ten laste zijn;
- 450 000 F voor anderen.

De in het eerste lid vermelde bedragen worden verhoogd met 40 000 F per persoon ten laste.

§ 3. Wanneer de kandidaat-huurder of de persoon met wie hij wettelijk of feitelijk samenleeft, tijdens het referentiejaar geen inkomen had, neemt de vennootschap het inkomen in aanmerking van het jaar volgend op het referentiejaar.

Wanneer in de loop van dat jaar geen inkomen werd ontvangen, neemt de vennootschap het inkomen in aanmerking van het jaar voorafgaand aan het jaar, waarin de huurovereenkomst ingaat.

Indien het inkomen van het referentiejaar de in § 2 vermelde grens overschrijdt maar in het jaar van de toewijzing daaronder is gedaald, dan is de kandidaat-huurder toelaatbaar.

§ 4. De bepalingen van § 2 zijn niet van toepassing op de personen die tot de bemanning van Belgische vissersvaartuigen behoren noch op de mijnwerkers in actieve dienst of de mijnwerkers die tijdens het referentiejaar een inkomen als actief mijnwerker genoten doch inmiddels gepensioneerd werden of werkloos zijn ingevolge de gehele of gedeeltelijke herstructurering of sluiting van de N.V. Kempense Steenkoolmijnen.

Inschrijving

Art. 3. Elke vennootschap houdt een register bij waarin, volgens de orde van hun indiening, de aanvragen worden ingeschreven van de kandidaat-huurders, met vermelding van de eventuele in artikel 5 bedoelde prioriteiten.

De vennootschap houdt het register ter beschikking van de Minister of zijn afgevaardigde en van de V.H.M.; een afschrift van het register kan steeds door de Minister opgevraagd worden.

Gelijktijdig wordt ten behoeve van alle kandidaat-huurders een tweede register bijgehouden, waarin hen een maximaal inzage-recht wordt gewaarborgd.

De vorm, de inhoud, de wijze van bijhouden en de controle van die registers worden door de Vlaamse Executieve bepaald op voorstel van de V.H.M.

Art. 4. Ieder natuurlijk persoon kan zich laten inschrijven in het in artikel 3 bedoelde register.

Bij de inschrijving moeten de kandidaat-huurders in kennis worden gesteld van de toelatingsvoorwaarden en van het verhaalrecht zoals bepaald in artikel 7.

Een ontvangstbewijs met vermelding van de inschrijvingsdatum wordt hen overgemaakt. De Minister bepaalt de vorm en de inhoud van dit bewijs, op advies van de V.H.M.

Toewijzing van de woning

Art. 5. § 1. Behoudens in de gevallen bedoeld in § 2 en § 3 en onverminderd de toepassing van artikel 7, § 1, geschiedt de toewijzing van een woning door de statutair bevoegde organen van de vennootschap volgens chronologische volgorde van de inschrijvingen in het in artikel 3 bedoelde register en rekening houdend met een rationale bezetting op grond van de gezinssamenstelling.

Voorrang geniet evenwel achtereenvolgens de kandidaat-huurder die :

1° in dezelfde gemeente hetzij een ongezonde woning ontruimt die hij reeds betrok op de datum van de onbewoonbaarverklaring of ongezonderkenning, hetzij een woning ontruimt die hij betrok op de datum waarop deze het voorwerp is van een onteigeningsbesluit of van een bevel tot sloping.

2° ten minste één jaar in het werkgebied van de vennootschap woont en verblijft of er ten minste één jaar verbleven heeft in de periode van vijf jaar voor de toewijzing.

§ 2. Wanneer het gaat om woningen, gebouwd bij toepassing van artikel 37 van de Huisvestingscode of gefinancierd in het kader van een bijzonder programma, onder beding van specifieke verbintenissen, dan zijn de bepalingen van § 1 slechts van toepassing voor zover die verbintenissen zijn nagekomen.

§ 3. Is een kandidaat-huurder of een gezinslid getroffen door een bepaalde handicap en is de beschikbare woning speciaal opgevat voor de huisvesting van een gezin waarvan een of meer leden getroffen zijn door die handicap, dan geniet deze kandidaat-huurder een absolute voorrang voor die woning.

Afwijkingen

Art. 6. § 1. De raad van bestuur van iedere vennootschap kan in individuele gevallen, onder meer ten gunste van daklozen en gehandicapten, een gemotiveerde afwijking van de bepalingen van de artikelen 2, § 1 en 5, gebaseerd op bijzondere omstandigheden van sociale aard, voorstellen aan de V.H.M.. Een afschrift van het voorstel wordt overgemaakt aan de commissaris van de V.H.M. bij de vennootschap.

De beslissing van de V.H.M. terzake wordt binnen de dertig dagen na de indiening van het voorstel ter kennis gebracht van de vennootschap en de commissaris. Bij gebrek aan kennisgeving binnen die termijn wordt het voorstel geacht te zijn aanvaard.

§ 2. Voor de toewijzing van de in artikel 5, § 2 en § 3 bedoelde woningen kan de vennootschap, overeenkomstig de in § 1 vastgestelde procedure, een afwijking voorstellen van de bepalingen van artikel 2, § 2.

Verhaal

Art. 7. § 1. Een kandidaat-huurder die zich benadeeld acht door een toewijzing van een woning kan bij aangetekend schrijven verhaal indienen bij de V.H.M.-Commissaris van de betrokken vennootschap.

Wordt dit verhaal ontvankelijk en gegrond bevonden, dan beschikt de benadeelde huurder of kandidaat-huurder over een volstrekt recht van voorrang voor de toewijzing van de eerste aangepaste woning die vrijkomt.

Wordt het verhaal niet ontvankelijk of ongegrond verklaard dan beschikt de huurder of de kandidaat-huurder over een recht van beroep tegen deze beslissing.

Dit hoger beroep wordt ingesteld bij de Minister die, na advies van de V.H.M., zal beslissen.

§ 2. De Minister bepaalt de procedure voor het verhaal en het hoger beroep, op advies van de V.H.M.

Huurovereenkomst

Art. 8. De vennootschap verhuurt haar woningen op grond van een typehuurovereenkomst, vastgesteld door de Vlaamse Executieve, op advies van de V.H.M.

De bepalingen van deze type-huurovereenkomst betreffende het beëindigen van de huur gelden ook voor de lopende huurovereenkomsten.

HOOFDSTUK III. — Vaststelling van de huurprijs

Basishuurprijs

Art. 9. § 1. Het jaarbedrag van de basishuurprijs van de woning wordt vastgesteld op ten minste 3 pct. van de geactualiseerde kostprijs en mag nooit hoger zijn dan de normale huurwaarde. De maandelijkse basishuurprijs wordt afgerond naar het hogere tiental.

Vooraleer ze worden toegepast moeten de vaststellingen en wijzigingen van de basishuurprijs en van de normale huurwaarde door de V.H.M. worden goedgekeurd.

§ 2. Jaarlijks op 1 juli worden de coëfficiënten voor de berekening van de geactualiseerde kostprijs van de woningen vastgesteld met inachtneming, eensdeels van de jaargemiddelden van de oprichtings- en verwervingskost der woningen en anderdeels van de verouderingsgraad der woningen.

Art. 10. Behoudens in geval van door de vennootschap uitgevoerde renovatiewerken die aanleiding geven tot een verhoging van de geactualiseerde kostprijs van de woning blijft de basishuurprijs ongewijzigd tot 31 december van het lopende jaar. De nieuwe basishuurprijs wordt aldus van kracht op 1 januari van ieder jaar.

Reële huurprijs

Art. 11. § 1. De reële huurprijs is gelijk aan de aangepaste huurprijs verlaagd met de in toepassing van artikel 12 toegestane huurverminderingen en rekening houdend met de in de artikelen 13 en 15 opgelegde beperkingen of aanpassingen van de huurprijs. Voor het bepalen van de aangepaste huurprijs wordt de inkomenscoëfficiënt bekomen door de toepassing van de volgende formule :

$$I_c = \frac{I + 50\,000}{500\,000}$$

Waarbij I gelijk is aan het inkomen van het referentiejaar verminderd met 35 000 F voor elk van de eerste twee personen ten laste. De inkomenscoëfficiënt wordt berekend tot op de vierde decimaal.

§ 2. Voor de vaststelling van de reële huurprijs moet de huurder aan de vennootschap de nodige gegevens betreffende de gezinstoestand en het inkomen verstrekken.

§ 3. Bij elke herziening van de basishuurprijs wordt de reële huurprijs herzien met inachtneming van het inkomen betreffende het referentiejaar. Wanneer voor dit jaar geen inkomen kan aangegeven worden, wordt gereferenceerd naar het inkomen van het jaar volgend op het referentiejaar. Wanneer in de loop van dat jaar geen inkomen werd ontvangen wordt het inkomen van het jaar voorafgaand aan het jaar van de huurprijsherziening in aanmerking genomen.

Huurvermindering voor grote gezinnen

Art. 12. § 1. De vennootschappen zijn ertoe gehouden op aanvraag van hun huurders met ten minste 3 personen ten laste, onderstaande verminderingen toe te kennen:

- 20 pct. op de basishuurprijs voor 3 personen ten laste;
- 30 pct. op de basishuurprijs voor 4 personen ten laste;
- 40 pct. op de basishuurprijs voor 5 personen ten laste;
- 50 pct. op de basishuurprijs voor 6 personen en meer ten laste.

De in het eerste lid bedoelde procentuele verminderingen blijven ongewijzigd gedurende het ganse jaar.

De vermindering van onroerende voorheffing, waarop de huurder als hoofd van een groot gezin recht heeft krachtens de gecoördineerde wetten inzake inkomstenbelasting, wordt afgetrokken van de bij dit artikel bepaalde vermindering.

§ 2. Voor de gezinnen met drie en meer personen ten laste wordt door het gewest aan de vennootschap het verschil terugbetaald tussen de reële huurprijs die het gezin betaalt en de reële huurprijs die dezelfde huurder zou betalen op datum van de herziening indien hij als nieuwe huurder zonder personen ten laste zou toegelaten worden. Het terug te betalen bedrag mag niet kleiner zijn dan de door de vennootschap toegekende huurvermindering maar is beperkt tot de in § 1, eerste lid vermelde percentages.

Bij haar aanvraag om terugbetaling moet de vennootschap aan het gewest een verklaring overleggen die voor iedere betrokken huurder de gegevens van de berekening van de vermindering omvat alsmede een attest waarbij de verhurende vennootschap bevestigt het aantal personen ten laste te hebben gecontroleerd.

§ 3. Het aan de vennootschap terug te storten bedrag wordt verlaagd met de in § 1, derde lid bedoelde vermindering van de onroerende voorheffing.

§ 4. De huurder moet aan de vennootschap alle stukken overleggen ten bewijze van zijn recht op vermindering van de reële huurprijs.

Art. 13. In afwijking van artikel 11, § 3, wordt de reële huurprijs opnieuw berekend in de volgende gevallen:

— In geval van overlijden of pensionering van de huurder of van de persoon met wie hij wettelijk of feitelijk samenwoont, alsmede wanneer inwonenden, van wie het inkomen in aanmerking werd genomen, de woning verlaten, wordt de nieuwe reële huurprijs toegepast vanaf de 1^e dag van de maand die volgt op de maand waarin de gebeurtenis met de nodige stavingstukken ter kennis van de vennootschap werd gebracht.

— Wanneer het inkomen van een huurder gedurende drie opeenvolgende maanden met minstens 20 % gedaald is t.o.v. dat van het referentiejaar wordt de huur herzien vanaf de 1^e dag van de maand, die volgt op de maand waarin de huurder de nodige bewijstukken ter kennis gebracht heeft van de vennootschap. Het voortduren van deze toestand moet om de zes maanden door de huurder bewezen worden. Bij gebreke daaraan wordt de vorige reële huurprijs, berekend in uitvoering van artikel 11, § 3, onmiddellijk opnieuw van toepassing.

— Wanneer personen komen bijwonen wordt de huurprijs aangepast, rekening houdend met hun inkomen en zulks met ingang van de daaropvolgende maand.

Te betalen huurprijs

Art. 14. De te betalen huurprijs is de reële maandelijks huurprijs, desgevallend verlaagd met kortingen en/of toelagen die aan de vennootschap of aan de huurder kunnen worden toegekend krachtens een andere specifieke reglementering.

Minimale en maximale reële huurprijs

Art. 15. De reële huurprijs mag niet hoger zijn dan eensdeels de normale huurwaarde en anderdeels 1/60 van het inkomen, doch in geen geval lager dan de helft van de basishuurprijs.

Informatieplicht

Art. 16. De huurder ontvangt telkens schriftelijke informatie, overeenkomstig de door de V.H.M. vastgestelde modaliteiten, betreffende de berekening van de te betalen huurprijs.

Maximale huuropbrengst

Art. 17. De totale huuropbrengst van de vennootschap, d.w.z. het jaarbedrag van de reële huurprijzen, mag niet hoger liggen dan 5 % van de geactualiseerde kostprijs van het totale patrimonium van huurwoningen van de vennootschap.

Batige huursaldi

Art. 18. Indien na het boeken van de opbrengsten en uitgaven, voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 9 tot en met 17, nog een batig saldo overblijft, kan dit, mits goedkeuring van de V.H.M., door de vennootschap aangewend worden, na aanzuivering van eventuele tekorten, voor het verhalen van tegemoetkomingen aan de meest behoeftige huurders en voor het verwezenlijken van collectieve sociale voorzieningen ten behoeve van de huurders.

Huurlasten

Art. 19. Na advies van de V.H.M. stelt de Minister de regels vast voor het bepalen van de huurlasten, hun inning, de controle erop en de informatie aan de huurders.

De huurlasten zijn niet begrepen in de te betalen huurprijs. Zij moeten overeenstemmen met reële uitgaven en geboekt worden op andere rekeningen dan op deze van de huurinkomsten.

HOOFDSTUK IV. — Onderzoek naar het inkomen

Art. 20. Benevens het onderzoek naar het inkomen dat ze overeenkomstig artikel 2, § 2 moeten verrichten met het oog op de toelating van een kandidaathuurder, gaan de vennootschappen jaarlijks over tot een onderzoek naar het inkomen van hun huurders betreffende het referentiejaar.

Art. 21. De kandidaathuurders, de huurders en hun gezinsleden geven aan de vennootschap door hun kandidaatstelling of door huurder te worden, de toestemming om bij de bevoegde diensten van het Ministerie van Financiën de noodzakelijke documenten te verkrijgen betreffende het inkomen en de bij artikel 2 bedoelde

patrimoniale voorwaarde. Desgevallend kan de vennootschap de kandidaat-huurder, de huurder en zijn gezinsleden verplichten aan de vennootschap het aanslagbiljet en de bijgevoegde berekeningsnota evenals alle andere adequate en nuttige formulieren over te leggen.

HOOFDSTUK V. — Voorwaarden om huurder te blijven

Art. 22. § 1. Gedurende de ganse huurtermijn moet de huurder blijven voldoen aan de bij artikel 2, § 1, 2^o, bedoelde voorwaarde. Indien hij of een lid van zijn gezin een woning volledig in volle eigendom of vruchtgebruik verwerft, is hij ertoe gehouden dit onmiddellijk ter kennis van de vennootschap te brengen.

Deze is verplicht de huur op te zeggen met een opzegtermijn van één jaar. Bewijst de huurder evenwel dat bedoelde eigendom of vruchtgebruik vervreemd werd binnen deze termijn, dan vervalt de opzeg.

Gebeurt de in het eerste lid bedoelde verwerving van een woning ten kosteloze titel, dan kan de vennootschap overeenkomstig de procedure, vastgesteld in artikel 6, § 1, een gemotiveerde afwijking voorstellen.

§ 2. Wanneer bij het jaarlijkse onderzoek naar het inkomen blijkt dat dit meer bedraagt dan het bedrag waarbij de huurder tweemaal de basishuurprijs moet betalen, dan moet de Raad van Bestuur van de vennootschap onmiddellijk een evaluatie maken van de sociale situatie van de betrokkene en kan een gemotiveerde huuropzeg worden betekend met het oog op het vrijmaken van de woning, uiterlijk zes maanden na de datum van de huuropzeg. Deze blijft evenwel zonder gevolg wanneer de huurder ten laatste drie maanden voor het beëindigen van deze opzeg bewijst dat zijn inkomen het in vorig lid bedoelde bedrag niet meer overschrijdt.

HOOFDSTUK VI. — Sancties, aanwending van de waarborg

Sancties

Art. 23. Onverminderd de bepalingen van het Strafwetboek of de gerechtelijke vervolgingen in toepassing van het koninklijk besluit van 31 mei 1933 betreffende de verklaring te doen in verband met de subsidies, vergoedingen en toelagen van elke aard die geheel of gedeeltelijk ten laste van de Staat zijn, geeft elke door de vennootschap of door de V.H.M. vastgestelde inbreuk op om het even welke bepaling van dit besluit aanleiding tot een onderzoek door de Raad van Bestuur van de betrokken vennootschap of van de V.H.M.

Blijkt uit dit onderzoek :

a) dat de huurder of een lid van zijn gezin nalaat de bij artikel 21 bedoelde documenten op het eerste verzoek van de vennootschap voor te leggen, dan kan deze de eerste dag van de tweede maand volgend op de maand waarin een eerste aanmaning betekend is aan de huurder, hem de normale huurwaarde aanrekenen;

b) dat de huurder ingevolge onjuiste of onvolledige verklaringen onrechtmatig tot een huurwoning werd toegelaten of dat hij of zijn gezinsleden weigeren de bij artikel 21 bedoelde toestemming te geven, dan is de huurovereenkomst van rechtswege nietig en dient het betrokken gezin de woning binnen de door de vennootschap gestelde termijn te ontruimen. De vennootschap bepaalt eveneens de vergoeding welke voor het onrechtmatig bewonen van de woning verschuldigd is.

Blijkt uit dit onderzoek dat de huurder ingevolge onjuiste of onvolledige verklaringen onrechtmatig bij dit besluit verleende voordelen heeft genoten, dan is hij ertoe verplicht het bedrag van de hem toegekende voordelen terug te storten aan de vennootschap. Werden die verklaringen te kwader trouw gedaan, dan wordt de terugbetaling verhoogd met de wettelijke interesten en betekent de vennootschap hem bovendien de huuropzeg, onmiddellijk na de definitieve vaststelling van de ten laste gelegde feiten.

Blijkt uit het in het eerste lid vermeld onderzoek dat de vennootschap in gebreke gebleven is wat de toepassing van dit besluit betreft, dan is de V.H.M., na de vastgestelde inbreuk per aangetekend schrijven aan de betrokken vennootschap betekend te hebben en zolang de inbreuk voortduurt, gerechtigd om de rentevoet van de jaarlijks door de vennootschap op de toegestane voorschotten te betalen interesten met maximum 10 pct. per jaar te verhogen en om geen nieuwe voorschotten meer te verlenen voor het bouwen van huurwoningen.

Aanwending van de waarborg

Art. 24. § 1. Onverminderd de toepassing van de bepalingen vervat in artikel 23 kan de vennootschap eenzijdig tijdens de duur van de huurovereenkomst de gestelde waarborg geheel of gedeeltelijk aanwenden.

Tot deze aanwending kan worden overgegaan indien er huurschade wordt vastgesteld of indien blijkt dat de huurder het gehuurde goed niet als een goed huisvader heeft gebruikt. Het bedrag moet aangewend worden om de schade te herstellen. Wanneer ingevolge gedeeltelijke of algehele aanwending door de vennootschap de waarborg niet meer integraal is gesteld en de huurder nalaat het ontbrekende bedrag na aanmaning aan te vullen, dan kan de vennootschap eisen dat de huurder, opstraffe van verbreking van rechtswege van de lopende huurovereenkomst, binnen de dertig dagen een aanvullende storting doet om de waarborg op zijn oorspronkelijk bedrag te brengen.

§ 2. Bij het beëindigen van de huurovereenkomst, om welke reden ook, kan de vennootschap van rechtswege van de gestelde waarborg alle sommen afhouden die haar door de huurder zouden verschuldigd zijn.

§ 3. De sommen die na het beëindigen van de huurovereenkomst en het ontruimen van de woning, na verrekening van alle aan de vennootschap verschuldigde bedragen, zouden overblijven, worden aan de rechthabbeende terugbetaald.

§ 4. De interest die door de waarborg wordt opgebracht in hoofde van de huurder wordt gekapitaliseerd tijdens de duur van de huurovereenkomst. Deze interest bestaat uit een basisrente en een getrouwheidspremie, gelijk aan deze van toepassing op de spaardeposito's bij de A.S.L.K.

Art. 25. Alle berekeningen waar de uitkomst een decimaal getal is worden afgerond naar het hogere natuurlijke getal.

Financiële toestand van de erkende vennootschappen en maatregelen van overheidswege :

Art. 26. Indien de financiële toestand van de vennootschap deficitair is zal deze via de V.H.M. een verantwoordings- en/of saneringsprogramma aan de Minister voorleggen.

Na gemotiveerd advies van de V.H.M., te verlenen binnen de veertig dagen, kan de Vlaamse Executieve, op voorstel van de Minister, alle noodzakelijke maatregelen opleggen om tot een evenwichtige financiële situatie te komen.

HOOFDSTUK VII. — Slotbepalingen

Art. 27. Het besluit van de Vlaamse Executieve van 7 november 1984 tot reglementering van het huurstelsel betreffende de woningen die aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting erkende vennootschappen of aan de Nationale Maatschappij zelf toebehoren, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Executieve van 6 november 1985, 1 april 1987, 18 november 1987, 12 oktober 1988 en 6 september 1989, wordt opgeheven, met uitzondering van de bepaling van artikel 13, § 2 en § 3 ervan, wat betreft de terugbetaling van de huurverminderingen m.b.t. de aan de inwerkingtreding van dit besluit voorafgaande jaren.

Art. 28. In afwachting van de uitvoering, naargelang het geval, door de Vlaamse Executieve of door de Minister, van de bepalingen van de artikelen 3, 4e lid, 4, 3e lid, 7, § 2, 8, eerste lid en 19, eerste lid, blijven de bepalingen van de besluiten van de Vlaamse Executieve van 25 januari 1985 met betrekking tot het register der kandidaturen en het inschrijvingsbewijs, van 5 maart 1985 betreffende het verhaal, van 5 maart 1985 betreffende de type-huurovereenkomst en van 25 januari 1985 betreffende de huurlasten van toepassing op de in dit besluit bedoelde verhueringen.

Art. 29. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1991.

Art. 30. De Gemeenschapsminister van Ruimtelijke Ordening en Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 28 november 1990.

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,
G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Ruimtelijke Ordening en Huisvesting,
L. WALTNIEL

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 91 — 499

28 NOVEMBRE 1990. — Arrêté de l'Exécutif flamand
réglementant le régime de location sociale en application de l'article 80ter du Code du logement

L'Exécutif flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1^{er}, IV, modifiée par les lois du 8 août 1988 et du 16 janvier 1989;

Vu le Code du logement, annexé à l'arrêté royal du 10 décembre 1970 et approuvé par la loi du 2 juillet 1971, notamment l'article 80ter, inséré par le décret du 30 octobre 1984;

Vu l'avis de la Société flamande du Logement;

Vu l'accord du Ministre communautaire des Finances et du Budget du 20 novembre 1990;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence, motivée par le fait qu'une simplification du régime de location sociale s'impose et que les sociétés agréées doivent être en mesure de prendre les dispositions nécessaires en vue de son application au cours de la prochaine année civile;

Sur la proposition du Ministre communautaire de l'Aménagement du Territoire et du Logement;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er} — Dispositions générales

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté, il faut entendre par :

- Ministre : le Membre de l'Exécutif flamand qui a le logement dans ses attributions;
- Société : la société agréée par la Société flamande du Logement ou la Société flamande du Logement même, dénommée ci-après S.F.L., pour ce qui concerne les logements qui lui appartiennent;
- Habitation : le bien immobilier destiné en ordre principal au logement d'une famille, en ce compris les dépendances;
- Habitation insalubre : l'habitation qui soit a fait l'objet d'un arrêté d'inhabilité, soit a été reconnue insalubre et non améliorable par le Ministre sur avis du fonctionnaire délégué à cet effet, soit est démolie avec le bénéfice d'une subvention de la Région octroyée en vertu des articles 94, 95 ou 96 du Code du logement;
- Ménage : la personne habitant seule ou plusieurs personnes habitant normalement sous le même toit. La composition de la famille et toute modification de celle-ci doit être signalée sans délai au Conseil d'administration de la société concernée, par présentation d'actes de l'état civil ou d'autres documents probants;
- Personne à charge :
 - l'enfant qui, à la date de l'attribution ou de la révision du loyer, est domicilié à l'adresse du logement loué et pour lequel le candidat-locataire ou le locataire avec lequel il cohabite légalement ou de fait, bénéficie d'allocations familiales ou d'orphelins;
 - l'enfant qui, sur présentation de preuves, est considéré à charge par le Ministre;
 - le candidat-locataire ou le locataire qui est lui-même reconnu handicapé grave ou dont un membre de la famille est reconnu handicapé grave aux conditions fixées par le Ministre;
- Revenu : la somme des revenus passibles de l'impôt des personnes physiques ainsi que des revenus de remplacement non imposables du locataire, de la personne avec laquelle il cohabite légalement ou de fait et de toutes les personnes qui vivent avec lui sous le même toit, à l'exclusion des enfants qui ont fait partie du ménage sans interruption et qui sont âgés de moins de 25 ans à la date de l'attribution ou de la révision du loyer. Seule la moitié des revenus des ascendants cohabitants est prise en considération. Ne sont pas pris en compte, les revenus des parents cohabitants jusqu'au deuxième degré qui sont reconnus handicapés graves ou qui ont au moins 65 ans;
- Année de référence : la troisième année précédant l'année pendant laquelle a lieu l'attribution de l'habitation ou la révision du loyer;
- Loyer de base : le prix fixé conformément à l'article 9;
- Charges locatives : les sommes dues par le locataire, outre le loyer, à la société en paiement de biens ou de services;

- Coefficient du revenu : fonction adaptant, pour chaque locataire individuellement, le loyer de base selon ses revenus et les personnes à charge;
- Loyer adapté : le produit du loyer de base et du coefficient du revenu;
- Loyer réel : le montant dû par le locataire, fixé conformément aux articles 11, 12, 13 et 15;
- Valeur locative normale : le loyer estimé par le conseil d'administration de la société concernée pour une habitation semblable dans les environs sur le marché locatif privé;
- Coût : la somme approuvée par la S.F.L. de toutes les dépenses supportées par la société bailleuse pour la construction ou l'acquisition de l'habitation ainsi que pour les travaux d'assainissement, d'amélioration et d'adaptation exécutés. Ce coût est fixé définitivement après le décompte final ou à défaut, il sera d'abord fixé provisoirement lors de la première location;
- Coût actualisé : le coût initial majoré du coût des travaux d'assainissement, d'amélioration et d'adaptation, étant entendu que chacun de ces montants est multiplié par le coefficient fixé annuellement avant le 1^{er} juillet par le Ministre, sur la proposition de la S.F.L.;
- Caution : le montant versé aux mains de la société bailleuse par le candidat locataire ou par un membre de son ménage lors de l'attribution de l'habitation en vue de garantir, dans toutes les circonstances, le respect de ses engagements et de ses obligations et d'assurer qu'il se conduira en bon père de famille quant à la jouissance qui lui est accordée en sa qualité de locataire.

CHAPITRE II. — Conditions d'admission, inscription et attribution de l'habitation, dérogations, recours, contrat de bail

Conditions d'admission

Art. 2. § 1^{er}. Pour être admis comme locataire d'un logement d'une société, un candidat locataire :

- 1^o doit être inscrit au registre visé à l'article 3;
 - 2^o ne peut posséder en pleine propriété ou en usufruit une ou plusieurs habitations. Ceci vaut également pour les membres de son ménage. Pour l'application de cette condition il ne sera tenu compte d'une habitation insalubre qui se situe dans la Région flamande et qui est habitée par la personne ayant la pleine propriété ou par l'usufruitier lui-même;
 - 3^o doit verser à la société une caution fixée par celle-ci, plafonnée à 20 000 F.
- § 2. Le revenu du candidat locataire se rapportant à l'année de référence ne peut excéder :
- 690 000 F pour les personnes mariées;
 - 650 000 F pour les personnes vivant ensemble ou les personnes isolées ayant un ou plusieurs enfants à charge;
 - 450 000 F pour les autres.

Les montants visés au premier alinéa peuvent être majorés de 40 000 F par personne à charge.

§ 3. Lorsque le candidat locataire ou les personnes avec lesquelles il vit légalement ou de fait n'avaient pas de revenus au cours de l'année de référence, la société prend en considération les revenus de l'année qui suit l'année de référence.

Lorsqu'aucun revenu n'est perçu au cours de cette année, la société prend en considération les revenus de l'année précédant l'année pendant laquelle le contrat de bail entre en vigueur.

Le candidat-locataire est admissible si au cours de l'année de référence son revenu excède les limites fixées au § 2, mais est descendu en dessous de ces limites pendant l'année d'attribution.

§ 4. Les dispositions du § 2 ne sont pas applicables aux membres de l'équipage de bateaux de pêche belges, ni aux ouvriers mineurs en service actif ou aux ouvriers mineurs qui ont perçu pendant l'année de référence un revenu en qualité d'ouvrier mineur actif, mais qui depuis lors ont été mis à la retraite ou ont perdu leur emploi suite à la restructuration globale ou partielle ou la fermeture de la N.V. Kempense Steenkoolmijnen.

Inscription.

Art. 3. Chaque Société tient un registre où sont consignées, dans l'ordre de leur introduction, les demandes émanant des candidats locataires, avec la mention des priorités éventuelles visées à l'article 5.

La Société tient le registre à la disposition du Ministre ou de son délégué et de la S.N.L.; le Ministre peut à tout moment réclamer une copie du registre.

Un deuxième registre est tenu simultanément à l'intention de tous les candidats locataires dans lequel il leur est garanti un droit de regard maximal.

La forme de ces registres, le mode de tenue et leur contrôle sont définis par l'Exécutif flamand sur la proposition de la S.N.L.

Art. 4. Toute personne physique peut se faire inscrire au registre visé à l'article 3.

Les conditions d'admission et le droit de recours visés à l'article 7 seront communiqués aux candidats-locataires lors de leur inscription.

Un accusé de réception mentionnant la date de l'inscription leur est transmis. Le Ministre définit la forme et le contenu de cet accusé de réception, sur l'avis de la S.N.L.

Attribution de l'habitation.

Art. 5. § 1^{er}. Sauf dans les cas visés aux §§ 2 et 3 et sans préjudice de l'application de l'article 7, § 1^{er}, les habitations sont attribuées par les organes statutairement compétents de la société, en respectant l'ordre chronologique des inscriptions au registre visé à l'article 3 et compte tenu d'une occupation rationnelle des habitations en fonction de la composition de la famille.

Une priorité est cependant accordée, dans l'ordre, au candidat-locataire :

1^o qui soit évacuée une habitation insalubre dans la même commune, qu'il occupait déjà à la date de la déclaration d'insalubrité ou à la date où l'habitation est reconnue insalubre, soit évacuée une habitation qu'il occupait à la date où celle-ci a fait l'objet d'un arrêté d'expropriation ou d'un permis de démolir.

2^o qui est domicilié et réside dans le ressort de la société depuis au moins un an ou qui y a résidé pendant au moins un an pendant la période de cinq ans précédant l'attribution.

§ 2. S'il s'agit d'habitations construites en application de l'article 37 du Code du logement ou d'habitations financées dans le cadre de programmes spéciaux sous condition d'engagements spécifiques, les dispositions du § 1^{er} ne sont d'application que pour autant que ces engagements soient respectés.

§ 3. Priorité absolue est accordée au candidat-locataire qui est atteint ou dont un membre du ménage est atteint d'un handicap spécifique, si l'habitation disponible est spécialement conçue pour le logement d'un ménage dont un ou plusieurs membres sont atteints de cet handicap.

Dérogations

Art. 6. § 1^{er}. Dans des cas individuels, notamment en faveur de sans-abri ou de personnes handicapées, le conseil d'administration de chaque société peut proposer à la S.N.L. une dérogation motivée aux dispositions des articles 2, § 1^{er} et 3, en raison de circonstances exceptionnelles d'ordre social. Une copie de cette proposition est transmise au commissaire de la S.N.L. auprès de la société.

La décision de la S.N.L. est notifiée à la société et au commissaire dans les trente jours de l'introduction de la proposition. A défaut d'une telle notification, la proposition est censée être approuvée.

§ 2. Pour l'attribution des habitations visées à l'article 5, §§ 2 et 3, la société peut proposer une dérogation aux dispositions de l'article 2, § 2, conformément à la procédure fixée au § 1^{er}.

Recours.

Art. 7. § 1^{er}. Un candidat locataire qui estime être lésé par l'attribution d'une habitation peut, par envoi recommandé à la poste, introduire un recours auprès du commissaire de la S.N.L. de la société concernée.

Ce recours ayant été déclaré recevable et justifié, le locataire ou candidat locataire lésé jouit d'une priorité absolue pour l'attribution de la première habitation adaptée qui sera disponible.

Si le recours est déclaré irrecevable ou injustifié, le locataire ou candidat-locataire jouit d'un droit d'appel contre cette décision.

Cet appel est interjeté auprès du Ministre qui décidera après avis de la S.N.L.

§ 2. Le Ministre fixe la procédure pour le recours et l'appel, après avis de la S.N.L.

Contrat de bail

Art. 8. La société donne ses habitations en location sur base d'un contrat de bail type établi par l'Exécutif flamand après avis de la S.N.L.

Les dispositions de ce contrat de bail type relatives à la fin de la location sont également valables pour les contrats de bail en cours.

CHAPITRE III. — Fixation du loyer

Loyer de base

Art. 9. § 1^{er}. Le montant annuel du loyer de base de l'habitation est fixé à un pourcentage du coût actualisé, avec un minimum de 3 % et ne peut jamais excéder la valeur locative normale. Le loyer de base mensuel est arrondi à la dizaine supérieure.

Avant leur application, la fixation et les modifications du loyer de base et de la valeur locative normale doivent être approuvées par la S.N.L.

§ 2. Le 1^{er} juillet de chaque année, les coefficients pour le calcul du coût actualisé des habitations sont fixés en fonction d'une part des moyennes annuelles du coût de construction et d'acquisition des habitations, et d'autre part du degré de vétusté des habitations.

Art. 10. Sauf en cas de travaux de rénovation entrepris par la société qui donnent lieu à une majoration du coût actualisé de l'habitation, le loyer de base n'est pas modifié jusqu'au 31 décembre de l'année en cours. Le nouveau loyer de base entre donc en vigueur le 1^{er} janvier de chaque année.

Loyer réel

Art. 11. § 1^{er}. Le loyer réel est égal au loyer adapté diminué des réductions de loyer accordées en application de l'article 12 et compte tenu des limitations ou révision du loyer imposées par les articles 13 et 15. Pour fixer le loyer adapté, le coefficient du revenu est obtenu en appliquant la formule suivante :

$$IC = \frac{I + 50\,000}{500\,000}$$

I étant égal au revenu de l'année de référence diminué de 35 000 F par chacune des deux premières personnes à charge. Le coefficient du revenu est calculé jusqu'au quatrième chiffre décimal.

§ 2. En vue de la fixation du loyer réel, le locataire est tenu de communiquer à la société toutes les données requises concernant la situation du ménage et du revenu.

§ 3. Toute révision du loyer de base donne lieu à une révision du loyer réel en fonction du revenu perçu pendant l'année de référence. Si aucun revenu n'a été perçu au cours de cette année, il est référé au revenu de l'année qui suit l'année de référence. Si aucun revenu n'a été perçu au cours de cette année, c'est le revenu de l'année précédant l'année d'adaptation du loyer qui est pris en compte.

Réduction du loyer pour familles nombreuses

Art. 12. § 1^{er}. A la demande de leurs locataires ayant au moins trois personnes à charge, les sociétés sont tenues d'accorder les réductions suivantes :

20 % du loyer de base pour un ménage ayant 3 personnes à charge;

30 % du loyer de base pour un ménage ayant 4 personnes à charge;

40 % du loyer de base pour un ménage ayant 5 personnes à charge;

50 % du loyer de base pour un ménage ayant 6 personnes ou plus à charge.

Les réductions visées au premier alinéa restent invariables pendant toute l'année.

La réduction du précompte immobilier à laquelle le locataire a droit au titre de chef de famille nombreuse en vertu des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, est défalquée de la réduction prévue au présent article.

§ 2. Pour ce qui concerne les ménages ayant 3 personnes à charge et plus, la région rembourse aux sociétés la différence entre le loyer réel payé par le ménage et le loyer réel que le même locataire acquitterait à la date de la révision s'il était admis comme nouveau locataire sans personnes à charge. Le montant à rembourser ne peut être inférieur à la réduction de loyer attribuée par la société, mais se limite aux pourcentages visés au § 1^{er}, premier alinéa.

A la demande de remboursement adressée à la région, la société doit joindre une déclaration comportant, par locataire concerné, les éléments de calcul de la réduction ainsi que l'attestation par laquelle la société bailleuse certifie avoir vérifié le nombre de personnes à charge.

§ 3. Le montant à rembourser à la société est diminué de la réduction du précompte immobilier visée au § 1^{er}, troisième alinéa.

§ 4. Le locataire doit transmettre à la société toutes les pièces attestant son droit à une réduction du loyer réel.

Art. 13. Par dérogation à l'article 11, § 3, le loyer réel est révisé dans les cas suivants :

— en cas de décès ou de mise à la retraite du locataire ou de la personne avec laquelle il cohabite légalement ou de fait et au cas où des membres du ménage dont le revenu est pris en compte, quittent l'habitation. Le nouveau loyer réel s'applique à partir du premier jour du mois qui suit le mois au cours duquel ce fait a été notifié à la société, pièces justificatives à l'appui;

— lorsque le revenu d'un locataire est diminué pendant trois mois consécutifs d'au moins 20 % par rapport à l'année de référence. Le loyer est révisé à partir du premier jour qui suit le mois au cours duquel le locataire a transmis à la société les pièces justificatives. Le locataire doit justifier, tous les six mois, de la persistance de cette situation. A défaut de justification, le loyer réel précédent, calculé conformément à l'article 11, § 3, sera immédiatement d'application;

— au cas où des personnes s'ajouteraient au ménage, le loyer sera adapté en fonction de leur revenu et cela à partir du mois qui suit.

Loyer à payer

Art. 14. Le loyer à payer est le loyer mensuel réel, éventuellement diminué des réductions et/ou allocations susceptibles d'être accordées à la société ou au locataire en vertu d'une autre réglementation spécifique.

Loyer réel minimal et maximal

Art. 15. Le loyer réel ne peut être supérieur à la valeur locative normale, d'une part, et à 1/60 du revenu, d'autre part. Il ne peut cependant être inférieur à la moitié du loyer de base.

Obligation d'information

Art. 16. Selon les modalités à fixer par la S.N.L., le locataire est informé chaque fois par écrit du calcul du loyer à payer.

Produit locatif maximal

Art. 17. Le produit global des loyers de la société, c'est-à-dire le montant annuel des loyers réels, ne peut être supérieur à 5 % du coût actualisé de l'ensemble des habitations données en location par la société.

Solde locatifs crédateurs

Art. 18. S'il reste un solde locatif crédateur après la comptabilisation des produits et dépenses découlant de l'application des articles 9 à 17, ce solde peut être affecté, avec le consentement de la S.N.L. et après apurement des déficits éventuels, à l'octroi d'aides aux locataires les plus nécessiteux et à la réalisation d'équipements sociaux collectifs au profit des locataires.

Charges locatives

Art. 19. Après avis de la S.N.L., le Ministre fixe les règles pour le calcul des charges locatives, leur perception, leur contrôle ainsi que l'information fournie aux locataires.

Les charges locatives ne sont pas comprises dans le loyer à payer. Elles doivent correspondre aux dépenses réelles et être imputées à d'autres comptes que ceux ayant trait aux revenus locatifs.

CHAPITRE IV. — Contrôle des revenus

Art. 20. Indépendamment du contrôle du revenu qu'elles sont tenues d'effectuer conformément à l'article 2, § 2 en vue de l'admission d'un candidat locataire, les sociétés procèdent annuellement au contrôle du revenu de leurs locataires par rapport à l'année de référence.

Art. 21. Les candidats-locataires, les locataires et les membres de leur ménage, donnent à la société, par leur candidature ou par la location, l'autorisation de réclamer auprès des services compétents du Ministère des Finances les documents relatifs au revenu et à la situation patrimoniale visée à l'article 2. Le cas échéant, la société peut obliger le candidat-locataire, le locataire et les membres du ménage, de lui transmettre la feuille d'impôt et la note de calcul y annexée, ainsi que toute autre pièce adéquate et utile.

CHAPITRE V. — Conditions pour rester locataire

Art. 22. § 1^{er}. Pendant toute la durée du bail, le locataire doit satisfaire à la condition visée à l'article 2, § 1^{er}, 2^o. Si lui-même ou un membre de son ménage acquiert en pleine propriété ou en usufruit une habitation dont lui ou un membre de son ménage a la jouissance exclusive, il est tenu d'en informer immédiatement la société.

Celle-ci est obligée de résilier aussitôt le bail moyennant un préavis d'un an. La résiliation reste sans effet lorsque le locataire fournit la preuve que la propriété ou l'usufruit visés ont été aliénés au cours dudit délai.

§ 2. Lorsqu'il ressort du contrôle annuel du revenu que celui-ci dépasse le montant où le locataire doit payer deux fois le loyer de base, le Conseil d'administration de la société doit immédiatement procéder à une évaluation de la situation sociale de la personne concernée, et une résiliation motivée du bail peut être signifiée en vue de libérer l'habitation au plus tard six mois après la date de résiliation. Cette résiliation reste cependant sans effet si le locataire, au plus tard trois mois avant l'expiration du préavis, fournit la preuve que son revenu n'excède plus le montant visé à l'alinéa précédent.

CHAPITRE VI. — Sanctions, affectation de la caution

Sanctions

Art. 23. Sans préjudice des dispositions du Code pénal ou de poursuites judiciaires en application de l'arrêté royal du 31 mai 1933 concernant les déclarations à faire en matière de subventions, indemnités et allocations de toute nature, qui sont, en tout ou en partie, à charge de l'Etat, toute infraction constatée par la société ou par la S.N.L. à une quelconque disposition du présent arrêté, donne lieu à une enquête par le Conseil d'administration de la société concernée ou de la S.N.L.

S'il ressort de cette enquête :

a) que le locataire ou un membre de son ménage omet de produire les documents exigés à l'article 21 ou à la première requête de la société, cette dernière peut lui réclamer la valeur locative normale au premier jour du 2^e mois qui suit le mois au cours duquel une première sommation lui a été signifiée;

b) que le locataire a été admis à tort, suite à des déclarations inexactes ou incomplètes, à prendre en location de donner l'autorisation visée à l'article 21, le bail est nul de plein droit et le ménage est tenu d'évacuer l'habitation dans les délais fixés par la société. La société fixe aussi le montant de l'indemnité due du chef de l'occupation indue de l'habitation.

S'il ressort de ce contrôle que le locataire a indûment bénéficié d'avantages conférés par le présent arrêté à la suite de déclarations inexactes ou incomplètes, il est tenu de restituer à la société le montant des avantages qui lui ont été octroyés. Si ces déclarations ont été faites de mauvaise foi, la restitution sera majorée des intérêts légaux et la société lui signifiera la résiliation du bail immédiatement après la constatation définitive des faits mis à sa charge.

S'il ressort du contrôle visé au premier alinéa que la société est restée en défaut en ce qui concerne l'application du présent arrêté, la S.N.L. peut, après avoir signalé le manquement constaté à la société concernée par lettre recommandée, majorer pour la durée du manquement, de maximum 10 % le taux des intérêts à payer annuellement par la société sur les avances qui lui ont été consenties et refuser de consentir de nouvelles avances pour la construction d'habitations destinées à la location.

Affectation de la caution

Art. 24. § 1^{er}. Sans préjudice de l'application des dispositions de l'article 23, la société peut décider unilatéralement, au cours du bail, d'utiliser en tout ou en partie la caution exigée.

Il peut être procédé à cette utilisation si l'on constate que l'habitation a subi des dommages ou s'il s'avère que le locataire n'a pas utilisé l'habitation en bon père de famille. Le montant doit être affecté à la réparation des dommages. Lorsque la caution n'est plus intacte suite à son utilisation en tout ou en partie par la société et le locataire refuse d'acquitter le montant dû après sommation, la société peut exiger que le locataire verse dans les 30 jours le montant dû pour reconstituer le montant initial de la caution, sous peine de résiliation de plein droit du bail en cours.

§ 2. A la résiliation du bail, pour quelque motif que ce soit, la société peut de plein droit déduire de la caution toute somme qui lui serait due par le locataire.

§ 3. Le solde restant après la résiliation du bail et l'évacuation de l'habitation et après liquidation des montants dus à la société, est restitué au bénéficiaire.

§ 4. L'intérêt produit par la caution au profit du locataire est capitalisé pendant la durée du bail. Cet intérêt comprend un intérêt de base et une prime de fidélité égaux à ceux qui s'appliquent aux dépôts d'épargne à la C.G.E.R.

Art. 25. Tous les calculs ayant pour résultat un nombre décimal sont arrondis au nombre naturel supérieur.

Situation financière des sociétés agréées et mesures prises par les autorités publiques

Art. 26. Si la situation financière de la société est déficitaire, cette société soumettra au Ministre un programme de justification et/ou d'assainissement, par le biais de la S.N.L.

Après avis motivé de la S.N.L., à émettre dans les 40 jours et sur la proposition du Ministre, l'Exécutif flamand peut imposer toute mesure nécessaire pour équilibrer la situation financière.

CHAPITRE VII. — Dispositions finales

Art. 27. L'arrêté de l'Exécutif flamand réglementant le régime des loyers des habitations appartenant aux sociétés agréées par la Société nationale du Logement ou à la Société nationale elle-même, modifié par les arrêtés de l'Exécutif flamand du 6 novembre 1985, du 1^{er} avril 1987, du 18 novembre 1987, du 12 octobre 1988 et du 6 septembre 1989, est supprimé, à l'exception des dispositions de son article 13, §§ 2 et 3, pour ce qui concerne le remboursement des réductions de loyer se rapportant aux années précédant l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 28. Dans l'attente de l'exécution par l'Exécutif flamand ou, le cas échéant, par le Ministre, des dispositions des articles 3, quatrième alinéa, 4, troisième alinéa, 7, § 2, 6, premier alinéa et 19, premier alinéa, les dispositions des arrêtés de l'Exécutif flamand du 25 janvier 1985 relatives au registre des candidatures et au récépissé, du 5 mars 1985 relatives au recours, du 5 mars 1985 relatives au contrat type de location et du 25 janvier 1985 relatives aux charges locatives, restent d'application aux locations visées au présent arrêté.

Art. 29. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

Art. 30. Le Ministre communautaire de l'Aménagement du Territoire et du Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 novembre 1990.

Le Président de l'Exécutif flamand,

G. GEENS

Le Ministre communautaire de l'Aménagement du Territoire et du Logement,

L. WALTINIEL

N. 91 — 500

5 DECEMBER 1990. — Besluit van de Vlaamse Executieve tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige bepalingen van het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor sociale integratie van personen met een handicap

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 5, § 1, II, 4^o;

Gelet op het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor sociale integratie van personen met een handicap, inzonderheid op artikel 81;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Welzijn en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit:

Artikel 1. De artikelen 3, 8 tot en met 38, 64, 69 tot en met 71 en 78 van het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor sociale integratie van personen met een handicap treden in werking op 10 december 1990.

Art. 2: Dit besluit treedt in werking op 10 december 1990.

Art. 3. De Gemeenschapsminister van Welzijn en Gezin is gelast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 5 december 1990.

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,
G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Welzijn en Gezin,
J. LENSSENS

TRADUCTION

F. 91 — 500

5 DECEMBRE 1990. — Arrêté de l'Exécutif flamand fixant la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions du décret du 27 juin 1990 portant création d'un Fonds flamand pour l'intégration sociale des personnes handicapées

L'Exécutif flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 5, § 1, II, 4°;
Vu le décret du 27 juin 1990 portant création d'un Fonds flamand pour l'intégration sociale des personnes handicapées, notamment l'article 81;
Sur la proposition du Ministre communautaire de l'Aide sociale et de la Famille;
Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1er. Les articles 3, 8 jusqu'à 38, 64, 69 jusqu'à 71 et 78 du décret du 27 juin 1990 portant création d'un Fonds flamand pour l'intégration sociale des personnes handicapées entrent en vigueur le 10 décembre 1990.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 10 décembre 1990.

Art. 3. Le Ministre communautaire de l'Aide sociale et de la Famille est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 5 décembre 1990.

Le Président de l'Exécutif flamand,
G. GEENS

Le Ministre communautaire de l'Aide sociale et de la Famille,
J. LENSSENS

N. 91 — 501

12 DECEMBRE 1990. — Besluit van de Vlaamse Executieve tot vaststelling van het presentiegeld en de vergoedingen van de voorzitter, de ondervoorzitters en de gemeenschapscommissarissen, de leden van de bestuursorganen en van de adviescomités van het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 5, § 1, II, 4°;

Gelet op het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap, inzonderheid op artikel 69;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 14 december 1983 houdende sommige maatregelen tot harmonisatie van de werking en van de presentiegelden en vergoedingen van adviesorganen, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Executieve van 20 juni 1984, 3 september 1986, 29 juli 1987 en 29 juli 1989;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 27 januari 1988 houdende sommige maatregelen tot harmonisatie van de toelagen en presentiegelden aan Commissarissen, gemachtigden van Financiën, afgevaardigden van de Vlaamse Executieve, Voorzitters en leden van niet-adviserende Bijzondere Commissies of van Raden van Bestuur van instellingen en ondernemingen die onder de Vlaamse Executieve behoren;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 13 juli 1988 tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse Executieve van 27 januari 1988 houdende sommige maatregelen tot harmonisatie van de toelagen en presentiegelden aan Commissarissen, gemachtigden van Financiën, afgevaardigden van de Vlaamse Executieve, Voorzitters en leden van niet-adviserende Bijzondere Commissies of van Raden van Bestuur van instellingen en ondernemingen die onder de Vlaamse Executieve behoren, aangevuld bij besluit van de Vlaamse Executieve van 28 juni 1989;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën gegeven op 10 december 1990;

Gelet op de beslissing van de Vlaamse Executieve d.d. 12 december 1990 genomen in toepassing van artikel 15 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1981 tot regeling van de administratieve- en begrotingscontrole;

Overwegende dat de omvang van de geleverde administratieve prestaties en van het beheerde budget vereist dat het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap voor de toepassing van voormeld besluit van de Vlaamse Executieve van 27 januari 1988 in categorie III ingedeeld wordt;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Welzijn en Gezin;
Na beraadslaging.

Besluit :

Artikel 1. Aan artikel 1 van het besluit van de Vlaamse Executieve van 13 juli 1988 tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse Executieve van 27 januari 1988 houdende sommige maatregelen tot harmonisatie van de toelagen en presentiegelden aan commissarissen, gemachtigden van financiën, afgevaardigden van de Vlaamse Executieve, Voorzitters en leden van niet-adviserende Bijzondere Commissies of van Raden van Bestuur van instellingen en ondernemingen die onder de Vlaamse Executieve behoren, aangevuld bij besluit van de Vlaamse Executieve van 28 juni 1989, wordt toegevoegd sub categorie III, b, ressorterend onder de Gemeenschapsminister van Welzijn, Gezin en Volksgezondheid :

— het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap.

Art. 2. De aan de Voorzitter, Ondervoorzitters en leden van de Raad van Bestuur en van het bureau van het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap ten laste van de Vlaams Fonds toegekende toelagen en presentiegelden bedragen de maxima voor de instellingen van categorie III voorzien in de artikelen 6 en 9 van voormeld besluit van de Vlaamse Executieve van 27 januari 1988.

Art. 3. De toelagen en de vergoedingen wegens reis- en verblijfskosten toegekend aan de Gemeenschapscommissarissen bij het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap, zijn deze welke krachtens de artikelen 4 en 11 van voormeld besluit van de Vlaamse Executieve van 27 januari 1988 voorzien zijn voor de instellingen die tot de categorie III behoren.

Art. 4. Aan punt 4 van de bijlage aan het besluit van de Vlaamse Executieve van 14 december 1983 houdende sommige maatregelen tot harmonisatie van de werking en van de presentiegelden en vergoedingen van adviesorganen, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Executieve van 20 juni 1984, 3 september 1986, 29 juli 1987 en 29 juli 1989, worden toegevoegd :

— de adviescomités bij het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap.

Art. 5. De afwijking van artikel 2 van dit besluit en in toepassing van artikel 16 van het besluit van de Vlaamse Executieve d.d. 27 januari 1988 wordt de toelage aan de Voorzitter van het Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap vastgesteld op 200 000 frank (100 % op 1 januari 1991).

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1991.

Art. 7. De Gemeenschapsminister van Welzijn en Gezin is gelast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 12 december 1990.

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,
Gemeenschapsminister van Financiën en Begroting.

G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Welzijn en Gezin,

J. LENSSENS

TRADUCTION

F. 91 — 501

12 DECEMBRE 1990. — Arrêté de l'Exécutif flamand fixant les jetons de présence et les indemnités accordés au président, aux vice-présidents et aux commissaires communautaires, aux membres des organes administratifs et aux comités consultatifs du Fonds flamand pour l'Intégration sociale des Personnes handicapées

L'Exécutif flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 5, § 1, II, 4°;

Vu le décret du 27 juin 1990 portant création d'un Fonds flamand pour l'Intégration sociale des Personnes handicapées, notamment l'article 69;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 14 décembre 1983 portant certaines mesures en vue d'harmoniser le fonctionnement, les jetons de présence et les indemnités aux organes consultatifs, modifié par les arrêtés de l'Exécutif flamand du 20 juin 1984, du 3 septembre 1986, du 29 juillet 1987 et du 29 juillet 1989;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 27 janvier 1988 portant certaines mesures en vue d'harmoniser les allocations et les jetons de présence accordés aux commissaires, aux délégués des finances, aux représentants de l'Exécutif flamand, aux présidents et aux membres des commissions spéciales non consultatives ou des conseils d'administration des organismes ou entreprises qui relèvent de l'Exécutif flamand;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 13 juillet 1988 portant exécution de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 27 janvier 1988 portant certaines mesures en vue d'harmoniser les allocations et les jetons de présence accordés aux commissaires, aux délégués des finances, aux représentants de l'Exécutif flamand, aux présidents et aux membres des commissions spéciales non consultatives ou des conseils d'administration des organismes ou entreprises qui relèvent de l'Exécutif flamand, complété par l'arrêté de l'Exécutif flamand du 28 juin 1989;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 10 décembre 1990;

Vu la décision de l'Exécutif flamand en date du 12 décembre 1990 prise en application de l'arrêté royal du 5 octobre 1981 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire;

Considérant qu'il convient, vu le volume des prestations administratives réalisées et du budget géré, de classer le Fonds flamand pour l'Intégration sociale des Personnes handicapées dans la catégorie III en ce qui concerne l'application de l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1988 précité;

Sur la proposition du Ministre communautaire de la Famille et de l'Aide sociale;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 13 juillet 1988 portant exécution de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 27 janvier 1988 portant certaines mesures en vue d'harmoniser les allocations et les jetons de présence accordés aux commissaires, aux délégués des finances, aux représentants de l'Exécutif flamand, aux présidents et aux membres des commissions spéciales non consultatives ou des conseils d'administration des

organismes ou entreprises qui relèvent de l'Exécutif flamand, complété par l'arrêté de l'Exécutif flamand du 28 juin 1989, est ajouté sous catégorie III, b, relevant du Ministre communautaire de l'Aide sociale, de la Famille et de la Santé publique :

— le Fonds flamand pour l'intégration sociale des Personnes handicapées.

Art. 2. Les allocations et les jetons de présence accordés au président, aux vice-présidents et aux membres du conseil d'administration et du bureau du Fonds flamand pour l'intégration sociale des Personnes handicapées s'élèvent aux maxima pour les établissements de la catégorie III prévus dans les articles 6 et 9 de l'arrêté précité de l'Exécutif flamand du 27 janvier 1988.

Art. 3. Les allocations et les indemnités pour frais de voyage et de séjour accordées aux commissaires communautaires auprès du Fonds flamand pour l'intégration sociale des Personnes handicapées sont celles prévues pour les établissements de la catégorie III en vertu des articles 4 et 11 de l'arrêté précité de l'Exécutif flamand du 27 janvier 1988.

Art. 4. Au point 4 de l'annexe de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 14 décembre 1983 portant certaines mesures en vue d'harmoniser le fonctionnement, les jetons de présence et les indemnités accordés aux organes consultatifs, modifié par les arrêtés de l'Exécutif flamand du 24 juin 1984, du 3 septembre 1986, du 29 juillet 1987 et du 29 juillet 1989, sont ajoutés :

— les comités consultatifs auprès du Fonds flamand pour l'intégration sociale des Personnes handicapées.

Art. 5. Par dérogation à l'article 2 du présent arrêté et en application de l'article 16 de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 27 janvier 1988, l'allocation accordée au président du Fonds flamand pour l'intégration sociale des Personnes handicapées est fixée à 200 000 F (100 % le 1^{er} janvier 1991).

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

Art. 7. Le Ministre communautaire de la Famille et de l'Aide sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 12 décembre 1990.

Le Président de l'Exécutif flamand,
Le Ministre communautaire des Finances et du Budget,
G. GEENS

Le Ministre communautaire de la Famille et de l'Aide sociale,
J. LENSSENS

N. 91 — 502

19 DECEMBER 1990. — Besluit van de Vlaamse Executieve houdende wijziging van het besluit van de Vlaamse Executieve van 8 juli 1987 houdende vaststelling van de voorwaarden van erkenning en subsidiëring van centra voor hulpverlening inzake kindermishandeling

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 5, § 2, tweede lid, b;

Gelet op het decreet van 29 mei 1984 houdende oprichting van de instelling Kind en Gezin, inzonderheid op artikel 5, § 2, tweede lid b;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 8 juli 1987 houdende vaststelling van de voorwaarden van erkenning en subsidiëring van centra voor hulpverlening inzake kindermishandeling;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980 en bij de wet van 16 juni 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Welzijn en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 7 van het besluit van de Vlaamse Executieve van 8 juli 1987 houdende vaststelling van de voorwaarden van erkenning en subsidiëring van centra voor hulpverlening inzake kindermishandeling worden de bepalingen van § 1 als volgt gewijzigd :

« § 1. De centra die erkend worden ontvangen vanaf 1 januari 1991 volgende toelage :

het erkende centrum in de provincie Antwerpen : 9 000 000 frank;

per erkend centrum in de provincie Brabant : 6 570 000 frank;

per erkend centrum in de provincies Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen en Limburg : 5 953 000 frank. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1991.

Art. 3. De Gemeenschapsminister van Welzijn en Gezin is gelast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 19 december 1990.

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,
G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Welzijn en Gezin,
J. LENSSENS

TRADUCTION

F. 91 — 502

19 DECEMBRE 1990. — Arrêté de l'Exécutif flamand portant modification de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 8 juillet 1987 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des centres d'aide à l'enfance maltraitée

L'Exécutif flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 5, § 2, deuxième alinéa b;

Vu le décret du 29 mai 1984 portant création de l'organisme Enfance et Famille, notamment l'article 5, § 2, deuxième alinéa b;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 8 juillet 1987 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des centres d'aide à l'enfance maltraitée;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980 et par la loi du 16 juin 1989;

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre communautaire de la Famille et de l'Aide sociale;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Le dispositions de l'article 7, § 1^{er} de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 8 juillet 1987 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des centres d'aide à l'enfance maltraitée sont modifiées comme suit :

« § 1^{er}. A partir du 1^{er} janvier 1991, il est alloué :

une subvention de 9 000 000 francs au centre agréé de la province d'Anvers;

une subvention de 6 570 000 francs à chacun des centres agréés de la province de Brabant;

une subvention de 5 953 000 francs à chacun des centres agréés des provinces de la Flandre orientale, de la Flandre occidentale et du Limbourg. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1^{er} janvier 1991.

Art. 3. Le Ministre communautaire de la Famille et de l'Aide sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 décembre 1990.

Le Président de l'Exécutif flamand,

G. GEENS

Le Ministre communautaire de la Famille et de l'Aide sociale,

J. LENSSENS

MINISTERIE VAN ONDERWIJS

N. 91 — 503

1 APRIL 1988. — Ministerieel besluit houdende de omschrijving van de zone Zedelgem waarin leerlingenvervoer wordt verzekerd in uitvoering van de wet van 15 juli 1983 houdende oprichting van een Nationale Dienst voor Leerlingenvervoer

De Minister van Onderwijs,

Gelet op de wet van 15 juli 1983 houdende oprichting van de Nationale Dienst voor Leerlingenvervoer, inzonderheid op artikel 13;

Overwegende dat de bedoelde zones slechts in hun definitieve vorm kunnen worden bepaald op het ogenblik dat de Nationale Dienst voor Leerlingenvervoer het vervoer verzekert voor alle scholen die onder de bevoegdheid ressorteren van de Minister van Onderwijs — Nederlandse sector,

Besluit :

Artikel 1. De Nationale Dienst voor Leerlingenvervoer verzekert, overeenkomstig artikel 4 van de wet van 15 juli 1983 houdende de oprichting van de Nationale Dienst voor Leerlingenvervoer, het leerlingenvervoer in de zone Zedelgem, zoals omschreven in artikel 2 van dit besluit.

Art. 2. Onverminderd artikel 7 van de wet van 15 juli 1983 houdende de oprichting van de Nationale Dienst voor Leerlingenvervoer wordt de zone vermeld in artikel 1 van dit besluit, bepaald als het woongebied van de leerlingen, die in de hierna vermelde scholen de dichtstbijgelegen school vinden rekening houdend met de vrije keuze, gewaarborgd door artikel 4 van de wet van 29 mei 1959, zoals deze gewijzigd werd.

De in de eerste alinea van dit artikel bedoelde zone wordt bepaald door alle onderwijsinrichtingen, waarvan de vestigingsplaats gelegen is op het grondgebied van de gemeente Zedelgem.

Art. 3. Het gebied van de zone kan naargelang de noodwendigheden steeds nader worden omschreven, beperkt of verruimd.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 15 januari 1988.

Brussel, 1 april 1988.

D. COENS

TRADUCTION

« MINISTERIE VAN ONDERWIJS »

F. 91 — 503

1^{er} AVRIL 1988. — Arrêté ministériel déterminant la zone de Zedelgem où le transport scolaire est assuré en application de la loi du 15 juillet 1983 portant création du Service national de Transport scolaire

Le Ministre de l'Enseignement,

Vu la loi du 15 juillet 1983 portant création du Service national de Transport scolaire, notamment l'article 13;
Considérant que les zones visées ne peuvent être déterminées dans leur forme définitive qu'au moment où le Service national de Transport scolaire assurera le transport pour toutes les écoles relevant de la compétence du Ministre de l'Enseignement — secteur néerlandais,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Service national de Transport scolaire assure, conformément à l'article 4 de la loi du 15 juillet 1983 portant création du Service national de Transport scolaire, le transport dans la zone de Zedelgem, telle qu'elle est déterminée à l'article 2 du présent arrêté.

Art. 2. Sans préjudice de l'article 7 de la loi du 15 juillet 1983 portant création du Service national de Transport scolaire, la zone mentionnée à l'article 1^{er} du présent arrêté est déterminée comme l'habitat des élèves qui, parmi les écoles citées ci-après, trouvent l'école la plus proche, compte tenu du libre choix, assuré par l'article 4 de la loi du 29 mai 1959, telle qu'elle a été modifiée.

La zone visée au premier alinéa du présent article, est déterminée par tous les établissements scolaires, dont le lieu d'implantation est situé sur le territoire de Zedelgem.

Art. 3. Suivant les nécessités, le territoire de la zone peut toujours être précisé, limité ou élargi.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 janvier 1988.

Bruxelles, le 1^{er} avril 1988.

D. COENS

AUTRES ARRÊTÉS — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DE LA JUSTICE

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 11 juin 1990, entrant en vigueur le 28 février 1991, Mme De Cremer, G., secrétaire adjoint au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Gand, est admise à la retraite, à sa demande.

Elle a droit à la pension et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêtés royaux du 4 février 1991, sont nommés :

— greffier à la justice de paix du canton de Diest, M. Beeten, A., commis-greffier principal à la justice de paix de ce canton;

— commis-greffier principal aux justices de paix du deuxième canton de Gand et du canton de Zomergem, M. Henderickx, Y., commis-greffier aux justices de paix de ces cantons.

Par arrêtés royaux du 11 février 1991, sont nommés greffier :

— à la cour du travail d'Anvers, Mme Martens, M., commis-greffier principal à cette cour;

— au tribunal de commerce de :

— Anvers :

— M. Wauters, H., commis-greffier principal à ce tribunal;

— M. Vanoystaeyen, H., commis-greffier principal à ce tribunal;

— Hasselt, M. Bours, W., commis-greffier principal à ce tribunal;

— aux tribunaux de commerce de Dinant et de Marche-en-Famenne, M. Leroux, R., commis-greffier principal à ces tribunaux;

— au conseil de guerre permanent de Gand, M. Maes, M., commis-greffier à ce conseil de guerre.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 11 juni 1990, dat in werking treedt op 28 februari 1991, is Mevr. De Cremer, G., adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op haar verzoek, in ruste gesteld.

Zij heeft aanspraak op pensioen en het is haar vergund de titel van haar ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijke besluiten van 4 februari 1991 zijn benoemd tot :

— griffier bij het vrederecht van het kanton Diest, de heer Beeten, A., eerste aanwezend klerk-griffier bij het vrederecht van dit kanton;

— eerste aanwezend klerk-griffier bij de vrederechten van het tweede kanton Gent en het kanton Zomergem, de heer Henderickx, Y., klerk-griffier bij de vrederechten van deze kantons.

Bij koninklijke besluiten van 11 februari 1991 zijn benoemd tot griffier :

— bij het arbeidshof te Antwerpen, Mevr. Martens, M., eerste aanwezend klerk-griffier bij dit hof;

— bij de rechtbank van koophandel te :

— Antwerpen :

— de heer Wauters, H., eerste aanwezend klerk-griffier bij die rechtbank;

— de heer Vanoystaeyen, H., eerste aanwezend klerk-griffier bij die rechtbank;

— Hasselt, de heer Bours, W., eerste aanwezend klerk-griffier bij die rechtbank;

— bij de rechtbanken van koophandel te Dinant en te Marche-en-Famenne, de heer Leroux, R., eerste aanwezend klerk-griffier bij die rechtbanken;

— bij de bestendige krijgsraad te Gent, de heer Maes, M., klerk-griffier bij die krijgsraad.

Par arrêté royal du 21 janvier 1991, est nommée commis-secretaire principal au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Hasselt, Mme Gijssen, S., commis-secretaire à ce parquet.

Par arrêtés royaux du 11 février 1991, sont nommés :

- commis-secretaire principal au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège, M. Malpas, G., commis-secretaire à ce parquet;
- commis-secretaire :
 - au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Charleroi, Mme Plumier, G., rédacteur principal au parquet de l'auditeur du travail de Charleroi;
 - au parquet de l'auditeur du travail de Malines, M. Hens, R., employé principal à ce parquet.

Par arrêté royal du 11 juillet 1990, est désigné en qualité de greffier-chef de service au tribunal du travail de Bruges, pour un nouveau terme prenant cours le 1^{er} mars 1991 et venant à expiration le 11 février 1992, M. D'Hulster, A., greffier à ce tribunal.

Par arrêté ministériel du 18 février 1991, M. Beckwe, B., rédacteur au greffe du tribunal du travail de Bruxelles, est délégué temporairement aux fonctions de commis-greffier à ce tribunal.

Bij koninklijk besluit van 21 januari 1991 is benoemd tot eerst-aanwezend klerk-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, Mevr. Gijssen, S., klerk-secretaris bij dit parket.

Bij koninklijke besluiten van 11 februari 1991, zijn benoemd tot :

- eerstaanwezend klerk-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik, de heer Malpas, G., klerk-secretaris bij dit parket;
- klerk-secretaris :
 - bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi, Mevr. Plumier, G., eerstaanwezend opsteller bij het parket van de arbeidsauditeur te Charleroi;
 - bij het parket van de arbeidsauditeur te Mechelen, de heer Hens, R., eerstaanwezend beampte bij dit parket.

Bij koninklijk besluit van 11 juli 1990 is aangewezen tot griffier-hoofd van dienst bij de arbeidsrechtbank te Brugge, voor een nieuwe termijn met ingang van 1 maart 1991 en eindigend op 11 februari 1992, de heer D'Hulster, A., griffier bij die rechtbank.

Bij ministerieel besluit van 18 februari 1991 is aan de heer Beckwe, B., opsteller bij de griffie van de arbeidsrechtbank te Brussel, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van klerk-griffier bij die rechtbank te vervullen.

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

28 NOVEMBER 1990. — Besluit van de Vlaamse Executieve houdende afwijking voor het speelseizoen 1988-1989 met betrekking tot de erkenning van instellingen voor de toneelkunst

De Vlaamse Executieve,

Gelet op artikel 59bis van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, zoals zij werd gewijzigd door de wet van 8 augustus 1988; de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten;

Gelet op het decreet van 13 juni 1975 houdende de subsidieregeling voor de nederlandstalige toneelkunst, inzonderheid de artikelen 1, 2, 3 en 6;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 29 juni 1988 houdende de erkenning van de instellingen voor toneelkunst, de toekenning van wedde- en werkingstoelagen aan de erkende instellingen en de vaststelling van de weddeschalen voor de berekening van de voor subsidiëring in aanmerking komende wedden voor het speelseizoen 1988-1989, zoals gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 oktober 1981 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole, inzonderheid op artikel 24;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 5 van 18 april 1967 betreffende de controle op de aanwending en op de toekenning van toelagen;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 22 februari 1989 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Executieve;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 22 februari 1989 tot delegatie van de beslissingsbevoegdheden aan de leden van de Vlaamse Executieve, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Executieve van 3 mei 1989 en van 21 maart 1990;

Gelet op het advies nr. 109 van de Raad van Advies voor de Toneelkunst van 29 augustus 1990;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 juli 1990;

Gelet op het akkoord van de Gemeenschapsminister van Financiën en Begroting, gegeven op 27 november 1990;

Op voordracht van de Gemeenschapsminister van Cultuur;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In afwijking van artikel 3, § 1, punt 3, van het decreet van 13 juni 1975 houdende de subsidieregeling voor de nederlandstalige toneelkunst blijven de volgende instellingen erkend als repertoiregelschap voor het seizoen 1988-1989 :

- Koninklijke Vlaamse Schouwburg te Brussel;
- Nederlands Toneel Gent.

Art. 2. De Gemeenschapsminister van Cultuur is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 28 november 1990.

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,
G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Cultuur,
P. DEWAELE

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

28 NOVEMBRE 1990. — Arrêté de l'Exécutif flamand
portant dérogation pour la saison 1988-1989 en ce qui concerne l'agrément
des établissements d'art dramatique

L'Exécutif flamand,

Vu l'article 59bis de la Constitution,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 8 août 1988; la loi spéciale du 12 janvier 1989 relatif aux institutions bruxelloises, la loi spéciale du 16 janvier 1989 relatif au financement des Communautés et des Régions;

Vu le décret du 13 juin 1975 réglant l'octroi de subventions à l'art dramatique d'expression néerlandaise, notamment les articles 1, 2, 3 et 6;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 29 juin 1988 portant agrément des établissements d'art dramatique, réglant l'octroi des subventions de traitement et de fonctionnement aux établissements agréés et fixant les échelles de traitement pour le calcul des traitements admis aux subventions pour la saison théâtrale 1988-1989, tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté royal du 5 octobre 1961 réglant le contrôle administratif et budgétaire, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté royal n° 5 du 18 avril 1967 relatif au contrôle de l'octroi et de l'emploi des subventions;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 22 février 1989 fixant les attributions des membres de l'Exécutif flamand;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 22 février 1989 portant organisation de la délégation des compétences de décision aux membres de l'Exécutif flamand modifié par les arrêtés de l'Exécutif flamand des 3 mai 1989 et 21 mars 1990;

Vu l'avis n° 109 du Conseil consultatif de l'art dramatique du 30 mai 1990;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances émis le 17 juillet 1990;

Vu l'accord du Ministre communautaire des Finances et du Budget du 27 novembre 1990;

Sur la proposition du Ministre communautaire de la Culture,

Arrête:

Article 1er. Par dérogation à l'article 3, § 1er, point 3, du décret du 13 juin 1975 réglant l'octroi de subventions à l'art dramatique d'expression néerlandaise, les établissements suivants restent agréés à titre d'établissements d'art dramatique qui gèrent une troupe de répertoire pour la saison 1988-1989:

- Koninklijke Vlaamse Schouwburg, à Bruxelles;
- Nederlands Toneel Gent.

Art. 2. Le Ministre communautaire de la Culture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 28 novembre 1990.

Le Président de l'Exécutif flamand,
G. GEENS

Le Ministre communautaire de la Culture,
P. DEWAELE

9 JANUARI 1991. — Besluit van de Vlaamse Executieve houdende integratie van de personeelsleden van het Commissariaat-generaal voor de Internationale Samenwerking van de Vlaamse Gemeenschap in het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

De Vlaamse Executieve,

Gelet op het decreet betreffende het bestuurlijk beleid van 12 december 1990 inzonderheid op de artikelen 2, 4 en 63;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Executieve van 21 december 1990 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van het decreet betreffende het bestuurlijk beleid van 12 december 1990;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het Hoog Overlegcomité Vlaamse Gemeenschap en Vlaamse Gewest van 20 december 1990;

Gelet op het akkoord van de Gemeenschapsminister van Financiën en Begroting, gegeven op 12 december 1990;

Op de voordracht van de Voorzitter van de Vlaamse Executieve en van de Gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden en Openbaar Ambt;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De hiernavermelde personeelsleden van het Commissariaat-generaal voor de Internationale Samenwerking van de Vlaamse Gemeenschap, worden geïntegreerd in het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap :

1. Statutaire personeelsleden :

Diane Verstraeten, commissaris-generaal;
 Ernest Van Buynder, adjunct-commissaris-generaal;
 Magdeleine Trienpont, adviseur;
 Frederik Missotten, adjunct-adviseur;
 Bert Otte, adjunct-adviseur;
 Filip Coppieters, bestuurssecretaris;
 Marleen Bosmans, bestuurssecretaris;
 Lutgarde Goossens, inspecteur;
 Hilde De Paepe, inspecteur;
 Miroscaw Cerny, adjunct-inspecteur;
 Piet Coessens, adjunct-inspecteur;
 Myriam De Bruyne, adjunct-inspecteur;
 Etienne De Rijst, adjunct-inspecteur;
 Willy Van Driessche, bestuurschef;
 Erwin De Ley, bestuurschef;
 Leo de Laet, onderbureauchef;
 Nadia Tourwé, onderbureauchef;
 Christian Van Wilder, revisor-boekhouding;
 Stephane Vannoorden, stagedoend revisor-boekhouding;
 Diane Stas, hofmeester;
 Monique Bevernagie, hofmeester;
 Ingrid Van de Castele, directiesecretaris;
 Magda Van Holsbeeck, directiesecretaris;
 Amanda Arys, opsteller;
 Alex Raes, opsteller;
 Tony Maackelberghe, opsteller;
 Hugo Van Aerschot, opsteller;
 Claudine Loterman, opsteller;
 Denise De Snoeck, hoofdklerk-typiste;
 Ginette Backaert, e.a. klerk-stenotypiste;
 Annie Geuens, hoofdklerk;
 Hilde De Kock, eerste klerk;
 Lorraine De Geeter, e.a. klerk-typiste;
 Mia De Vroe, e.a. klerk-typiste;
 Guido De Campenaere, meesterknecht 2^e klasse;
 Jan Verdoodt, eerste vakman A;
 Fons Van Aerschot, hoofdbeampte;
 Denis De Coster, e.a. hoofdkamerbewaarder;
 Freddy Verbiest, eerste vakman;
 Eric Steels, autobestuurder;
 Christel Claes, e.a. beampte;
 Fabiola De Ros, e.a. beampte;
 Greta Van Neyghem, e.a. beampte.

2. Contractuele personeelsleden :

Pierre Ruyffelaere, bindingsagent;
 Lieve Van Woensel, bindingsagent;
 Rita Omwal, gemeenschapsattaché;
 Bernard Catrysse, gemeenschapsattaché;
 Ferdinand Van den Berghe, protocolchef;
 Françoise Maertens, secretaresse;
 Jan Van der Stock, wetenschappelijk medewerker;
 Johan Braet, bestuurssecretaris;
 Catherine Robberechts, bestuurssecretaris;
 Ann Wauters, klerk-stenotypiste;
 Theo De Broeck, nachtwaker;
 Ann Timsonet, schoonmaakster;
 Johanna Carleer, schoonmaakster;
 Sabine Vervloesem, schoonmaakster;
 Josée Mercken, directeur;
 Maurits Baesen, investeringsprospecteur;
 Ben De Smit, investeringsprospecteur;
 Lucien De Brouckere, investeringsprospecteur;
 Filip Van den Bussche, investeringsprospecteur;
 Jos Bollen, adviseur;
 Antonia Van de Vyvere, directieassistent;

An Deduytsche, bestuurssecretaris;
 Mireille Damps, klerk-stenotypiste;
 Sonia Vandoren, klerk-typiste;
 Alphonsine Anthoon, klerk-typiste;
 Hilde Collin, klerk-typiste;
 Francine Rohaert, klerk-typiste;
 Carla Callebaut, typiste.

3. Jongeren die voor een stage werden aangenomen:

Herta Daelman, bestuurssecretaris;
 Micheline Arens, opsteller.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1991.

Art. 3. De voorzitter van de Vlaamse Executieve en de Gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden en Openbaar Ambt zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 9 januari 1991.

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,

G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden en Openbaar Ambt,

L. VAN DEN BOSSCHE

TRANSLATION

9 JANVIER 1991. — Arrêté de l'Exécutif flamand portant intégration des membres du personnel du Commissariat général pour la Coopération internationale de la Communauté flamande dans le Ministère de la Communauté flamande

L'Exécutif flamand,

Vu le décret relatif à la politique administrative du 12 décembre 1990, notamment les articles 2, 4 et 63;

Vu l'arrêté de l'Exécutif flamand du 21 décembre 1990 fixant la date de l'entrée en vigueur du décret relatif à la politique administrative du 12 décembre 1990;

Vu l'avis motivé du Comité supérieur de concertation Communauté flamande et Région flamande du 20 décembre 1990;

Vu l'accord du Ministre communautaire des Finances et du Budget du 12 décembre 1990;

Sur la proposition du Président de l'Exécutif flamand et du Ministre communautaire des Affaires intérieures et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1er. Les membres du personnel mentionnés ci-après du Commissariat général pour la Coopération internationale de la Communauté flamande sont intégrés dans le Ministère de la Communauté flamande :

1. Personnel statutaire :

Diane Verstraeten, commissaire général;
 Ernest Van Buynder, commissaire général adjoint;
 Magdeleine Thienpont, conseiller;
 Frederik Missotten, conseiller adjoint;
 Bert Otte, conseiller adjoint;
 Filip Coppeters, secrétaire d'administration;
 Marleen Bosmans, secrétaire d'administration;
 Lutgarde Goossens, inspecteur;
 Hilde De Paep, inspecteur;
 Mirosław Cerny, inspecteur adjoint;
 Piet Coessens, inspecteur adjoint;
 Myriam De Bruyne, inspecteur adjoint;
 Etienne De Rijst, inspecteur adjoint;
 Willy Van Driessche, chef administratif;
 Erwin De Leye, chef administratif;
 Leo de Laet, sous-chef de bureau;
 Nadia Tourwé, sous-chef de bureau;
 Christian Van Wilder, réviseur comptable;
 Stéphane Vannoorden, réviseur comptable stagiaire;
 Diane Stas, hôtesse;
 Monique Bevernagie, hôtesse;
 Ingrid Van de Casteele, secrétaire de direction;
 Magda Van Holsbeeck, secrétaire de direction;
 Amanda Arys, rédacteur;
 Alex Raes, rédacteur;
 Tony Maeckelberghe, rédacteur;
 Hugo Van Aerschoot, rédacteur;
 Claudine Loterman, rédacteur;
 Denise De Snoeck, commis dactylographe-chef;
 Ginette Backaert, commis sténodactylographe principal;

Annie Geuens, commis-chef;
 Hilde De Kock, commis principal;
 Lorraine De Geeter, commis dactylographe principal;
 Mia De Vroe, commis dactylographe principal;
 Guido De Campenaere, contremaître de deuxième classe;
 Jan Verdoodt, premier ouvrier spécialiste A;
 Fons Van Aerschot, agent en chef;
 Denis De Coster, huissier-chef principal;
 Freddy Verbiest, premier ouvrier spécialiste;
 Eric Steels, chauffeur;
 Christel Claes, agent principal;
 Fabiola De Ros, agent principal;
 Greta Van Neyghem, agent principal.

2. Personnel contractuel :

Pierre Ruyffelaere, agent de liaison;
 Lieve Van Woensel, agent de liaison;
 Rita Omwal, attaché communautaire;
 Bernard Catrysse, attaché communautaire;
 Ferdinand Van den Berghe, chef de protocole;
 Françoise Maertens, secrétaire;
 Jan Van der Stock, collaborateur scientifique;
 Johan Braet, secrétaire d'administration;
 Catharine Robberechts, secrétaire d'administration;
 Ann Wauters, commis-sténodactylographe;
 Theo De Broeck, veilleur de nuit;
 Ann Timsonet, femme d'ouvrage;
 Johanna Carleer, femme d'ouvrage;
 Sabine Vervloesen, femme d'ouvrage;
 Josée Mercken, directeur;
 Maurits Baesen, prospecteur d'investissements;
 Ben De Smit, prospecteur d'investissements;
 Lucien De Brouckere, prospecteur d'investissements;
 Filip Van den Bussche, prospecteur d'investissements;
 Jos Bollen, conseiller;
 Antonia Van de Vyvere, assistante de direction;
 An Deduytsche, secrétaire d'administration;
 Mireille Damps, commis sténodactylographe;
 Sonia Vandoren, commis sténodactylographe;
 Alphonsine Anthoon, commis dactylographe;
 Hilde Collin, commis dactylographe;
 Francine Rolaert, commis dactylographe;
 Carla Callebaut, dactylographe.

3. Jeunes stagiaires :

Herta Daelman, secrétaire d'administration;
 Micheline Arens, rédacteur.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1991.

Art. 3. Le Président de l'Exécutif flamand et le Ministre communautaire des Affaires intérieures et de la Fonction publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 9 janvier 1991.

Le Président de l'Exécutif flamand,

G. GEENS

Le Ministre communautaire des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

MINISTERIE VAN ONDERWIJS

14 NOVEMBER 1990. — Besluit van de Vlaamse Executieve houdende toepassing van artikel 3, § 7, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving — Rollend fonds buitengewoon onderwijs

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, inzonderheid op artikel 3, § 7;

Gelet op het akkoord van de Gemeenschapsminister voor Financiën en Begroting van 12 november 1990;

Gelet op de bijzondere omstandigheden die door de betrokken inrichtende machten worden ingeroepen;

Op voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs;
Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Bij toepassing van artikel 3, § 7, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, ingevoegd door het decreet van 5 juli 1989 betreffende het onderwijs, artikel 2, 9°, wordt het aantal organiseerbare of subsidieerbare lestijden voor het schooljaar 1989-1990 voor het buitengewoon onderwijs vastgesteld op 142,413.

Art. 2. Het aantal lestijden afwijking bij toepassing van het artikel 3, § 7 van de wet van 29 mei 1959 bedoelde afwijkingpercentage van 0,25 % wordt vastgesteld op 356 lestijden voor het buitengewoon onderwijs.

Art. 3. De hieronder vermelde onderwijsinstellingen ontvangen voor het schooljaar 1990-1991, gelet op de bijzondere omstandigheden waarin zij verkeren, de lestijden die tegenover de naam van de instelling worden vermeld :

1. Buitengewoon Onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap
 - SBOGO 's-Gravenwezel
Moerstraat 50
2970 's-Gravenwezel : 10 u. ASV + BGV
 - SBOGO Oostende
M. Sabbestraat 2
8400 Oostende : 8 u. ASV + BGV
 - SBOGO Geraardsbergen
Schillebeekstraat
9500 Geraardsbergen : 14 u.
2. Instellingen van het officieel gesubsidieerd onderwijs
 - Gemeenteschool voor buitengewoon lager onderwijs
Schransdries 47
2340 Beerse : 22 u. ASV
 - Gemeenteschool voor buitengewoon basisonderwijs
De Pintelaan 185
9000 Gent : 10 u. ASV
3. Instellingen van het vrij gesubsidieerd onderwijs
 - Instituut Mevrouw Govaerts
Kastanjedreef 12
2220 Heist-op-den-Berg : 13 u. ASV
 - Vrije gesubsidieerde school voor buitengewoon lager onderwijs
Canadalaan 252
2030 Antwerpen : 11 u. ASV
 - Home Eduard Pecher
Veurnelaan 109
8670 Koksijde (Ned. school) : 6 u. ASV
 - Home Eduard Pecher
Veurnelaan 109
8670 Koksijde (Frans. school) : 6 u. ASV
 - Vrije gesubsidieerde school voor buitengewoon basisonderwijs
Inkendaalstraat 1
1712 Sint-Pieters-Leeuw (Vlezenbeek) : 10 u. ASV
 - Vrije gesubsidieerde school voor buitengewoon basisonderwijs
Zandstraat 30
2570 Duffel : 11 u. ASV
 - Vrije gesubsidieerde school voor buitengewoon lager onderwijs
De Merodelei 1
2600 Berchem : 18 u. ASV
 - Vrije gesubsidieerde school voor buitengewoon basisonderwijs
Zeepreventorium
Koninklijke Baan 5
8420 De Haan : 6 u. ASV
 - Vrije gesubsidieerde school voor buitengewoon secundair onderwijs
« Sint-Jozef »
Dorpsstraat 71
3900 Overpelt : 11 u. ASV + BGV
 - Vrije gesubsidieerde school voor buitengewoon secundair onderwijs
« Parcivalschool »
Lamoniërestraat 75-77,
2018 Antwerpen : 8 u. ASV + BGV
 - Vrije gesubsidieerde school voor buitengewoon secundair onderwijs
Sint-Franciscus
Lostraat 175
1760 Roosdaal : 15 u. ASV
 - Vrije gesubsidieerde school voor buitengewoon basisonderwijs
Berkenbeek — Noorderkempen
Nieuwmoersesteenweg 113b
2990 Wuustwezel : 11 u. ASV
 - Vrije gesubsidieerde school voor buitengewoon lager onderwijs
« De Brug »
Rekolettenstraat 48
8500 Kortrijk : 10 u. ASV

Art. 4. De Gemeenschapsminister van Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 14 november 1990.

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,
G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Onderwijs,
D. COENS

TRADUCTION

« MINISTERIE VAN ONDERWIJS »

14 NOVEMBRE 1990. — Arrêté de l'Exécutif flamand portant application de l'article 3, § 7, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement — Fonds de roulement de l'enseignement spécial

L'Exécutif flamand,

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, notamment l'article 3, § 7;

Vu l'accord du Ministre communautaire des Finances et du Budget, donné le 12 novembre 1990;

Vu les circonstances particulières invoquées par les pouvoirs organisateurs intéressés;

Sur la proposition du Ministre communautaire de l'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. En application de l'article 3, § 7, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, inséré par le décret du 5 juillet 1989 relatif à l'enseignement, art. 2, 9°, le nombre de périodes organisables et subventionnables pour l'année scolaire 1989-1990 est fixé à 142 413 pour l'enseignement spécial.

Art. 2. Le nombre de périodes dérogatoires accordées en application du pourcentage de dérogations de 0,25 % visé à l'article 3, § 7, de la loi du 29 mai 1959, est fixé à 356 périodes pour l'enseignement spécial.

Art. 3. Vu les circonstances exceptionnelles dans lesquelles ils se trouvent, les établissements d'enseignement mentionnés ci-après reçoivent, pour l'année scolaire 1990-1991, le nombre de périodes mentionné en regard de leur dénomination.

1. Enseignement spécial de la Communauté flamande

— SSBOGO 's-Gravenwezel Moerstraat 50 2970 's-Gravenwezel :	10 h F.G.S. + F.P.
— SSBOGO Ostende M. Sabbestraat 2 8400 Ostende :	8 h F.G.S. + F.P.
— SSBOGO Grammont Schillebeekstraat 9500 Grammont :	14 h

2. Etablissements de l'enseignement officiel subventionné

— Gemeenteschool voor buitengewoon lager onderwijs Schransdries 47 2340 Beerse :	22 h F.G.S.
— Gemeenteschool voor buitengewoon basisonderwijs De Pintelaan 185 9000 Gand :	10 h F.G.S.

3. Etablissements de l'enseignement libre subventionné

— Instituut Mevrouw Govaerts Kastanjedreef 12 2220 Heist-op-den-Berg :	13 h F.G.S.
— Vrije gesubsidieerde school voor buitengewoon lager onderwijs Canadalaan 252 2030 Anvers :	11 h F.G.S.
— Home Eduard Pecher Veurnelaan 109 8670 Koksijde (régime néerl.) :	6 h F.G.S.
— Home Eduard Pecher Veurnelaan 109 8670 Koksijde (régime français) :	6 h F.G.S.
— Vrije gesubsidieerde school voor buitengewoon basisonderwijs Inkendaalstraat 1 1712 Sint-Pieters-Leeuw (Vlezenbeek) :	10 h F.G.S.
— Vrije gesubsidieerde school voor buitengewoon basisonderwijs Zandstraat 30 2570 Duffel :	11 h F.G.S.

- Vrije gesubsidieerde school voor buitengewoon lager onderwijs
De Merodelei 1
2800 Berchem : 18 h F.G.S.
- Vrije gesubsidieerde school voor buitengewoon basisonderwijs
Zeepreventorium
Koninklijke Baan 5
8420 De Haan : 6 h F.G.S.
- Vrije gesubsidieerde school voor buitengewoon secundair onderwijs
« Sint-Jozef »
Dorpsstraat 71
3900 Overpelt : 11 h F.G.S. + F.P.
- Vrije gesubsidieerde school voor buitengewoon secundair onderwijs
« Parcivalschool »
Lamoniërestraat 75-77
2018 Anvers : 8 h F.G.S. + F.P.
- Vrije gesubsidieerde school voor buitengewoon secundair onderwijs
Sint-Franciscus
Lofstraat 175
1780 Roosdaal : 15 h F.G.S.
- Vrije gesubsidieerde school voor buitengewoon basisonderwijs
Berkenbeek — Noorderkempen
Nieuwmoersesteenweg 113b
2900 Wuustwezel : 11 h F.G.S.
- Vrije gesubsidieerde school voor buitengewoon lager onderwijs
« De Brug »
Rekolettenstraat 48
8500 Courtrai : 10 h F.G.S.

Art. 4. Le Ministre communautaire de l'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 novembre 1990.

Le Président de l'Exécutif flamand,
G. GEENS

Le Ministre communautaire de l'Enseignement,
D. COENS

AVIS OFFICIELS — OFFICIËLE BERICHTEN

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

Commission nationale permanente du Pacte culturel

La Commission se réunira en séance publique le lundi 25 février 1991, à 14 h 15 m, dans la salle de réunion de la Chambre des représentants.

Ordre du jour :

1. P.V. de l'assemblée plénière du 17 décembre 1990.
2. Retrait de plaintes.
Plainte 588 : Sint-Laureins — Le groupe P.V.V., contre l'administration communale.
Plainte 615 : Sint-Laureins — Les jeunes P.V.V., contre l'administration communale.
3. Traitement des dossiers.
Plainte 580 : Watermael-Boltsfort — P.R.L.-P.S.-V.K.-W.A.B.O., contre l'administration communale.
Plainte 601A : Court-Saint-Etienne — Groupe P.S.C., contre l'administration communale.
Plainte 637 : Oostende — Groupe Agalev, contre l'administration communale.
Plainte 649 : Wetteren — Fanfare Volksopbeuring, contre l'administration communale.
Plainte 652 : Beersel — Groupe F.D.F., contre le conseil culturel communal.
Plainte 660 : Meeuwen-Gruitrode — Fraction sociale chrétienne, contre l'administration communale.
4. Suite des plaintes.
Plainte 596 : Diest — M. Colin, contre l'administration communale.
Plainte 645 : Heist-op-den-Berg — Associations socialistes et groupe S.P., contre l'administration communale.

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

Vaste Nationale Cultuurpactcommissie

De Commissie zal openbaar vergaderen op maandag 25 februari 1991, te 14 u. 15 m., in een vergaderzaal van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Op de agenda :

1. Notulen van de algemene vergadering van 17 december 1990.
2. Bewilliging van intrekking van klachten.
Klacht 588 : Sint-Laureins — P.V.V.-fractie, tegen gemeentebestuur.
Klacht 615 : Sint-Laureins — P.V.V.-jongeren, tegen gemeentebestuur.
3. Behandeling van dossiers.
Klacht 580 : Watermaal-Bosvoorde — P.R.L.-P.S.-V.K.-W.A.B.O.-fractie, tegen gemeentebestuur.
Klacht 601A : Court-Saint-Etienne — P.S.C.-fractie, tegen gemeentebestuur.
Klacht 637 : Oostende — De heer Vilain, tegen stadsbestuur.
- Klacht 649 : Wetteren — Fanfare Volksopbeuring Massemen, tegen gemeentebestuur.
- Klacht 652 : Beersel — F.D.F.-fractie, tegen gemeentebestuur.
- Klacht 660 : Meeuwen-Gruitrode — Kristen-Demokratische Fractie, tegen gemeentebestuur.
4. Opvolging van de uitspraken.
Klacht 596 : Diest — De heer Colin, tegen stadsbestuur.
- Klacht 645 : Heist-op-den-Berg — Socialistische verenigingen en S.P.-fractie, tegen gemeentebestuur.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

Institut belge de normalisation
(IBN/NBT) Groupe des Normes de Télécommunication

Enquêtes publiques

L'Institut belge de normalisation (IBN), groupe des Normes belges de Télécommunication, met à l'enquête publique les projets de normes européennes de télécommunication ci-après. (Prix fixé par l'IBN en accord avec le Ministère des Affaires économiques).

Ces projets peuvent être obtenus aux prix indiqués, au secrétariat IBN/NBT, AG-Labo, rue des Palais 42, 1210 Bruxelles.

Les remarques sur ces projets ETS sont à envoyer en anglais, français ou allemand au coordinateur, M. F. Danneels, ingénieur en chef directeur, c/o secrétariat IBN/NBT, département AG, rue des Palais 42, 1210 Bruxelles avant le 3 mai 1991.

prETS 300.132	Equipment engineering (EE). Power supply interface at the input of telecommunications equipment (DE/EE 2001). (610 F)
prETS 300.133-1	Paging systems. European Radio Message System (ERMES). Part 1: General aspects (DE/PS 1001-1). (410 F)
prETS 300.133-2	Paging systems. European Radio Message System (ERMES). Part 2: Service aspects (DE/PS 1001-2). (740 F)
prETS 300.133-3	Paging systems. European Radio Message System (ERMES). Part 3: Network aspects (DE/PS 1001-3). (2 520 F)
300.133-4	Paging systems. European Radio Message System (ERMES). Part 4: Air interface specification (DE/PS 1001-4). (570 F)
prETS 300.133-5	Paging systems. European Radio Message System (ERMES). Part 5: Receiver conformance specification (DE/PS 1001-5). (2 000 F)
prETS 300.133-6	Paging systems. European Radio Message System (ERMES). Part 6: Base station conformance specification (DE/PS 1001-6). (190 F)
prETS 300.134	Integrated Services Digital Network (ISDN); CCITT Signalling System No 7. Transaction Capabilities Application Part (TCAP) (T/S 43-05) (570 F)
prETS 300.136	Integrated Services Digital Network (ISDN); Closed User Group (CUG) supplementary service. Service description (T/NA1(89)21) (280 F)
prETS 300.137	Integrated Services Digital Network (ISDN); Closed User Group (CUG) supplementary service. Functional capabilities and information flows (T/S 22-03) (530 F)
prETS 300.138	Integrated Services Digital Network (ISDN); Closed User Group (CUG) supplementary service. Digital Subscriber Signalling one (DSS1) protocol (T/S 46-33H) (490 F)
prETS 300.139	Integrated Services Digital Network (ISDN); Call Hold (HOLD) supplementary service. Service description (T/NA1(89)27) (220 F)
prETS 300.140	Integrated Services Digital Network (ISDN); Call Hold (HOLD) supplementary service. Functional capabilities and information flows (T/S 22-19) (410 F)
prETS 300.141	Integrated Services Digital Network (ISDN); Call Hold (HOLD) supplementary service. Digital Subscriber Signalling one (DSS1) protocol (T/S 46-33S) (370 F)

IBN/NBT (IBN-groupe pour des normes belges de télécommunication). IBN/NBT secrétariat, département AG/Labo, rue des Palais 42, 1210 Bruxelles, tél. + 32 2 213 42 21, téléfax + 32 2 218 67 74.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

Belgisch Instituut voor normalisatie
(BIN/BTN) Groep voor Belgische Telecommunicatie Normen

Publikaties ter kritiek

Het Belgisch Instituut voor normalisatie (BIN), groep voor Belgische Telecommunicatie Normen (BTN) publiceert ter kritiek de hiernavolgende Europese telecommunicatienormen. (Prijs vastgesteld door BIN met akkoord van het Ministerie van Economische Zaken).

De ontwerpen zijn verkrijgbaar tegen de aangegeven prijzen bij het secretariaat BIN/BTN, AG-Labo, Paleizenstraat 42, 1210 Brussel.

De opmerkingen op deze ontwerpen van ETS moeten in het Engels, Frans of Duits gestuurd worden naar de coördinator, de heer F. Danneels, hoofdingenieur-directeur, P/a secretariaat het BIN/BTN, departement AG, Paleizenstraat 42, 1210 Brussel vóór 3 mei 1991.

BIN/BTN (BIN-groep voor Belgische telecommunicatie normen). BIN/BTN secretariaat, departement AG/Labo, Paleizenstraat 42, 1210 Brussel, tel. + 32 2 213 42 21, telefax + 32 2 218 67 74.

MINISTERE DE LA JUSTICE

Ordre judiciaire

- Publication des places vacantes :
- commis-greffier :
 - à la cour du travail d'Anvers : 1;
 - au tribunal de commerce de :
 - Anvers : 2;
 - Hasselt : 1;
 - aux tribunaux de commerce de Dinant et de Neufchâteau : 1;
 - à la justice de paix du canton de Diest : 1;
 - au conseil de guerre permanent de Gand : 1;
 - rédacteur au parquet de l'auditeur du travail de Charleroi : 1;
 - employé au parquet de l'auditeur du travail de Malines : 1.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Rechterlijke Orde

- Bekendmaking van de openstaande plaatsen :
- klerk-griffier :
 - bij het arbeidshof te Antwerpen : 1;
 - bij de rechtbank van koophandel te :
 - Antwerpen : 2;
 - Hasselt : 1;
 - bij de rechtbanken van koophandel te Dinant en te Neufchâteau : 1;
 - bij het vrederecht van het kanton Diest : 1;
 - bij de bestendige krijgsraad te Gent : 1;
 - opsteller bij het parket van de arbeidsauditeur te Charleroi : 1;
 - beambte bij het parket van de arbeidsauditeur te Mechelen : 1.

**Sommaire du « Journal officiel des Communautés européennes »
du 31 janvier 1991, n° C 23**

(Cet avis est donné à titre de simple renseignement)

I Communications

II Actes préparatoires

Commission

Proposition de directive du Conseil portant coordination des procédures de passation des marchés publics de services

Proposition de règlement (CEE) du Conseil modifiant le règlement (CEE) n° 337/75, portant création d'un Centre européen pour le développement de la formation professionnelle

Proposition de règlement (CEE) du Conseil modifiant le règlement (CEE) n° 1365/75, concernant la création d'une Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail

Proposition de règlement (CEE) du Conseil modifiant le règlement (CEE) n° 1416/76, portant dispositions financières applicables au Centre européen pour le développement de la formation professionnelle

Proposition de règlement (CEE) du Conseil modifiant le règlement (CEE) n° 1417/76, portant dispositions financières applicables à la Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail

Proposition de directive du Conseil déterminant le champ d'application de l'article 14 paragraphe 1 point d) de la directive 77/388/CEE en ce qui concerne l'exonération de la taxe sur la valeur ajoutée de certaines importations définitives de biens

Ce journal officiel peut être obtenu auprès de la Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 42, 1000 Bruxelles, ou par virement au c.c.p. n° 000-2005502-27 (Prix : 557 francs T.V.A. comprise).

**Sommaire du « Journal officiel des Communautés européennes »
du 2 février 1991, n° C 26**

(Cet avis est donné à titre de simple renseignement)

I Communications

Parlement européen

Questions écrites sans réponse

Commission

ECU — Taux d'intérêt appliqué par le Fonds européen de coopération monétaire à ses opérations en écus pour le mois de février 1991

Communication des décisions prises dans le cadre de diverses procédures d'adjudication dans le secteur agricole (céréales)

Commission administrative des Communautés européennes pour la sécurité sociale des travailleurs migrants — Taux de conversion des monnaies en application du règlement (CEE) n° 2615/79 du Conseil

Aides d'État — C 44/89 (ex NN 1/89) — Italie

Communication de la Commission au titre de l'article 9 paragraphe 9 du règlement (CEE) n° 3420/83 du Conseil

**Inhoud van het « Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen »
van 31 januari 1991, nr. C 23**

(Verstrekt als eenvoudige inlichting)

I Mededelingen

II Voorbereidende besluiten

Commissie

Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor het verrichten van diensten

Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 337/75 houdende oprichting van een Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding

Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1365/75 betreffende de oprichting van een Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden

Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1416/76 houdende financiële bepalingen voor het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding

Voorstel voor een verordening van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1417/76 houdende financiële bepalingen voor de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden

Voorstel voor een richtlijn van de Raad ter bepaling van de werkingssfeer van artikel 14, lid 1, onder d), van Richtlijn 77/388/EEG met betrekking tot de vrijstelling van de belasting over de toegevoegde waarde voor de definitieve invoer van bepaalde goederen

Dit publikatieblad is verkrijgbaar bij de Directie van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 42, 1000 Brussel, of bij overschrijving op prk. nr. 000-2005502-27 (Prijs : 557 frank BTW inbegrepen).

**Inhoud van het « Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen »
van 2 februari 1991, nr. C 26**

(Verstrekt als eenvoudige inlichting)

I Mededelingen

Europees Parlement

Schriftelijke vragen zonder antwoord

Commissie

Ecu — Door het Europees Fonds voor Monetair Samenwerking op zijn ecu-operaties toegepast rentepercentage voor de maand februari 1991

Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (granen)

Administratieve Commissie van de Europese Gemeenschappen voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers — Omrekeningskoersen van de munteenheden in toepassing van Verordening (EEG) nr. 2615/79 van de Raad

Steunmaatregelen van de Staten — C 44/89 (ex NN 1/89) — Italië

Mededeling krachtens artikel 9, lid 9, van Verordening (EEG) nr. 3420/83 van de Raad van 14 november 1983

Cour de Justice

COUR DE JUSTICE

Ordonnance du Président de la Cour du 19 décembre 1990 dans l'affaire C-358/90 R: Compagnia Italiana Alcool SAS di Mario Mariano & Co. contre Commission des Communautés européennes (Alcool d'origine vinique — adjudication particulière)

Affaire C-368/90 P: Pourvoi formé le 14 décembre 1990 par Erich Heinrich, Gabrielle Krumm et Helmut Steinel contre l'arrêt du Tribunal de première instance (troisième chambre), du 17 octobre 1990, dans l'affaire T-134/89, Erich Heinrich, Gabrielle Krumm et Helmut Steinel contre Commission des Communautés européennes

Affaire C-374/90: Recours introduit le 17 décembre 1990 contre la République hellénique par la Commission des Communautés européennes

Affaire C-375/90: Recours introduit le 18 décembre 1990 contre la République hellénique par la Commission des Communautés européennes

Affaire C-378/90 P: Pourvoi introduit le 21 décembre 1990 par M. Antonio Pirrone contre l'arrêt rendu le 23 octobre 1990 par la quatrième chambre du Tribunal de première instance des Communautés européennes dans l'affaire T-46/89 ayant opposé Antonino Pirrone à la Commission des Communautés européennes

TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE

Affaire T-54/90: Recours introduit le 28 décembre 1990 par Max Lacroix contre Commission des Communautés européennes

Affaire T-55/90: Recours introduit le 27 décembre 1990 par George White et l'Association des fonctionnaires indépendants pour la défense de la Fonction publique européenne (TAO/AF) contre Commission des Communautés européennes

Affaire T-1/91: Recours introduit le 4 janvier 1991 par Hilaire Della Pietra contre Commission des Communautés européennes

Affaire T-2/91: Recours introduit le 7 janvier 1991 par Vicoire Mathys contre Commission des Communautés européennes

II Actes préparatoires

.....

III Informations

Commission

Appel à la manifestation d'intérêt — Prestations de services agences de voyages — Bruxelles — Procédure resuite

Ce journal officiel peut être obtenu auprès de la Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 42, 1000 Bruxelles, ou par virement au c.c.p. n° 000-2005502-27 (Prix : 186 francs T.V.A. comprise).

Sommaire du « Journal officiel des Communautés européennes » du 4 février 1991, n° C 27

(Cet avis est donné à titre de simple renseignement)

I Communications

Assemblée panitaire de la convention conclue entre les États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique et la Communauté économique européenne (ACP-CEE)

Hof van Justitie

HOF VAN JUSTITIE

Beschikking van de President van het Hof van 19 december 1990 in zaak C-358/90 R: Compagnia Italiana Alcool SAS di Mario Mariano & Co. tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (Alcohol uit wijnbouwproducten — Bijzondere openbare aanbesteding)

Zaak C-368/90 P: Hogere voorziening, op 14 december 1990 ingesteld door E. Heinrich, G. Krumm en H. Steinel tegen het arrest, op 17 oktober 1990 in zaak T-134/89 tussen hen en de Commissie van de Europese Gemeenschappen gewezen door het Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen (Derde Kamer)

Zaak C-374/90: Beroep, op 17 december 1990 ingesteld door Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Helleense Republiek

Zaak C-375/90: Beroep, op 18 december 1990 ingesteld door Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Helleense Republiek

Zaak C-378/90 P: Hogere voorziening, op 21 december 1990 ingesteld door A. Pirrone tegen het arrest, op 23 oktober 1990 in zaak T-46/89 tussen hem en de Commissie van de Europese Gemeenschappen gewezen door het Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen (Vierde Kamer)

GERECHT VAN EERSTE AANLEG

Zaak T-54/90: Beroep, op 28 december 1990 ingesteld door M. Lacroix tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen

Zaak T-55/90: Beroep, op 27 december 1990 ingesteld door G. White en de Association des Fonctionnaires Indépendants pour la défense de la Fonction Publique européenne (TAO/AF) tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen

Zaak T-1/91: Beroep, op 4 januari 1991 ingesteld door H. Della Pietra tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen

Zaak T-2/91: Beroep, op 7 januari 1991 ingesteld door V. Mathys tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen

II Voorbereidende besloten

.....

III Bependingingen

Commissie

Uitnodiging tot deelneming — Verrichten van diensten reisbureaus — Brussel — Niet-openbare procedure

Rectificaties

Rectificatie op de aankondiging van algemeen vergelijkend onderzoek CO/M/A/717 (Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 314 van 13 december 1990)

Dit publikatieblad is verkrijgbaar bij de Directie van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 42, 1000 Brussel, of bij overschrijving op prk. nr. 000-2005502-27 (Prijs : 186 frank B.T.W. inbegrepen).

Inhoud van het « Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen » van 4 februari 1991, nr. C 27

(Verstrekt als eenvoudige inlichting)

I Mededelingen

Financie Verandering van de Overeenkomst tussen de landen van Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Zuidzee en de Europese Gemeenschappen (ACS-EEG)

Procès-verbal de la séance du lundi 24 septembre 1990

1. Séance solennelle d'ouverture
2. Ouverture de la séance
3. Composition de l'Assemblée paritaire
4. Élection du Bureau de l'Assemblée paritaire
5. Adoption du projet d'ordre du jour et du programme de travail figurant dans le document AP/224
6. Suppléances
7. Présentation du rapport général sur les priorités à observer dans la mise en œuvre de Lomé IV afin d'améliorer la situation économique et sociale dans les États ACP (doc. ACP-CEE 184/90 A et B/déf. — AP/184/A et B/déf.)
Rapporteur général: M. Perschau
— Échange de vues
— Intervention de M. Marin, vice-président de la Commission

Procès-verbal de la séance du mardi 25 septembre 1990

1. Suite de l'échange de vues sur le rapport général
2. Échange de vues sur les conséquences de la crise du Golfe sur la coopération ACP-CEE
3. Adoption du procès-verbal de la séance du lundi 24 septembre 1990
4. Dépôt de documents
5. Heure des questions
6. Vote sur la proposition de résolution sur les conséquences de la crise du Golfe sur les États ACP (doc. ACP-CEE 225/90)
7. Dépôt de documents

Procès-verbal de la séance du mercredi 26 septembre 1990

1. Adoption du procès-verbal de la séance du mardi 25 septembre 1990 (AP/260)
2. Décisions de l'Assemblée sur les propositions du Bureau relatives aux propositions de résolution individuelles
3. Situation en Afrique du Sud et en Afrique australe
4. Rapport de la mission d'enquête sur la situation des réfugiés, des personnes déplacées et des rapatriés au Sénégal et en Mauritanie (AP/197)
Rapporteurs: MM. Tindemans et Ture
5. Déclaration du Président en exercice du Conseil des ministres ACP-CEE, M. B. Vunibobo, ministre du Commerce de Fidji
6. Vote de la proposition de résolution déposée par le rapporteur général, M. Perschau, sur les priorités à observer dans la mise en œuvre de Lomé IV afin d'améliorer la situation économique et sociale dans les États ACP

Procès-verbal de la séance du jeudi 27 septembre 1990

1. Suite du débat sur la situation en Afrique du Sud et en Afrique australe
2. Échange de vues sur l'Uruguay Round
3. Suite de la présentation du rapport de la mission d'enquête sur la situation des réfugiés, des personnes déplacées et des rapatriés au Sénégal et en Mauritanie (AP/197)
Rapporteurs: MM. Tindemans et Ture
4. Échange de vues sur l'endettement des États ACP
5. Communication du ministre de l'Agriculture, de la Pêche et des Ressources naturelles de l'île Maurice, M. Dullo, porte-parole du groupe des ACP, sur le protocole relatif au sucre
6. Communication de la présidence
7. Vote des propositions de résolution individuelles dont le débat est clos
8. Proposition de résolution de MM. Guillaume et Andrews sur l'endettement des pays en voie de développement (doc. ACP-CEE 27/89)
— Communication de la Commission sur les paragraphes 3 et 4 de la proposition de résolution
9. Suites données aux résolutions adoptées par l'Assemblée paritaire à Port Moresby (Papouasie-Nouvelle-Guinée) lors de sa session du 19 au 22 mars 1990 (JO n° C 218 du 3.9.1990, p. 21)
10. Suites données à la résolution sur les technologies, la formation et le développement dans les pays ACP, adoptée par l'Assemblée paritaire le 28 septembre 1989 (JO n° C 45 du 26.1.1990, p. 21)
11. Communication sur les activités du Bureau
12. Présentation de la prochaine rencontre avec les partenaires économiques et sociaux (13 et 14 novembre 1990 à Bruxelles)
13. Adoption du procès-verbal de la séance du 26 septembre 1990
14. Examen des propositions de résolution individuelles soumises au vote
15. Suite des votes des propositions de résolution individuelles

Procès-verbal de la séance du vendredi 28 septembre 1990

1. Communication de la présidence sur l'ordre des travaux
2. Groupe de travail sur le commerce intra-ACP
Rapport préliminaire du groupe de travail
Rapporteur: M. Simmons (Barbade)
3. Groupe de travail sur les transports dans le cadre de la coopération ACP-CEE
Rapport préliminaire du groupe de travail
Rapporteur: M. Kyalo (Kenya)
4. Adoption du procès-verbal de la séance du jeudi 27 septembre 1990

Notulen van de vergadering van maandag 24 september 1990

1. Officiële openingsplechtigheid
2. Opening van de vergadering
3. Samenstelling van de Paritaire Vergadering
4. Verkiezing van het Bureau van de Paritaire Vergadering
5. Aanneming van de ontwerp-agenda en goedkeuring van het programma van de werkzaamheden (AP/224)
6. Plaatsvervangers
7. Algemeen verslag over de prioriteiten bij de tenuitvoerlegging van Lomé IV en verbetering van de economische en sociale situatie in de ACS-landen (ACS-EEG 184/90/A en B/déf. — AP/184/A en B/déf.)
Algemeen rapporteur: de heer Perschau
— Gedachtenwisseling
— Verklaring van de heer Marin, vicevoorzitter van de Commissie

Notulen van de vergadering van dinsdag 25 september 1990

1. Voortzetting van de gedachtenwisseling over het algemeen verslag
2. Gedachtenwisseling over de gevolgen van de Golfcrisis voor de samenwerking ACS-EEG
3. Goedkeuring van de notulen van maandag 24 september 1990
4. Ingekomen stukken
5. Vragenruimte
6. Stemming over de ontwerp-resolutie inzake de gevolgen van de Golfcrisis voor de ACS-landen (ACS-EEG 225/90)
7. Ingekomen stukken

Notulen van de vergadering van woensdag 26 september 1990

1. Goedkeuring van de notulen van dinsdag 25 september 1990
2. Besluit over de voorstellen van het Bureau met betrekking tot afzonderlijke ontwerp-resoluties
3. Situatie in Zuid-Afrika en Zuidelijk Afrika
4. Verslag van de ACS-EEG-delegatie over de situatie van de vluchtelingen en ontheemden in Senegal en Mauritanie (AP/197)
Rapporteurs: de heren Tindemans en Ture
5. Verklaring van de fungerend voorzitter van de Raad van Ministers ACS-EEG, de heer Vunibobo, minister van Handel van Fidji
6. Stemming over de ontwerp-resolutie van de heer Perschau, algemeen rapporteur, over de prioriteiten bij de tenuitvoerlegging van Lomé IV ter verbetering van de economische en sociale situatie in de ACS-landen

Notulen van de vergadering van donderdag 27 september 1990

1. Voortzetting van de beraadslaging over de situatie in Zuid-Afrika en Zuidelijk Afrika
2. Gedachtenwisseling over de Uruguay-Ronde van de GATT
3. Voortzetting inleiding van het verslag over de situatie van de vluchtelingen en ontheemden in Senegal en Mauritanie (AP/197)
Rapporteurs: de heren Tindemans en Ture
4. Gedachtenwisseling over de kwijtschelding van de schuld van de ACS-landen
5. Verklaring van de heer Dullo, Minister van Landbouw, Vissersrij en Natuurlijke hulpbronnen van Mauritius, over het Suikerprotocol
6. Mededeling van de voorzitter
7. Stemming over afzonderlijke ontwerp-resoluties waarover de beraadslaging is afgesloten
8. Ontwerp-resolutie van de heren Guillaume en Andrews over de schuldenlast van de ontwikkelingslanden (ACS-EEG 27/89)
— Mededeling van de Commissie over de paragrafen 3 en 4 van de ontwerp-resolutie
9. Te nemen maatregelen naar aanleiding van de resoluties die zijn aangenomen door de Paritaire Vergadering in Port Moresby (Papoea-Nieuw-Guinea) 19-22 maart 1990 (PB nr. C 218 van 3.9.1990, blz. 21)
10. Gegeven gevolg aan de resolutie over technologie, opleiding en ontwikkeling in de ACS-landen, die op 28 september 1989 door de Paritaire Vergadering is aangenomen (PB nr. C 45 van 26.1.1990, blz. 21)
11. Verklaring over de werkzaamheden van het Bureau
12. Verklaring over de volgende vergadering met de economische en sociale partners (13-14 november 1990 in Brussel)
13. Goedkeuring van de notulen van woensdag 26 september 1990
14. Behandeling van de afzonderlijke ontwerp-resoluties die in stemming worden gebracht
15. Voortzetting van de stemming over afzonderlijke ontwerp-resoluties

Notulen van de vergadering van vrijdag 28 september 1990

1. Bekendmaking van de agenda
2. Werkgroep „Intra-ACS-handel”
Ontwerp-verslag van de werkgroep
Rapporteur: de heer Simmons (Barbados)
3. Werkgroep „Vervoer in het kader van de samenwerking ACS-EEG”
Ontwerp-verslag van de werkgroep
Rapporteur: de heer Kyalo (Kenya)
4. Goedkeuring van de notulen van donderdag 27 september 1990

5. Divers

6. Désignation du rapporteur général pour 1991
7. Date et lieu de la prochaine réunion
8. Adoption du procès-verbal de la séance du vendredi 28 septembre 1990
9. Clôture de la réunion

Annexe I : Liste alphabétique des membres de l'assemblée paritaire ACP-CEE

Annexe II : Liste de présence.

Annexe III: Résolutions adoptées

Ce journal officiel peut être obtenu auprès de la Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 42, 1000 Bruxelles, ou par virement au c.c.p. n° 000-2005502-27 (Prix : 371 francs T.V.A. comprise).

Sommaire du « Journal officiel des Communautés européennes » du 4 février 1991, n° C 28

(Cet avis est donné à titre de simple renseignement)

I. Communications

Parlement européen

Questions écrites avec réponse

- n° 1091/88 de M. Thomas Megahy à la Commission
Objet: Fabrication de produits dangereux destinés à l'exportation (réponse complémentaire)
- n° 689/89 de M^{me} Jessica Larive à la Commission
Objet: Importations dans la Communauté économique européenne de peaux de jeunes phoques
- n° 755/89 de M. Dieter Rogalla à la Commission
Objet: Rapprochement des peuples de la Communauté et service postal
- n° 867/89 de M. Jaak Vandemeulebroucke à la Commission
Objet: Protection de la concurrence dans le secteur de la navigation aérienne entre la Communauté européenne et l'Afrique occidentale
- n° 1043/89 de M. James Ford à la Commission
Objet: Harmonisation des réglementations relatives aux licences d'exploitation de taxis
- n° 198/90 de M. James Ford à la Commission
Objet: Fonds alloués au point 4.2.2. du dossier sur JOULE 1989-2
- n° 217/90 de M. James Ford à la Commission
Objet: Classement des centres d'équitation selon le critère de l'activité économique
- n° 227/90 de M. Gérard Monnier-Besombes et M^{me} Claire Joanny à la Commission
Objet: Financement communautaire du barrage du Bez (commune de Saint-Roman, Drôme, France)
- n° 243/90 de M. Neil Blaney à la Commission
Objet: Perspectives de l'énergie renouvelable
- n° 294/90 de M. Maxime Verhagen à la Commission
Objet: Application des directives communautaires
- n° 427/90 de M. Hemmo Muntingh à la Commission
Objet: Utilisation de CFC et d'halonés à bord des navires
- n° 464/90 de M. Andrea Raggio et M^{me} Anna Catasta à la Commission
Objet: Défaut d'exécution par le gouvernement luxembourgeois des dispositions communautaires en matière de chambres professionnelles
- n° 557/90 de M. Hugh McMahon à la Commission
Objet: Documents non disponibles
- n° 695/90 de M. Miguel Arias Cañete à la Commission
Objet: Application de l'accord de pêche Communauté économique européenne—Maroc
- n° 786/90 de M. Richard Simmonds à la Commission
Objet: Gaz d'échappement des navires
- n° 787/90 de M^{me} Ria Oomen-Ruijten à la Commission
Objet: Législation européenne concernant les conséquences de l'extraction du lignite en république fédérale d'Allemagne pour la nappe phréatique néerlandaise et allemande

5. Rondvraag

6. Benoeming van een algemeen rapporteur 1991
7. Datum en plaats van de volgende vergadering
8. Goedkeuring van de notulen van vrijdag 28 september 1990
9. Sluiting van de vergadering.

Bijlage I : Alfabetische lijst van de leden van de Paritaire Vergadering ACS-EEG

Bijlage II : Presentielijst

Bijlage III: Aangenomen resoluties

Dit publikatieblad is verkrijgbaar bij de Directie van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 42, 1000 Brussel, of bij overschrijving op prk. nr. 000-2005502-27 (Prijs : 371 frank BTW inbegrepen).

Inhoud van het « Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen » van 4 februari 1991, nr. C 28

(Verstrekt als eenvoudige inlichting)

I. Mededelingen

Europees Parlement

Schriftelijke vragen met antwoord:

- nr. 1091/88 van de heer Thomas Megahy aan de Commissie
Betreft: Vervaardiging van gevaarlijke producten voor de export
- nr. 689/89 van mevrouw Jessica Larive aan de Commissie
Betreft: In de Gemeenschap ingevoerde huiden van baby-zeehonden
- nr. 755/89 van de heer Dieter Rogalla aan de Commissie
Betreft: Hechter verbond tussen de volkeren; postvervoer
- nr. 867/89 van de heer Jaak Vandemeulebroucke aan de Commissie
Betreft: Vrijwaring van de mededinging in de luchtvaart tussen de Gemeenschap en West-Afrika
- nr. 1043/89 van de heer James Ford aan de Commissie
Betreft: Harmonisatie van de regelgeving voor taxivergunningen
- nr. 198/90 van de heer James Ford aan de Commissie
Betreft: Kredieten voorsubprogramma 4.2.2 in het informatiepakket voor Joule 1989-2.
- nr. 217/90 van de heer James Ford aan de Commissie
Betreft: Classificatie van maneges
- nr. 227/90 van de leden Gérard Monnier-Besombes en Claire Joanny aan de Commissie
Betreft: Financiering door de Gemeenschap van de sluwdam van de Bez (gemeente St.-Roman, Drôme, Frankrijk)
- nr. 243/90 van de heer Neil Blaney aan de Commissie
Betreft: Vooruitzichten inzake het gebruik van duurzame energiebronnen
- nr. 294/90 van de heer Maxime Verhagen aan de Commissie
Betreft: Uitvoering communautaire richtlijnen
- nr. 427/90 van de heer Hemmo Muntingh aan de Commissie
Betreft: Het gebruik van CFC's en halonen aan boord van schepen
- nr. 464/90 van de leden Andrea Raggio en Anna Catasta aan de Commissie
Betreft: Niet-naleving van de communautaire bepalingen inzake beroepsverenigingen door de Luxemburgse Regering
- nr. 557/90 van de heer Hugh McMahon aan de Commissie
Betreft: Niet-beschikbare documenten
- nr. 695/90 van de heer Miguel Arias Cañete aan de Commissie
Betreft: Toepassing Visserijovereenkomst EEG/Marokko
- nr. 786/90 van de heer Richard Simmonds aan de Commissie
Betreft: Emissienormen voor scheepsmotoren
- nr. 787/90 van mevrouw Ria Oomen-Ruijten aan de Commissie
Betreft: Europese regelgeving in relatie tot de gevolgen van de bruinkoolwinning in de Bondsrepubliek Duitsland voor de grondwaterstand in Nederland en Duitsland

n° 816/90 de M. Bryan Cassidy à la Commission
Objet: Régime d'assurances groupes pour les fonctionnaires de la Communauté

n° 852/90 de M. Gerardo Fernández-Albor à la Commission
Objet: Installation du téléphone dans les zones rurales

n° 872/90 de M^{me} Jessica Larive à la Commission
Objet: Interdiction d'importer des peaux de bêtes féroces

n° 897/90 de M. Jaak Vandemeulebroecke à la Commission
Objet: Respect de la libre circulation des biens et des services et de la libre concurrence dans le domaine de la presse communautaire

n° 937/90 de M^{me} Ursula Schleicher à la Commission
Objet: Valeurs limites en ce qui concerne l'irradiation par les micro-ondes

n° 939/90 de M. Carlos Carvalhas à la Commission
Objet: Exploitation du chêne-liège et programme FOREST

n° 997/90 de M^{me} Anna Hermans à la Commission
Objet: Interprétation de l'article 8 de la directive 89/552/CEE

n° 1004/90 de M. William Newton Dunn à la Commission
Objet: Dériv possible de la pêche aux moules

n° 1007/90 de M^{me} Guadalupe Ruiz-Giménez Aguilar à la Commission
Objet: Rôle des femmes dans le développement

n° 1034/90 de M. José Vázquez Fouz à la Commission
Objet: Organisation de marchés dans le secteur des produits de la pêche

n° 1035/90 de M. José Vázquez Fouz à la Commission
Objet: Organisation de marchés dans le secteur des produits de la pêche

n° 1036/90 de M. José Vázquez Fouz à la Commission
Objet: Organisation de marchés dans le secteur des produits de la pêche

n° 1047/90 de M. Alonso Puerta à la Commission
Objet: Construction du barrage de «Las Omasas»

n° 1187/90 de M. Stephen Hughes à la Commission
Objet: Énergie et environnement

n° 1206/90 de M^{me} Maartje van Putten à la Commission
Objet: Violations des droits de l'homme à la frontière entre le Mexique et les États-Unis d'Amérique

n° 1237/90 de Sir James Scott-Hopkins à la Commission
Objet: Subvention à la sidérurgie italienne

n° 1257/90 de M. Dieter Rogalla à la Commission
Objet: Préparation au marché intérieur — Soutien de la conjoncture

n° 1260/90 de M. Jaak Vandemeulebroecke à la Commission
Objet: Inscription des marques à l'actif de certaines entreprises de la Communauté européenne

n° 1290/90 de M. Carlos Carvalhas à la Commission
Objet: Lignes de crédit spécifiques pour la modernisation et la restructuration de l'industrie textile portugaise

n° 1311/90 de M^{me} Raymonde Dury à la Commission
Objet: Formation des chauffeurs de poids lourds à une conduite moins polluante

n° 1320/90 de M. Bartho Pronk à la Commission
Objet: La pollution de l'Escaut occidental

n° 1383/90 de M. Alex Smith à la Commission
Objet: Normes de transport du combustible nucléaire irradié

n° 1395/90 de M. Neil Blaney à la Commission
Objet: Perspectives de l'énergie renouvelable

n° 1417/90 de M. Michael Welsh à la Commission
Objet: Menace pesant sur le morse de l'Alaska

n° 1490/90 de M^{me} Anita Pollack à la Commission
Objet: Approvisionnement du commerce de l'ivoire par la chasse au morse

Réponse commune aux questions écrites n° 1417/90 et n° 1490/90

nr. 816/90 van de heer Bryan Cassidy aan de Commissie
Betreft: Groepsverzekeringsregelingen voor de ambtenaren van de communautaire instellingen

nr. 852/90 van de heer Gerardo Fernández-Albor aan de Commissie
Betreft: Telefoonnet voor het platteland

nr. 872/90 van mevrouw Jessica Larive aan de Commissie
Betreft: Invoerbod op vellen van robbejongen

nr. 897/90 van de heer Jaak Vandemeulebroecks aan de Commissie
Betreft: Vrij verkeer van goederen en diensten en vrije mededinging op de communautaire tijdschriftenmarkt

nr. 937/90 van mevrouw Ursula Schleicher aan de Commissie
Betreft: Grenswaarden voor microgolfsstraling

nr. 939/90 van de heer Carlos Carvalhas aan de Commissie
Betreft: Aanplant van kurkuk in het kader van het Forest-programma

nr. 997/90 van mevrouw Anna Hermans aan de Commissie
Betreft: Interpretatie artikel 8 van Richtlijn 89/552/EEG betreffende de coördinatie van bepaalde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in de Lid-Staten inzake de uitoefening van omroepactiviteiten

nr. 1004/90 van de heer William Newton Dunn aan de Commissie
Betreft: Mogelijke achteruitgang van de mosselstand

nr. 1007/90 van mevrouw Guadalupe Ruiz-Giménez Aguilar aan de Commissie
Betreft: Rol van de vrouw in het ontwikkelingsproces

nr. 1034/90 van de heer José Vázquez Fouz aan de Commissie
Betreft: Commercialisatiebeleid visserijproducten

nr. 1035/90 van de heer José Vázquez Fouz aan de Commissie
Betreft: Commercialisatiebeleid visserijproducten

nr. 1036/90 van de heer José Vázquez Fouz aan de Commissie
Betreft: Commercialisatiebeleid visserijproducten

nr. 1047/90 van de heer Alonso Puerta aan de Commissie
Betreft: Aanleg van het stuwmeer van Las Omasas

nr. 1187/90 van de heer Stephen Hughes aan de Commissie
Betreft: Energie en milieu

nr. 1206/90 van mevrouw Maartje van Putten aan de Commissie
Betreft: Mensenrechtenschendingen aan de grens van Mexico en de VS

nr. 1237/90 van Sir James Scott-Hopkins aan de Commissie
Betreft: Hulp voor de Italiaanse staalsector

nr. 1257/90 van de heer Dieter Rogalla aan de Commissie
Betreft: Voorbereiding op de interne markt — conjunctuurinjectie

nr. 1260/90 van de heer Jaak Vandemeulebroecke aan de Commissie
Betreft: Merknaamgeving in de Gemeenschap

nr. 1290/90 van de heer Carlos Carvalhas aan de Commissie
Betreft: Speciale kredietlijnen voor de herstructurering en modernisering van de Portugese textielindustrie

nr. 1311/90 van mevrouw Raymonde Dury aan de Commissie
Betreft: Opleiding van vrachtwagenchauffeurs met het oog op een minder vervuילend rijgedrag

nr. 1320/90 van de heer Bartho Pronk aan de Commissie
Betreft: De varonreiniging van de Westerschelde

nr. 1383/90 van de heer Alex Smith aan de Commissie
Betreft: Eisen inzake het vervoer van verbruikte splijtstoffen

nr. 1395/90 van de heer Neil Blaney aan de Commissie
Betreft: Vooruitzichten inzake het gebruik van hernieuwbare energiebronnen

nr. 1417/90 van de heer Michael Welsh aan de Commissie
Betreft: Bedreiging van de walrus in Alaska

nr. 1490/90 van mevrouw Anita Pollack aan de Commissie
Betreft: Jacht op walrusen voor de ivoorhandel

Gecombineerd antwoord op de schriftelijke vragen nr. 1417/90 en nr. 1490/90

n° 1445/90 de M. Llewellyn Smith à la Commission
Objet: Sources d'énergie de remplacement

n° 1495/90 de M. George Stevenson à la Commission
Objet: Jeunes phoques à pelage blanc

n° 1499/90 de M. Patrick Cooney à la Commission
Objet: Abatage d'oiseaux migrateurs

n° 1527/90 de M. Francis Wurtz à la Commission
Objet: Dette des Pays d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique (ACP)

n° 1547/90 de M. Francesco Speroni à la Commission
Objet: Adaptation de la législation italienne aux normes communautaires

n° 1577/90 de M. Neil Blaney à la Commission
Objet: Énergie houlomotrice

n° 1578/90 de M. Ernest Glinne à la Commission
Objet: Sécurité des différents modèles de voitures

n° 1597/90 de M. Maxime Verhagen à la Commission
Objet: Situation en Éthiopie

n° 1607/90 de M. Giuseppe Mottola à la Commission
Objet: Décision n° 18/318/CEE relative à l'incompatibilité, en ce qui concerne la région des Abruzzes, des aides prévues par la loi n° 64/1986 en faveur du Mezzogiorno avec l'article 92 du traité instituant la Communauté économique européenne

n° 1620/90 de M. Ernest Glinne à la Commission
Objet: Évolution de l'impôt sur les personnes physiques, fiscalité indirecte et cotisations de sécurité sociale dans les pays de la Communauté

n° 1621/90 de M. Ernest Glinne à la Commission
Objet: Évolution de l'impôt sur les sociétés

Réponse commune aux questions écrites n° 1620/90 et n° 1621/90

n° 1628/90 de M. Alman Metten à la Commission
Objet: Réglementation relative aux ordures ménagères de la ville de Malines

n° 1630/90 de MM. Carlos Perreau De Pinninck Domenech et José Ruiz-Mateos Jiménez De Tejada à la Commission
Objet: Élimination des barrières naturelles au transport routier en Espagne

n° 1655/90 de M. Siegbert Alber à la Commission
Objet: Construction d'une ligne de TGV (train à grande vitesse) en Provence, entre Avignon et Fréjus

n° 1691/90 de MM. Ferruccio Pisoni et Joachim Dalsass à la Commission
Objet: Opportunité d'accélérer le processus d'adhésion de l'Autriche à la Communauté européenne

n° 1707/90 de M. Madron Seligman à la Commission
Objet: Protection des morres

n° 1744/90 de M. Lyndon Harrison à la Commission
Objet: Transposition en droit national de la directive du Conseil du 27 juin 1985 concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement (85/337/CEE)

n° 1747/90 de MM. Mauro Chiabrandi, Franco Borgo, Felice Contu, Gerardo Gaibisso, Giuseppe Mottola, Ferruccio Pisoni et Nino Pisoni à la Commission
Objet: Droits d'accises sur les boissons alcooliques

n° 1753/90 de M. Manfred Vohrer à la Commission
Objet: Normes de sécurité applicables aux véhicules agricoles

n° 1782/90 de M. Thomas Maher à la Commission
Objet: Importation et distribution en République d'Irlande de whisky distillé en fraude

n° 1787/90 de M. Florus Wijsenbeek à la Commission
Objet: Taxe sur la valeur ajoutée (TVA) sur les parcs de loisirs

n° 1802/90 de M. Alexander Langer à la Commission
Objet: Consultation insuffisante des organisations représentatives des agents de santé et des patients adeptes de l'homéopathie et de l'anthroposophie

n° 1804/90 de M. Michael Welsh à la Commission
Objet: Problèmes rencontrés par des vacanciers britanniques à Ténériffe

n° 1805/90 de M. Pedro Pacheco Herrera à la Commission
Objet: Parc national de Doñana (Andalousie)

nr. 1445/90 van de heer Llewellyn Smith aan de Commissie
Betreft: Alternatieve energiebronnen

nr. 1495/90 van de heer George Stevenson aan de Commissie
Betreft: Jonge zeehonden

nr. 1499/90 van de heer Patrick Cooney aan de Commissie
Betreft: Doden van trekvogels

nr. 1527/90 van de heer Francis Wurtz aan de Commissie
Betreft: Schuldenlast van de ACS-landen

nr. 1547/90 van de heer Francesco Speroni aan de Commissie
Betreft: Aanpassing van de Italiaanse wetgeving aan de communautaire wetsvoorschriften

nr. 1577/90 van de heer Neil Blaney aan de Commissie
Betreft: Golfslagenergie

nr. 1578/90 van de heer Ernest Glinne aan de Commissie
Betreft: Veiligheid van automodellen

nr. 1597/90 van de heer Maxime Verhagen aan de Commissie
Betreft: De situatie in Ethiopië

nr. 1607/90 van de heer Giuseppe Mottola aan de Commissie
Betreft: Beschikking 18/318/EEG inzake de onverenigbaarheid met artikel 92 van het EEG-Verdrag van bepaalde in wet nr. 64/86 betreffende de Mezzogiorno vervatte steunmaatregelen ten gunste van de Abruzzes

nr. 1620/90 van de heer Ernest Glinne aan de Commissie
Betreft: Ontwikkeling belastingdruk voor natuurlijke personen, indirecte belastingen en sociale lasten in de landen van de Gemeenschap

nr. 1621/90 van de heer Ernest Glinne aan de Commissie
Betreft: Ontwikkeling van de vennootschapsbelasting

Gecombineerd antwoord op de schriftelijke vragen nr. 1620/90 en nr. 1621/90

nr. 1628/90 van de heer Alman Metten aan de Commissie
Betreft: Huisvuilverordening nad Mechelen

nr. 1630/90 van de leden Carlos Perreau de Pinninck Domenech en José Ruiz-Mateos Jiménez de Tejada aan de Commissie
Betreft: Opheffing van natuurlijke hindernissen voor het vervoer over land in Spanje

nr. 1655/90 van de heer Siegbert Alber aan de Commissie
Betreft: Aanleg van de snelle spoorwegverbinding (TGV) door de Provence van Avignon naar Fréjus

nr. 1691/90 van de leden Ferruccio Pisoni en Joachim Dalsass aan de Commissie
Betreft: Wenselijkheid om het proces van toetreding van Oostenrijk tot de Gemeenschap te versnellen

nr. 1707/90 van de heer Madron Seligman aan de Commissie
Betreft: Bescherming van walvissen

nr. 1744/90 van de heer Lyndon Harrison aan de Commissie
Betreft: Omzetting in nationaal recht van Richtlijn 85/337/EEG

nr. 1747/90 van de leden Mauro Chiabrandi, Franco Borgo, Felice Contu, Gerardo Gaibisso, Giuseppe Mottola, Ferruccio Pisoni en Nino Pisoni aan de Commissie
Betreft: Accijnzen op alcoholische dranken

nr. 1753/90 van de heer Manfred Vohrer aan de Commissie
Betreft: Veiligheidsnormen voor landbouwvoertuigen

nr. 1782/90 van de heer Thomas Maher aan de Commissie
Betreft: Invoer en distributie van clandestien gestookte whisky in Ierland

nr. 1787/90 van de heer Florus Wijsenbeek aan de Commissie
Betreft: BTW-afracht van amusementsparken

nr. 1802/90 van de heer Alexander Langer aan de Commissie
Betreft: Onvoldoende raadpleging van vertegenwoordigers van medische beroepsbeoefenaren en van homeopathische en antroposofische patiënten

nr. 1804/90 van de heer Michael Welsh aan de Commissie
Betreft: Problemen waarmee Britse toeristen op Tenerife te kampen hebben

nr. 1805/90 van de heer Pedro Pacheco Herrera aan de Commissie
Betreft: Nationaal Park van Doñana (Andalusie)

n° 1832/90 de M. José Valverde López à la Commission
Objet: Non-respect par la Belgique et le Luxembourg de la directive 85/584/CEE relative au droit d'établissement des pharmaciens

n° 1841/90 de M. Jean-Pierre Raffarin à la Commission
Objet: Chasse aux oiseaux migrateurs

n° 1860/90 de M. Proinsias de Rossa à la Commission
Objet: Pétition n° 398/89

n° 1878/90 de M. Ernest Glinne à la Commission
Objet: Sécurité des centrales nucléaires d'Europe centrale et orientale

n° 1890/90 de M. Adrien Zeller à la Commission
Objet: Exécution par les tribunaux allemands de décisions de justice rendues en France

n° 1896/90 de M. Jean-Claude Pasty à la Commission
Objet: Nouvelles dispositions en matière de lutte contre la fièvre aphteuse

n° 1900/90 de sir James Scott-Hopkins à la Commission
Objet: Enquête sur la tarification et la vente des automobiles

n° 1901/90 de sir James Scott-Hopkins à la Commission
Objet: Application des normes de rendement énergétique aux articles manufacturés à usage ménager

n° 1931/90 de M. Carlos Robles Piquer à la Commission
Objet: Parc de Doñana

n° 1940/90 de M. Herman Verbeek à la Commission
Objet: Interpol et la protection des données personnelles

n° 1963/90 de M. Luigi Vertemati à la Commission
Objet: Actions de prévention dans le cadre de l'application de la directive «Seveso»

n° 1971/90 de M^{me} Christine Oddy à la Commission
Objet: Victimes de l'apartheid

n° 1978/90 de M. Hemmo Muntingh à la Commission
Objet: Commerce illégal d'oiseaux sauvages en Italie

n° 1981/90 de M. Hemmo Muntingh à la Commission
Objet: Référendum italien sur la chasse

Réponse commune aux questions écrites n° 1978/90 et n° 1981/90

n° 1986/90 de M. Carles-Alfred Gasoliba i Böhm à la Commission
Objet: Obstacles à la libre circulation des travailleurs

n° 1995/90 de M^{me} Raymonde Dury à la Commission
Objet: Absence de politique communautaire du logement

n° 2067/90 de M^{me} Pauline Green à la Commission
Objet: Exploitation commerciale du parc national «Coto Doñana», à proximité de Matagorda, Espagne

n° 2091/90 de M. Elio Di Rupo à la Commission
Objet: Lutte contre les contrefaçons de médicaments protégés par un brevet

n° 2189/90 de M. Hemmo Muntingh à la Commission
Objet: Application de la directive concernant la conservation des oiseaux dans les Landes, en France

n° 2265/90 de M. Hemmo Muntingh au Conseil
Objet: Déclaration du Conseil sur l'environnement

n° 2279/90 de M^{me} Cristiana Muscardini au Conseil
Objet: Retards constatés en matière de prévention et de lutte contre les incendies

n° 2283/90 de M^{me} Dorothee Piermont, MM. Alfred Lomas, Michael McGowan, Hugh McMahon, Alex Smith, M^{me} Hiltrud Breyer, MM. Arthur Newens, Alexander Falconer, Neil Blaney, Llewellyn Smith, Kenneth Stewart, Stephen Hughes, Jaak Vandemeulebroucke, Herman Verbeek, Philippe Herzog, Vassilis Ephremidis, Francis Wurtz, Eugenio Melandri, Maxime Gremetz, M^{me} Birgit Cramon-Dalber, M. Wilfried Telkämper, M^{me} Ulla Sandbæk, M. Mario Melis, M^{me} Winifred Ewing, MM. Jens-Peter Bonde et Max Simeoni, M^{me} Birgit Bjørnvig, Sylvie Mayer et Eva-Maria Quistorp et M. Juan Garaikoetxea Urriza au Conseil
Objet: Décennie internationale pour l'abolition du colonialisme

n° 2323/90 de M^{me} Claudia Roth au Conseil
Objet: Test annuel systématique de dépistage du VIH parmi les fonctionnaires et agents des Communautés européennes

Ce journal officiel peut être obtenu auprès de la Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 42, 1000 Bruxelles, ou par virement au c.c.p. n° 000-2005502-27 (Prix : 371 francs T.V.A. comprise).

nr. 1832/90 van de heer José Valverde López aan de Commissie
Betreft: Niet naleving van Richtlijn 85/584/EEG over het recht van vestiging van apotheker door België en Luxemburg

nr. 1841/90 van de heer Jean-Pierre Raffarin aan de Commissie
Betreft: Jacht op trekvogels

nr. 1860/90 van de heer Proinsias de Rossa aan de Commissie
Betreft: Verzoekschrift nr. 398/89

nr. 1878/90 van de heer Ernest Glinne aan de Commissie
Betreft: Veiligheid van kerncentrales in Centraal- en Oost-Europa

nr. 1890/90 van de heer Adrien Zeller aan de Commissie
Betreft: Tenuitvoerlegging door Duitse rechtbanken van in Frankrijk uitgesproken vonnissen

nr. 1896/90 van de heer Jean-Claude Pasty aan de Commissie
Betreft: Nieuwe bepalingen op het gebied van de bestrijding van mond- en klauwzeer

nr. 1900/90 van Sir James Scott-Hopkins aan de Commissie
Betreft: Onderzoek naar de verkoop en de prijzen van auto's

nr. 1901/90 van Sir James Scott-Hopkins aan de Commissie
Betreft: Normen voor het efficiënte energieverbruik van huishoudelijke apparaten

nr. 1931/90 van de heer Carlos Robles Piquer aan de Commissie
Betreft: Coto Doñana

nr. 1940/90 van de heer Herman Verbeek aan de Commissie
Betreft: Interpol en de bescherming van persoonsgegevens

nr. 1963/90 van de heer Luigi Vertemati aan de Commissie
Betreft: Preventiemaatregelen in het kader van de „Seveso-richtlijn”

nr. 1971/90 van mevrouw Christine Oddy aan de Commissie
Betreft: Slachtoffers van de apartheid

nr. 1978/90 van de heer Hemmo Muntingh aan de Commissie
Betreft: Illegale handel in wilde vogels in Italië

nr. 1981/90 van de heer Hemmo Muntingh aan de Commissie
Betreft: Italiaans referendum over de jacht

Gecombineerd antwoord op de schriftelijke vragen nr. 1978/90 en nr. 1981/90

nr. 1986/90 van de heer Carles-Alfred Gasoliba i Böhm aan de Commissie
Betreft: Belemmeringen voor het vrije verkeer van werknemers

nr. 1995/90 van mevrouw Raymonde Dury aan de Commissie
Betreft: Ontbreken van een gemeenschappelijk woningbeleid

nr. 2067/90 van mevrouw Pauline Green aan de Commissie
Betreft: Commerciële ontwikkelingen in het Nationale Park Coto Doñana bij Matagorda, Spanje

nr. 2091/90 van de heer Elio Di Rupo aan de Commissie
Betreft: Bestrijding van vervalsingen van door een octrooi beschermde medicijnen

nr. 2189/90 van de heer Hemmo Muntingh aan de Commissie
Betreft: Toepassing van de vogelrichtlijn in Les Landes, Frankrijk

nr. 2265/90 van de heer Hemmo Muntingh aan de Raad
Betreft: Verklaring van de Raad betreffende het milieu

nr. 2279/90 van mevrouw Cristiana Muscardini aan de Raad
Betreft: Vertragingen bij de uitvoering van maatregelen voor de brandpreventie en -bestrijding

nr. 2283/90 van de leden Dorothee Piermont, Alfred Lomas, Michael McGowan, Hugh McMahon, Alex Smith, Hiltrud Breyer, Arthur Newens, Alexander Falconer, Neil Blaney, Llewellyn Smith, Kenneth Stewart, Stephen Hughes, Jaak Vandemeulebroucke, Herman Verbeek, Philippe Herzog, Vassilis Ephremidis, Francis Wurtz, Eugenio Melandri, Maxime Gremetz, Birgit Cramon Dalber, Wilfried Telkämper, Ulla Sandbæk, Mario Melis, Winifred Ewing, Jens-Peter Bonde, Max Simeoni, Birgit Bjørnvig, Sylvie Mayer, Eva-Maria Quistorp en Juan Garaikoetxea aan de Raad
Betreft: De internationale decade voor de afschaffing van het kolonialisme

nr. 2323/90 van mevrouw Claudia Roth aan de Raad
Betreft: Systematische jaarlijkse HIV-test en onderzoek op HIV bij werknemers en andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen

Dit publikatieblad is verkrijgbaar bij de Directie van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 42, 1000 Brussel, of bij overschrijving op prk. nr. 000-2005502-27 (Prijs: 371 frank BTW inbegrepen).

**Sommaire du « Journal officiel des Communautés européennes »
du 5 février 1991, n° C 29**

(Cet avis est donné à titre de simple renseignement)

I Communications

Commission

ECU

Octroi du concours financier communautaire dans le secteur de la pêche et de l'aquaculture

Liste des établissements des États-Unis du Mexique, agréés pour l'importation de viandes fraîches dans la Communauté

Communications de la Commission au titre de l'article 115 du traité CEE

II Actes préparatoires

Commission

Modification à la proposition de directive du Conseil sur le permis de conduire

Proposition de directive du Conseil modifiant la directive 89/622/CEE concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres en matière d'étiquetage des produits du tabac

Proposition de décision du Conseil concernant le système européen d'observation des marchés des transports terrestres de marchandises

III Informations

Commission

Résultats des adjudications (aide alimentaire communautaire)

Rectificatifs

Rectificatif à l'appel d'offres relatif aux actions envisagées en vue de la promotion de la consommation d'huile d'olive dans la Communauté (« Journal officiel des Communautés européennes » n° C 193 du 2 août 1990).

Ce journal officiel peut être obtenu auprès de la Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 42, 1000 Bruxelles, ou par virement au c.c.p. n° 000-2005502-27 (Prix : 186 francs T.V.A. comprise).

**Sommaire du « Journal officiel des Communautés européennes »
du 6 février 1991, n° C 30**

(Cet avis est donné à titre de simple renseignement)

I Communications

Commission

ECU

Liste des établissements de Pologne agréés pour l'importation de viandes fraîches dans la Communauté

**Inhoud van het « Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen »
van 5 februari 1991, nr. C 29**

(Verstrekt als eenvoudige inlichting)

I Mededelingen

Commissie

Ecu

Verlening van financiële communautaire bijstand voor de visserij en de aquicultuur

Lijst van inrichtingen in de Verenigde Mexicaanse Staten, die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de Gemeenschap

Mededelingen ingevolge artikel 115 van het EEG-Verdrag

II Voorbereidende besluiten

Commissie

Wijziging van het voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende het rijbewijs

Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 89/622/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Staten inzake de etikettering van tabaksproducten

Voorstel voor een beschikking van de Raad betreffende het Europese systeem ter observering van de markten van het goederenvervoer-over-land

III Bekendmakingen

Commissie

Resultaten van de inschrijvingen (communautaire voedselhulp)

Dit publikatieblad is verkrijgbaar bij de Directie van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 42, 1000 Brussel, of bij overschrijving op prk. nr. 000-2005502-27 (Prijs : 186 frank BTW inbegrepen).

**Inhoud van het « Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen »
van 6 februari 1991, nr. C 30**

(Verstrekt als eenvoudige inlichting)

I Mededelingen

Commissie

Ecu

Lijst van inrichtingen in Polen, die erkend zijn voor de invoer van vers vlees in de Gemeenschap

Récapitulatif des appels à la concurrence, publiés dans le *Supplément au Journal officiel des Communautés européennes*, financés par la Communauté économique européenne dans le cadre du Fonds européen de développement (FED) ou du budget communautaire (Semaine du 29 janvier au 2 février 1991)

Communication de la Commission au titre de l'article 115 du traité CEE

II Actes préparatoires

Commission

Proposition de règlement (CEE) du Conseil relatif aux attestations de spécificité des denrées alimentaires

Proposition de règlement (CEE) du Conseil relatif à la protection des indications géographiques et des appellations d'origine des produits agricoles et des denrées alimentaires.

Modification à la proposition de décision du Conseil arrêtant un programme spécifique de recherche et de développement technologique dans le domaine de la technologie de l'information (1990-1994)

III Informations

Commission

Organisation de concours généraux

Ce journal officiel peut être obtenu auprès de la Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 42, 1000 Bruxelles, ou par virement au c.c.p. n° 000-2005502-27 (Prix : 186 francs T.V.A. comprise).

Recapitulatie van de aanbestedingsprocedures, gepubliceerd in het *Supplément op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, voor door de Europese Economische Gemeenschap (EEG) gefinancierde projecten (Europees Ontwikkelingsfonds (EOF) of begroting van de Europese Gemeenschappen) (Week van 29 januari tot en met 2 februari 1991)

Mededeling ingevolge artikel 115 van het EEG-Verdrag

II Voorbereidende besluiten

Commissie

Voorstel voor een verordening van de Raad inzake de specificiteitscertificering voor levensmiddelen

Voorstel voor een verordening van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen

Wijziging van het voorstel voor een beschikking van de Raad tot vaststelling van een specifiek programma voor onderzoek en technologische ontwikkeling op het gebied van de informatietechnologie (1990-1994)

III Bekendmakingen

Commissie

Aankondiging van een algemeen vergelijkend onderzoek

Dit publikatieblad is verkrijgbaar bij de Directie van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 42, 1000 Brussel, of bij overschrijving op prk. nr. 000-2005502-27 (Prijs : 186 frank BTW inbegrepen).

MINISTÈRE DES FINANCES

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines

Publications prescrites par l'article 770 du Code civil

Succession en déshérence de Bigot, Marcel Louis

Bigot, Marcel Louis, célibataire, né à Liège le 24 février 1922, domicilié à Dave, rue Saint-Hubert 4, est décédé à Dave le 7 décembre 1987, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Namur, a, par jugement du 13 juin 1990, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 16 août 1990.

Le directeur régional de l'enregistrement,
M. Hubert.

Succession en déshérence de Genot, Hector

Genot, Hector Cléophas Julien Ghislain, célibataire, né à Jemeppe-sur-Sambre le 20 novembre 1928, domicilié à Jemeppe-sur-Sambre, rue Bas Wérichet 29, mais colloqué à Dave, à l'Institut Saint-Martin, est décédé à Dave le 25 février 1989, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première

MINISTERIE VAN FINANCIËN

Administratie van de BTW, registratie en domeinen

Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek

Erfloze nalatenschap van Bigot, Marcel Louis

Bigot, Marcel Louis, ongehuwd, geboren te Luik op 24 februari 1922, wonende te Dave, rue Saint-Hubert 4, is overleden te Dave op 7 december 1987, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitting van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Namen, bij vonnis van 13 juni 1990, de bekendmakingen en aanplakkingen, voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Namen, 16 augustus 1990.

De gewestelijke directeur der registratie,
M. Hubert.

(2835)

Erfloze nalatenschap van Genot, Hector

Genot, Hector Cléophas Julien Ghislain, ongehuwd, geboren te Jemeppe-sur-Sambre op 20 november 1928, wonende te Jemeppe-sur-Sambre, rue Bas Wérichet 29, maar geïnterneerd te Dave, Institut Saint-Martin, is overleden te Dave op 25 februari 1989, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitting van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van

instance de Namur, a, par jugement du 3 octobre 1990, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 14 novembre 1990.

Le directeur régional de l'enregistrement,
M. Hubert.

Succession en déshérence de Patigny, Jacques

Patigny, Jacques Antoine Hector Félix Ghislain, célibataire, né à Namur le 16 juin 1956, domicilié à Floriffoux, rue de Marbais 15, est décédé à Namur le 18 septembre 1984, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Namur, a, par jugement du 3 octobre 1990, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 14 novembre 1990.

Le directeur régional de l'enregistrement,
M. Hubert.

Succession en déshérence de Van Meuter, Thérèse Jeanne

Van Meuter, Thérèse Jeanne, pensionnée, divorcée d'Alexandre Van Poppel, née à Jette le 16 juillet 1905, fille de Marin Louis Van Meuter et d'Anne Caron, conjoints décédés, domiciliée à Jette, boulevard De Smet de Naeyer 408, est décédée à Bruxelles le 27 mars 1982, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles, a, par ordonnance du 21 novembre 1990, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 5 février 1991.

Le directeur régional,
J. Van Horen.

Namen, bij vonnis van 3 oktober 1990, de bekendmakingen en aanplakkingen, voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevelen.

Namen, 14 november 1990.

De gewestelijke directeur der registratie,
M. Hubert.

(2858)

Erfloze nalatenschap van Patigny, Jacques

Patigny, Jacques Antoine Hector Félix Ghislain, ongehuwd, geboren te Namen op 16 juni 1956, wonende te Floriffoux, Marbaisstraat 15, is overleden te Namen op 18 september 1984, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitting van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Namen, bij vonnis van 3 oktober 1990, de bekendmakingen en aanplakkingen, voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevelen.

Namen, 14 november 1990.

De gewestelijke directeur der registratie,
M. Hubert.

(2859)

Erfloze nalatenschap van Van Meuter, Thérèse Jeanne

Van Meuter, Thérèse Jeanne, gepensioneerd, gescheiden van Alexandre Van Poppel, geboren te Jette op 16 juli 1905, dochter van Marin Louis Van Meuter en van Anne Caron, overleden echtgenote, wonende te Jette, De Smet de Naeyerlaan 408, is overleden te Brussel op 27 maart 1982, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om, namens de Staat, de inbezitting te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 21 november 1990, de bekendmakingen en aanplakkingen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevelen.

Brussel, 5 februari 1991.

De gewestelijke directeur,
J. Van Horen.

(2877)

MINISTÈRE DES FINANCES, MINISTÈRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE ET MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

Liste des entrepreneurs enregistrés (148e supplément)

Le 148e supplément à la liste est publié en supplément au *Moniteur belge* du 22 février 1991, sous les folios — 1 — à — 13 —.

MINISTERIE VAN FINANCIËN, MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

Lijst van de geregistreerde ondernemers (148e aanvulling)

De 148e aanvulling van de lijst wordt gepubliceerd in bijvoegsel tot het *Belgisch Staatsblad* van 22 februari 1991, onder pagina's — 1 — tot — 13 —.

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Vacantverklaring van twee betrekkingen van rang 15

1. Beschrijving van de vacature :

De Vlaamse Executieve heeft in zitting van 20 februari 1991 de volgende betrekkingen van de rang 15 bij het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap vacant verklaard :

Departement Algemene Zaken en Financiën.

Rang 15 : bestuursdirecteur.

1° Bij de Administratie Logistiek, Bestuur Aankoopbeheer.

- 2° Bij de Algemene Planningsdienst.
Deze betrekkingen worden begeven bij wijze van verhoging in graad.
2. Voorwaarden :
De kandidaten dienen personeelslid te zijn van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap en de statutaire voorwaarden te vervullen om tot een betrekking van rang 15 te kunnen worden benoemd.
3. Kandidaturen :
Om geldig te zijn moet de kandidaatstelling beantwoorden aan de voorschriften van het vacaturebericht en verzonden zijn binnen tien kalenderdagen, te rekenen vanaf publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.
Voor de kandidaatstelling geldt de datum van de poststempel als indieningsdatum. De kandidaatstelling omvat een uitsluiting van de aanspraken.
Ze worden gericht aan :
De Gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden en Openbaar Ambt,
Dienst Werving en Personeelsbewegingen,
Boudewijnlaan 30,
1210 Brussel.

• MINISTERIE VAN ONDERWIJS •

Jury constitué par le gouvernement en vue de faire subir l'épreuve préparatoire aux études d'assistant et d'assistante en soins hospitaliers. — Sessions de 1991. — Appel aux candidats. — Section néerlandaise

- La première session s'ouvrira le 1^{er} juillet 1991.
La deuxième session s'ouvrira le 26 août 1991.
Les inscriptions doivent être adressées par lettre recommandée à l'Administration de l'enseignement secondaire, 1^{re} direction, rue Royale 138, à 1000 Bruxelles, avant le 1^{er} juin 1991 pour la première session et avant le 1^{er} août 1991 pour la seconde session.
Dans sa demande de participation, le candidat mentionnera :
1° ses nom et prénoms;
2° son adresse;
3° la langue dans laquelle il désire être interrogé.
Les candidats doivent être âgés de 18 ans au moins le 31 décembre 1991.
Un extrait de l'acte de naissance sera joint à la demande.
Le programme de l'examen peut être obtenu à l'adresse susmentionnée.
Les dossiers incomplets et les inscriptions tardives ne seront pas pris en considération.
(La presse est invitée à reproduire cet avis.)

MINISTERIE VAN ONDERWIJS

Examencommissie door de regering ingesteld met het oog op het afnemen van het voorexamen voor de studien van ziekenhuis-assistent en ziekenhuisassistente. — Zittingen 1991. — Oproep tot de kandidaten. — Nederlandstalige afdeling

- De eerste zitting zal geopend worden op 1 juli 1991.
De tweede zitting zal geopend worden op 26 augustus 1991.
De inschrijvingen moeten per aangetekend schrijven gezonden worden aan het Bestuur van het secundair onderwijs, 1^e directie, Koningsstraat 138, 1000 Brussel, vóór 1 juni 1991 voor de eerste zitting en vóór 1 augustus 1991 voor de tweede zitting.
In zijn aanvraag tot deelneming moet de kandidaat vermelden :
1° zijn naam en voornamen;
2° zijn adres;
3° de taal waarin hij verlangt ondervraagd te worden.
De kandidaten moeten ten minste 18 jaar oud zijn op 31 december 1991.
Een uittreksel uit de geboorteakte moet bij de aanvraag gevoegd worden.
Het programma van het examen kan op bovengenoemd adres bekomen worden.
Er zal geen rekening gehouden worden met onvolledige bundels en te laat ingediende inschrijvingen.
(De pers wordt verzocht dit bericht over te nemen.)

Rijksuniversiteit te Gent. — Onderwijzend personeel. — Vacante betrekkingen

In de Faculteit van de farmaceutische wetenschappen van de Rijksuniversiteit te Gent is een voltijds ambt van docent, hoogleraar of gewoon hoogleraar te begeven met betrekking tot :

- het geven van onderwijs, in casu volgende cursussen :
- 1° microbiologie en hygiëne met praktische oefeningen (graad van apotheker) : 45 uur theorie en 120-uur praktische oefeningen;
 - 2° microbiologische en microscopische onderzoeken en infectieuze serologie met praktische oefeningen (apotheker-specialist in de medische analyse) : 15 uur theorie en 450 uur praktische oefeningen;
 - 3° grondige ontleding van geneesmiddelen, partim : microbiologische methoden (industrie-apotheker) : 15 uur theorie en 180 uur praktische oefeningen;
 - 4° hygiëne en sterilisatie van geneesmiddelen (specialist kliniek- en ziekenhuis-apotheker) : 7 1/2 uur theorie en 30 uur praktische oefeningen;
 - 5° microbiologie en levensmiddelen (facultatieve cursus voor de graad van apotheker) : 15 uur theorie;
 - 6° ziekenhuishygiëne (cursus naar keuze voor de apotheker-specialist in de medische analyse) : 15 uur theorie en 90 uur praktische oefeningen;
- het verrichten van wetenschappelijk onderzoek met betrekking tot de vermelde cursussen en activiteiten van dienstverlening;
— het leveren van een bijdrage in de bestuurlijke activiteiten van de faculteit.

De kandidaten worden verzocht hun aanvraag met hun curriculum vite, een omstandige opgave van hun bekwaamheidsbewijzen en, in voorkomend geval, een afschrift van hun diploma van doctor, apotheker, ingenieur of geaggregeerde voor het hoger onderwijs, in tweevoud en bij aangetekend schrijven, binnen een termijn van dertig dagen te rekenen van de bekendmaking van dit bericht, te doen toekomen op het volgend adres : Ministerie van Onderwijs, Bestuur van het Hoger Onderwijs, Dienst van het Universitair Onderwijs, Koningsstraat 138, 1000 Brussel.

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

KATHOLIEKE UNIVERSITEIT LEUVEN

Faculteit der wetenschappen

Aan de Katholieke Universiteit Leuven promoveert op donderdag 7 maart 1991, om 15 uur, in het Instituut voor Natuurkunde (lokaal 05.34), Celestijnenlaan 200D, te 3001 Heverlee, de heer Filip Defever, geboren in 1962, te Oostende, en wonende te Bredene, tot doctor in de wetenschappen op een proefschrift, getiteld: « Superconforme algebras en krommingsvoorwaarden van pseudosymmetrisch type », en een bijgevoegde stelling. (19154)

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)
Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

Stad Maaseik

Bijzonder plan van aanleg — Bericht van onderzoek

Overeenkomstig de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw (artikel 21), heeft het college van burgemeester en schepenen van de stad Maaseik de eer ter kennis te brengen dat de wijziging van het bijzonder plan van aanleg, « Neeroeteren-Centrum », in functie van het terrein « Pier De Smid », door de gemeenteraad van de stad Maaseik in zitting van 28 januari 1991 met eenparigheid van stemmen principieel aanvaard werd.

De plannen en de stukken liggen ter inzage van alle belanghebbenden op de burelen van de technische dienst van de stad Maaseik, Sint-Lambertuskerkstraat 10, te 3680 Maaseik (Neeroeteren), en dit elke werkdag van 9 tot 12 uur, en dinsdags in de namiddag van 14 uur tot 17 u. 30 m.

Het onderzoek loopt van 2 maart 1991 tot 2 april 1991.

Alle op- of aanmerkingen moeten schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen worden overgemaakt en moeten toekomen uiterlijk op 2 april 1991. (2799)

Annonces — Aankondigingen

Sociétés — Vennootschappen

Eigen Huis,
Naamloze Vennootschap van Werkmanswoningen,
te Sint-Truiden, Spoorwegstraat 51

Erkend door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas. Statuten Bijzondere verzameling: 1906, nr. 4205; 1924, nr. 35; 1925, nr. 13365; 1930, nr. 845; 1935, nr. 1771; 1936, nr. 11115; 1949, nr. 15751; 1950, nr. 1756; 1954, nr. 2539; 1955, nr. 20005; 1957, nr. 30490; 1968, nr. 3465; 1964, nr. 35272; 1966, nrs. 4269 en 16693; 1967, nr. 812-2; 1968, nr. 1678-2; 1969, nr. 2893; 1970, nr. 1022-1; 1971, nr. 1806-1; 1974, nr. 2857-1.

De N.V. « Eigen Huis », te Sint-Truiden, houdt haar jaarlijkse algemene vergadering op zondag 3 maart 1991, te 10 uur in het lokaal van haar maatschappelijke zetel, Spoorwegstraat 51, te Sint-Truiden.

Agenda:

Verslag van de raad van bestuur en van commissaris-toezichter.
Onderzoek en goedkeuring van de balans en van de resultatenrekening, afgesloten op 31 december 1990.
Ontheffing van de heren bestuurders en commissaris-toezichter.
Verdelen der winsten.
Statutaire benoemingen.

De heren aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap worden vriendelijk verzocht deze algemene vergadering te willen bijwonen. (2698)

Crédit Immobilier de l'Ouvrier,
en abrégé: « C.I.O. », société anonyme, à Verviers
Agréé par la C.G.E.R., sous le n° 6301. — R.C. Verviers 1474
Statuts spéciaux: 1893, n° 241; 1986, n° 880327-100.

Assemblée générale ordinaire le 11 mars 1991, à 16 h 30 m, au siège social, place Albert 1^{er} 8, à Verviers. — Ordre du jour: 1. Rapports des administrateurs et commissaire-reviseur. 2. Examen, approbation des comptes annuels au 31 décembre 1990. 3. Décharge aux administrateurs et commissaire-reviseur. 4. Nominations statutaires. 5. Divers. (2697)

Birotel International, société anonyme, à 1180 Bruxelles
Siège social: rue Vanderkindere 459
R.C. Bruxelles 394379 — T.V.A. 415.566.212

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 11 mars 1991, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour: 1. Rapport de gestion et du commissaire-reviseur. 2. Approbation des comptes annuels et du compte de résultats au 31 décembre 1990. 3. Décharge à donner aux administrateurs et commissaire-reviseur. 4. Nominations statutaires. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs actions au siège social, cinq jours francs avant l'assemblée, conformément à l'article 26 des statuts. (2698)

Breigoedfabrieken Lucien De Poortere,
naamloze vennootschap,
Kasteelstraat 18, 9100 Sint-Niklaas
H.R. Sint-Niklaas 48391 — BTW 440.701.088

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 1 maart 1991, op de zetel, om 15 uur.

Agenda:

1. Lezing van het jaarverslag en verslag van de commissaris-revisor.
2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1990.
3. Goedkeuring van de jaarrekening.
4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.
5. Bezoldigingen.
6. Rondvraag. (2699)

Weverij Konfektie Bruggeman, naamloze vennootschap,
Pladijstraat 2, 8540 Deerlijk
H.R. Kortrijk 92429 — BTW 416.666.884

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op zaterdag 2 maart 1991, om 14 uur, op de zetel van de vennootschap.

Agenda:

1. Verslag conform art. 60 G.W.H.V. 2. Jaarverslag. 3. Goedkeuring van de jaarrekening en resultaatbestemming per 30 september 1990.
4. Kwijting aan bestuurders. 5. Bezoldiging bestuurders. 6. Bevestiging stand lopende rekeningen. 7. Waarderingsregels. 8. Ontslag en benoeming van bestuurders. 9. Rondvraag. (2700)

**Benedico, naamloze vennootschap,
Nieuwe Ydelaan 2A, 8670 Koksijde (Oostduinkerke)**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel op 2 maart 1991, om 14 uur.

Agenda :

1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1990. 3. Goedkeuring van de jaarrekening. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Bezoldigingen. 6. Allerlei. (2701)
- De raad van bestuur.

**Berbenco, naamloze vennootschap,
Rode Beukendreef 5, 8510 Kortrijk (Rollegem)**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel op 2 maart 1991, om 14 uur.

Agenda :

1. Verslag met betrekking tot beslissing van de raad van bestuur de dato 20 december 1989. 2. Lezing van het jaarverslag. 3. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1990. 4. Goedkeuring van de jaarrekening. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Bezoldigingen. 7. Rondvraag. (2702)
- De raad van bestuur.

**De Abeel, naamloze vennootschap,
President Kennedypark 4, 8500 Kortrijk
H.R. Kortrijk 104473**

Statutaire jaarvergadering van 8 maart 1991, om 18 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1990.
3. Goedkeuring van de jaarrekening.
4. Kwijting van hun bestuur aan de leden van de raad van bestuur. (2703)

**Devanac, naamloze vennootschap,
Avelgemstraat 40, 8550 Zwevegem
H.R. Kortrijk 111703 — BTW 429.918.549**

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 2 maart 1991, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1990.
3. Goedkeuring van de jaarrekening.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.
- Zich houden naar de statutaire beschikkingen. (2704)

**« Flanders Amusement », naamloze vennootschap,
Fotografielaan 26, 2610 Antwerpen (Wilrijk)
H.R. Antwerpen 247853 — BTW 425.527.419**

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, Fotografielaan 26, te 2610 Wilrijk, op maandag 4 maart 1991, te 17 uur.

Agenda :

1. Verslag van bestuurders.
 2. Goedkeuring jaar- en resultatenrekening.
 3. Bestemming der resultaten.
 4. Ontslag en benoemingen.
 5. Diversen.
- Om toegelaten te worden tot de vergadering dient men zich te schikken naar de statuten. (2705)

**Gamacorp, naamloze vennootschap,
Krugerstraat 19, 2660 Hoboken
H.R. Antwerpen 276389 — BTW 440.332.389**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 5 maart 1991, te 11 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1990.
 3. Bestemming van het resultaat.
 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
 5. Rondvraag.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (2706)

**Glaros, naamloze vennootschap,
Ten Hollaan 6, 2980 Zoersel
H.R. Antwerpen 254697**

Gewone algemene vergadering op 5 maart 1991, te 17 uur.

Agenda :

- Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Goedkeuring bestemming resultaat. Kwijting mandatarissen. Ontslag en benoeming mandatarissen. (2707)

**Domeln Ter Heyde, naamloze vennootschap,
Torhoutsesteenweg 600, 8200 Sint-Andries (Brugge)**

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op zaterdag 2 maart 1991, om 15 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening 31 december 1990.
3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Rondvraag. (2708)

**Ignaco, naamloze vennootschap,
Nieuwe Ydelaan 2A, 8670 Koksijde (Oostduinkerke)**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel op 2 maart 1991, om 10 uur.

Agenda :

1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1990. 3. Goedkeuring van de jaarrekening. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Bezoldigingen. 6. Allerlei. (2709)
- De raad van bestuur.

**Meubelen De Kepper, naamloze vennootschap,
Kerkstraat 28, 2222 Helst-op-den-Berg (Itegem)
H.R. Mechelen 65931 — BTW 436.608.084**

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering op 2 maart 1991, om 10 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
 2. Goedkeuring van de jaarrekeningen met toewijzing van het resultaat.
 3. Kwijting aan de bestuurders.
 4. Ontslagen en benoemingen.
 5. Rondvraag.
- De aandeelhouders gelieven zich te schikken naar artikel 22 der statuten. (2710)

Immo Mertens, naamloze vennootschap,
Industrieweg 8, 2490 Balen
H.R. Tongeren 62151 — BTW 437.270.060

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 5 maart 1991, te 17 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1990.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (2711)

« Pajot Dairy », naamloze vennootschap,
Kernstraat 30, 1000 Brussel
H.R. Brussel 509032

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 8 maart 1991, om 18 uur.

Agenda :

1. Verslag van de bestuurders.
2. Goedkeuring der jaarrekeningen.
3. Aanwending van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, neerlegging der aandelen op de zetel, drie volle dagen vóór de bijeenkomst. (2712)

Profimed, naamloze vennootschap,
Villegveld 25, 8650 Wavergem
H.R. Kortrijk 97257 — BTW 419.884.393

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die doorgaat op 2 maart 1991, om 14 uur, in de zetel van de vennootschap, met volgende agenda :

1. Verslag van bestuurders.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1990.
3. Resultaatsaanwending.
4. Kwijting aan bestuurders en goedkeuring van hun vergoeding.
5. Ontslagen en benoemingen.
6. Rondvraag.

(2713)

De raad van bestuur.

Soenen International, naamloze vennootschap,
Wijnendalestraat 190, 8800 Roeselare
H.R. Kortrijk 118921 — BTW 435.792.195

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel op 2 maart 1991, om 10 uur.

Agenda :

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1990.
3. Goedkeuring van de jaarrekening.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Benoeming commissaris-revisor.
6. Bezoldigingen.
7. Rondvraag.

(2714)

De raad van bestuur.

De Negen Zonen Vanneste, naamloze vennootschap,
Driemastenstraat 75, 8500 Gullegem
H.R. Kortrijk 118218 — BTW 436.089.828

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering die zal gehouden worden op 2 maart 1991, om 14 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris.
2. Goedkeuring jaarrekeningen.

3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders en commissaris.
5. Benoemingen.
6. Rondvraag.

(2715)

Meubelen Verhaegen, naamloze vennootschap,
Grote Baan 115, 3130 Begijnendijk (Betekom)

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die op de zetel van de vennootschap zal plaatsvinden op 2 maart 1991, om 10 uur.

Agenda :

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1990.
3. Goedkeuring van de jaarrekening.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Bezoldigingen.
6. Benoemingen.
7. Allerlei.

(2716)

Victory, naamloze vennootschap,
Laarstraat 15, 2840 Rumst
H.R. Antwerpen 261902 — BTW 433.421.536

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op zaterdag 2 maart 1991, te 10 uur.

Agenda :

1. Verslaggeving van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten per 31 december 1990.
3. Aanwending van het resultaat.
4. Kwijting bestuurders.
5. Benoemingen.
6. Rondvraag.

(2717)

Drukkerij Wilda, naamloze vennootschap,
Gallfortlei 142, 2100 Deurne
H.R. Antwerpen 191209 — BTW 412.469.932

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 2 maart 1991, te 16 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1990.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (2718)

Demsonar, naamloze vennootschap,
Stationsstraat 48, 8350 Ardooie
H.R. Brugge 70519 — BTW 438.672.897

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal gehouden worden op 2 maart 1991, om 15 uur, op de zetel.

Agenda :

1. Tegenstrijdige belangen bestuurders, artikel 60 S.W.H.V.
2. Lezing van het jaarverslag.
3. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1990.
4. Goedkeuring van de jaarrekening.
5. Kwijting aan de bestuurders.
6. Bezoldigingen.
7. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de statuten.

(2719)

De raad van bestuur.

**Micap, naamloze vennootschap,
Markt 1, 8920 Langemark**

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op 2 maart 1991 op de zetel.

Dagorde :

1. Lezing van het jaarverslag.
 2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1990.
 3. Goedkeuring van de jaarrekening.
 4. Kwijting aan de bestuurders.
 5. Bezoldigingen.
 6. Allerlei.
- Men diene zich te gedragen naar de statuten. (2720)

**Bruyneel, naamloze vennootschap,
Burggravenlaan 289, 9000 Gent**

H.R. Gent 137142

De algemene vergadering vindt plaats op zaterdag 2 maart 1991, om 17 uur, ten zetel.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
 2. Goedkeuring van de jaarrekening.
 3. Bestemming van het resultaat.
 4. Decharge aan de bestuurders.
 5. Varia.
- (2721)

**Woodinvest, naamloze vennootschap,
Beernemsesteenweg 19, 8750 Wingene**

H.R. Brugge 68455

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal gehouden worden op 2 maart 1991, te 10 uur, op de zetel.

Dagorde :

1. Verslag van de bestuurders.
2. Goedkeuring der jaarrekeningen.
3. Aanwending van het resultaat.
4. Ontlasting van de bestuurders.
5. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de statuten. (2722)

**Société coopérative Building,
chaussée de Bruxelles 122, 6040 Charleroi (Jumet)**

Agréée par la C.G.E.R., sous le n° 5204

Registre des sociétés civiles ayant emprunté la forme commerciale, Charleroi, n° 17

Nous avons l'honneur de vous faire part que l'assemblée générale ordinaire statutaire des sociétaires, se tiendra au siège social de la société, le dimanche 3 mars 1991, à 11 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration pour l'exercice 1990.
2. Rapport des associés chargés du contrôle pour l'exercice 1990.
3. Approbation du bilan et du compte de résultat au 31 décembre 1990.
4. Dividendes de l'exercice 1990.
5. Décharge de leur gestion aux administrateurs et associés chargés du contrôle.
6. Renouvellement partiel du conseil d'administration
7. Divers.

(2723)

Le conseil d'administration.

**Crédit à l'Épargne immobilière, société anonyme,
rue du Val 1, à 7700 Mouscron**

Agréée par la Caisse générale d'Épargne et de Retraite

Registre des sociétés civiles ayant emprunté la forme commerciale, Tournai, n° 4

Statuts — Recueil spécial, 1925, modifiés à diverses reprises et en dernier lieu en date du 12 mai 1986, publié aux annexes au *Moniteur belge* du 10 juin, sous le n° 880610-402.

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire qui aura lieu le dimanche 3 mars 1991, à 11 heures du matin, au siège de la société, rue du Val 1, à Mouscron, pour délibérer sur l'ordre du jour ci-après :

1. Rapport sur la situation des affaires sociales.
 2. Rapport de l'actionnaire-contrôleur.
 3. Approbation des comptes annuels.
 4. Décharge à donner aux administrateurs et à l'actionnaire-contrôleur.
 5. Nominations statutaires.
- (2724) Le conseil d'administration.

Terrinco, société anonyme

Siège social : rue du Patruange 12, 1315 Roux-Miroir

R.C. Nivelles 50900 — T.V.A. 425.955.266

Assemblée générale extraordinaire

Mmes et MM. les actionnaires sont invités à assister à une assemblée générale extraordinaire qui se réunira le dimanche 3 mars 1991, à 15 heures, chez M. E. Adriaens, La Bilande, chaussée de la Lasne 1, à 1300 Wavre.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Examen de la situation financière actuelle et de l'avenir de la société.
3. Articles 103 et 104 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales. Examen de la proposition de certains actionnaires de constituer une commission chargée de remettre un rapport à l'assemblée générale sur la viabilité d'un éventuel nouveau projet. Dissolution anticipée de la société. Nomination ou des liquidateurs.
4. Déplacement du siège social.
5. Révocation, démission, nomination d'administrateurs.
6. Décharge donnée au conseil d'administration.
7. Divers.

Les actionnaires qui désirent assister à cette assemblée générale ou s'y faire représenter, sont priés de se conformer à l'article 24 des statuts. Les dépôts d'actions et de procurations seront reçus jusqu'au 25 février 1991 au domicile de Mme Baudrihaye, avenue Hamoir 25, à 1180 Bruxelles.

Pour le conseil d'administration : E. Adriaens; F. Baudrihaye.

(2725)

**« Imaco », naamloze vennootschap,
Steenovenstraat 30, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 107364

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op maandag 4 maart 1991, om 11 u. 30 m., ten kantore van notaris Dirk Van Haesebrouck, te Kortrijk (Aalbeke), Moeskroensesteenweg 88.

Dagorde :

1. Verslag door de raad van bestuur waarbij een omstandige verantwoording van de voorgestelde wijziging van het maatschappelijk doel wordt gegeven; bij dit verslag wordt een samenvattende staat gevoegd over de aktieve en passieve toestand van de vennootschap, afgesloten per 31 december 1990.

Voorstel om artikel 3 van de statuten te wijzigen als volgt :

« Het beheer van haar onroerend en roerend patrimonium » wordt geschrapt;

als hoofddoel wordt ingelast :

« Het beheer van een onroerend vermogen en de financieringshuur van roerende en onroerende goederen aan derden.

Het aankopen, het in pacht nemen, huren, bouwen, verkopen of ruilen van alle roerende en onroerende goederen, materieel en inrichtingen. »

2. Goedkeuring van de gecoördineerde tekst van de statuten.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar artikel 23 van de statuten en moeten hun aandelen minstens vijf volle dagen vóór de vergadering deponeren op de zetel van de vennootschap.

(2726)

De raad van bestuur.

**Belit, naamloze vennootschap,
te Oostende, Frère Orbanstraat 315**

H.R. Oostende 41169 — BTW 427.235.708

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die gehouden zal worden op het kantoor van notaris Paul van Tieghem de Ten Berghe, te Oostende, Leon Spilliaertstraat 18, op maandag 4 maart 1991, om 10 u. 30 m.

Agenda :

1° Voorstel tot wijziging van artikel 8 van de statuten door schrapping van de bestaande tekst en vervanging door de volgende tekst : « De aandelen zijn op naam. »

2° Voorstel tot toevoeging aan de statuten van een nieuw artikel 8bis met de volgende tekst : « De aandelen mogen slechts onder levenden, ten kosteloze of ten bezwarende titel, worden afgestaan of verworven worden door het overlijden van een aandeelhouder, mits akkoord van de raad van bestuur.

1. De aandeelhouder die al of een deel van zijn aandelen wenst af te staan moet de raad van bestuur hiervan op de hoogte brengen bij aangetekend schrijven. Hij zal de prijs van de afstand in deze brief mededelen.

2. De raad van bestuur zal de aandeelhouders verwittigen van de voorgestelde afstand en dit bij aangetekend schrijven te versturen binnen de maand na ontvangst van de aanvraag tot afstand.

3. De aandeelhouders hebben één maand tijd na ontvangst van het bericht van de raad van bestuur om, bij aangetekend schrijven, hun beslissing kenbaar te maken aan de raad van bestuur.

4. Zijn er verschillende aandeelhouders die de aandelen wensen over te nemen, dan worden de afgestane aandelen pons-pons-gewijze, in verhouding tot de aandelen die zij bezitten, tussen hen verdeeld.

5. Indien de aandeelhouder die zijn aandelen wenst af te staan binnen de drie maanden van de aanvraag tot de raad van bestuur gericht, geen antwoord ontvangen heeft of slechts voor een gedeelte van de aandelen, dan is hij vrij deze aandelen of het restant van de aandelen die niet overgenomen worden, aan een derde persoon af te staan.

6. Is er geen akkoord nopens de voorgestelde prijs door de aandeelhouder die wenst af te staan, dan zal op aanvraag van de meest gereede partij een bedrijfsrevisor aangesteld worden door de voorzitter van de rechtbank van koophandel van de ligging van de zetel van de vennootschap, om de waarde van de overgedragen aandelen te bepalen.

De kosten van deze procedure zullen gedragen worden voor de helft door de verkoper en de wederhelft door de koper.

7. De verkoopprijs moet betaald worden binnen de twee maanden na het akkoord over de afstand van de aandelen en de bepaling van de prijs.

Ingeval de prijs voor de afstand van de aandelen binnen de gestelde termijn van twee maanden niet betaald wordt, is de aandeelhouder die zijn aandelen wenst af te staan gerechtigd een intrest te vorderen op de afstandprijs aan de wettelijke intrestvoet, verhoogd met drie ten honderd. »

3° Wijziging van artikel 15 van de statuten door toevoeging op het einde van de eerste paragraaf van dat artikel van de woorden « of door de gedelegeerd bestuurder ».

4° Ontslag van Mevr. Christine Rennuy als bestuurder van de vennootschap.

5° Benoeming van de heer Dirk Albrecht, te Eernegem, Westkerkestraat 133, tot nieuwe bestuurder van de vennootschap.

6° Voorstel tot verlenging van het mandaat van de heer Eric Vanholm en van Mevr. Jadwiga Rajbis als bestuurder van de vennootschap tot aan de jaarvergadering van negentienhonderd tweeënnegentig.

7° Voorstel tot aanpassing van de statuten aan de bestaande wetgeving, onder meer aan de bepalingen van de vennootschaps-wet van vijf december negentienhonderd vierentachtig en vijftien juli negentienhonderd vijftientig en van de wet van eenentwintig februari negentienhonderd vijftientig nopens de hervorming van het bedrijfsrevisoraat en van de boekhoudwetgeving.

De raad van bestuur.

**Belit, naamloze vennootschap,
te Oostende, Frère Orbanstraat 315**
H.R. Oostende 41169 — BTW 427.235.708

De aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering bij te wonen die gehouden zal worden op het kantoor van notaris Paul van Tieghem de Ten Berghe, te Oostende, Leon Spilliaertstraat 18, op maandag 4 maart 1991, om 11 uur.

Agenda :

- 1° Verslag van de raad van bestuur.
- 2° Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31^e december 1989.
- 3° Kwijting aan de bestuurders.
- 4° Rondvraag.

(2727)

De raad van bestuur.

**Beroepskrediet voor de Middenstand van Oost-Vlaanderen,
coöperatieve vennootschap,
Graaf van Vlaanderenplein 19, te 9000 Gent**
H.R. Gent 98638 — BTW 400.040.668

Gewone algemene vergadering op dinsdag 26 maart 1991, te 10 u. 30 m., in onze kantoren te Gent.

Agenda :

1. Verslagen van de bestuurders en de commissaris-revisor.
 2. Goedkeuring der maatschappelijke geschriften.
 3. Ontheffing van de bestuurders en de commissaris-revisor.
 4. Winstverdeling.
 5. Statutaire benoemingen.
 6. Diversen.
- Om aan deze vergadering deel te nemen zich schikken naar artikel 18 van de statuten. (2728)

**Beroepskrediet voor de Middenstand van West-Vlaanderen,
coöperatieve vennootschap,
President Kennedypark 2, 8500 Kortrijk**
Administratie : Graaf van Vlaanderenplein 19, 9000 Gent
H.R. Kortrijk 85694

Gewone algemene vergadering op dinsdag 26 maart 1991, te 10 u. 30 m., in onze administratieve zetel te Gent, Graaf van Vlaanderenplein 19.

Agenda :

1. Verslagen van de bestuurders en controlerende vennoten.
 2. Goedkeuring der maatschappelijke geschriften.
 3. Ontheffing van de bestuurders en controlerende vennoten.
 4. Winstverdeling.
 5. Statutaire benoemingen.
 6. Diversen.
- Om aan deze vergadering deel te nemen zich schikken naar artikel 18 van de statuten. (2729)

**Naamloze Vennootschap Bank van Roesselare,
Noordstraat 38, 8800 Roesselare**
H.R. Kortrijk 13776

De raad van bestuur deelt aan de aandeelhouders mede dat de jaarvergadering, overeenkomstig de statuten, plaats vindt op maandag 8 april 1991, om 10 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel der vennootschap, Noordstraat 38, te Roesselare.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Verslag van de commissaris-revisor.
3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1990.
4. Goedkeuring van de voorgestelde aanwending van het resultaat.
5. Kwijting aan de bestuurders.
6. Kwijting aan de commissaris-revisor.
7. Bezoldiging van de commissaris-revisor.

De aandeelhouders die de vergadering wensen bij te wonen worden verzocht, overeenkomstig artikel 27 van de statuten, hun aandelen te deponeren aan de loketten van de bank, uiterlijk op dinsdag 2 april 1991.

(2800)

De raad van bestuur.

Bouwkantoor Guido Dedeyne, naamloze vennootschap,
Zuiderlaan 75, 8790 Waregem
H.R. Kortrijk 86861

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op vrijdag 1 maart 1991, te 18 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1990. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Hervervulling nieuwe bestuurders. 6. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (2802)

Bena-Behaar, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Grote Steenweg 463, 2600 Antwerpen (Berchem)

Register der burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Antwerpen, nr. 289

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 1 maart 1991, om 19 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Benoeming voorzitter en stemopnemers.
2. Goedkeuring verslag van de raad van bestuur.
3. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening.
4. Goedkeuring resultaatverwerking.
5. Goedkeuring van bezoldigingen en voordelen aan bestuurders.
6. Toekenning van een vergoeding aan het kapitaal.
7. Kwijting aan de raad van bestuur voor de uitoefening van zijn functie over het afgelopen boekjaar.
8. Bepaling inkomsten op R/C en achtergestelde lening.
9. Rondvraag.
De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (2803)

Investormak, naamloze vennootschap,
Meulendreef 25, 8720 Dentergem
H.R. Kortrijk 122796

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 2 maart 1991, om 10 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1990.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag. (2804)

J.G.B., naamloze vennootschap,
Kanaallaan 54, 3960 Bree
H.R. Turnhout 47740 — BTW 416.763.468

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de bijzondere algemene vergadering die plaats zal vinden op 1 maart 1991, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel te Bree, met de volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1990.
3. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.
4. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen volgens de statuten. (2805)

L.A.G. Antwerpen, naamloze vennootschap,
Kanaallaan 54, 3960 Bree
H.R. Turnhout 58856 — BTW 426.506.030

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de bijzondere algemene vergadering die plaats zal vinden op 1 maart 1991, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel te Bree, met de volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1990.
3. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.
4. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen volgens de statuten. (2806)

L.A.G. International, naamloze vennootschap,
Kanaallaan 54, 3960 Bree
H.R. Turnhout 66060 — BTW 437.422.290

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de bijzondere algemene vergadering die plaats zal vinden op 1 maart 1991, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel te Bree, met de volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1990.
3. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.
4. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen volgens de statuten. (2807)

L.A.G. Service, naamloze vennootschap,
Kanaallaan 54, 3960 Bree
H.R. Turnhout 66570 — BTW 438.214.821

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de bijzondere algemene vergadering die plaats zal vinden op 1 maart 1991, om 13 uur, op de maatschappelijke zetel te Bree, met de volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1990.
3. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.
4. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen volgens de statuten. (2808)

Administrations publiques et Enseignement technique

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES — OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Ville de Gembloux

La ville de Gembloux procède actuellement à la constitution d'une réserve de recrutement de candidats agents de police, valable trois ans.

Conditions :

Etre Belge.
Etre de conduite irréprochable.
Satisfaire aux lois sur la milice pour les candidats masculins.
Etre âgé de 20 ans au moins et ne pas avoir atteint l'âge de 30 ans au moment de l'entrée en fonction.
Etre porteur d'un diplôme ou certificat de l'enseignement du degré supérieur ou équivalent.
Taille : 1,68 m minimum.
Etre reconnu physiquement apte aux fonctions par le service médical désigné par le collège des bourgmestre et échevins.
Satisfaire aux épreuves de sélection physique, écrite et orale.

Les candidatures accompagnées des documents requis, devront parvenir à M. le bourgmestre de Gembloux, par pli recommandé, déposé à la poste le 18 mars 1991, au plus tard, (le cachet de la poste faisant foi).

Pour renseignements complémentaires, s'adresser à l'administration communale, les jours ouvrables (tél. 081/61 29 51, service du personnel). (2730)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Halle

Het O.C.M.W. van Halle gaat over tot:

de aanwerving en het aanleggen van een werfreserve van twee jaar van twee voltijdse gegradueerde verple(e)g(st)ers in vast verband voor het rusthuis « Zonnig Huis », in dag- en nachtdienst; de aanwerving en het aanleggen van een werfreserve van twee jaar van voltijdse en deeltijdse gebrevetteerde verple(e)g(st)ers voor het rusthuis « Zonnig Huis », in dag- en nachtdienst.

De kandidaturen dienen per aangetekend schrijven gericht te worden aan de heer Bellemans, voorzitter van het O.C.M.W., Aug. Demaeghtlaan 30, 1500 Halle, of afgegeven te worden tegen ontvangstbewijs.

Inschrijvingen dienen uiterlijk toe te komen op 13 maart 1991.

De mannelijke kandidaten dienen aan de dienstplichtwetten voldaan te hebben.

Alle inlichtingen zijn te bekomen op het secretariaat van het O.C.M.W., Aug. Demaeghtlaan 30, 1500 Halle, tel. 02/361 16 16. (2733)

Gemeente Kruishoutem

Het college van burgemeester en schepenen bericht aan de belanghebbenden dat een betrekking van politieagent (m/v), bij wijze van aanwerving, vacant is.

De aanwerving gebeurt na geslaagd te zijn in een examen bestaande uit:

1. een lichamelijke proef;
2. een mondelinge en schriftelijke proef;
3. een psycho-technisch en psychologisch onderzoek.

Alle nuttige informatie omtrent de benoemingsvoorwaarden zijn ter inzage, of kunnen bekomen worden, op het gemeentesecretariaat, Markt 1, te 9770 Kruishoutem, alle werkdagen (ook zaterdag), van 8 u. 30 m. tot 11 u. 30 m.

De kandidaatstellingen, vergezeld van de vereiste documenten, moeten aangetekend worden toegestuurd aan de heer burgemeester van Kruishoutem, Markt 1, te 9770 Kruishoutem, en uiterlijk ter post besteld zijn tegen 5 maart 1991. (2734)

Stad Dendermonde

Aanwerving van één bureauchef (m/v) (voltijdse betrekking), en aanleggen van een wervingsreserve geldig voor drie jaar.

Aanwervingsvoorwaarden:

1. Belg zijn.
2. Van onberispelijk gedrag zijn.
3. De burgerlijke en politieke rechten genieten.
4. Aan de dienstplichtwetten voldoen (mannelijke kandidaten).
5. Op 1 maart 1991 (sluitingsdag voor het indienen van de kandidaatstellingen), de leeftijd van minstens achttien jaar bereikt hebben en de leeftijd van vijftig jaar niet hebben bereikt.
6. Toepassing van de prioriteitswetten van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947 en de bij koninklijk besluit van 21 mei 1964 gecoördineerde wetten betreffende het personeel in Afrika.
7. Medisch geschikt zijn voor het vervullen van het ambt wat moet blijken uit een geneeskundig getuigschrift afgeleverd door de dienst Progecov.
8. Voldoen aan de voorschriften van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.
9. Eén van de diploma's of studiegetuigschriften waarvan sprake in artikel 7 van het koninklijk besluit van 20 juli 1976 tot vaststelling van de grens van de algemene bepalingen betreffende de voorwaarden tot benoeming in de graden van gemeentesecretaris, adjunct-gemeentesecretaris en gemeenteontvanger.
10. Slagen voor een aanwervingsexamen (bekwaamheidsexamen) omvattende:

- a) Schriftelijk gedeelte over de algemene vorming.
- Samenvatten en kritisch commentariëren van een voordracht over een onderwerp van algemene aard op het peil van het universitaire onderwijs. Dit om te kunnen oordelen over de algemene vorming van de kandidaten.

Bij de voordracht mogen de gegadigden geen aantekeningen maken.

b) Conversatieproef.

Over elk onderwerp dat geschikt is om de maturiteit en de karaktereigenschappen van de kandidaten te beoordelen.

c) Schriftelijk gedeelte om de beroepsgeschiktheid van de gegadigden te beoordelen.

De kandidaten die slagen voor het aanwervingsexamen komen in aanmerking voor een benoeming op proef. De proeftijd duurt één jaar.

De eigenhandig geschreven kandidaatstellingen, vergezeld van volgende stukken:

curriculum vitae;

een uittreksel uit de geboorteakte (*);

een bewijs van goed zedelijk gedrag (niet ouder dan één maand) (*);

eventueel bewijzen van prioriteiten (*);

een militiegetuigschrift voor de mannelijke kandidaten (*);

een voor eensluidend verklaard afschrift van de diploma's,

dienen bij aangetekend schrijven gericht aan het college van burgemeester en schepenen der stad Dendermonde ten laatste postgedaateerd vrijdag 1 maart 1991.

De met een (*) gemerkte documenten moeten slechts na het slagen voor het examen worden opgestuurd. Indien uit deze stukken op dat ogenblik mocht blijken dat de voorgeschreven voorwaarden niet vervuld zijn door de laurea(a)t(e) van het examen, kan deze zich geenszins beroepen op het feit dat hij/zij tot het examen werd toegelaten.

Aanvullende inlichtingen kunnen bekomen worden op de personeelsdienst, Administratief Centrum, Fr. Courtensstraat 11, 9200 Dendermonde. (2735)

Stad Harelbeke

Aanwerving bureauchef (m/v), aanleggen van een werfreserve van bureauchef (geldig voor de duur van drie jaar).

Voorwaarden: (onder meer)

houder zijn van (bepaald) universitair diploma;

slagen in een aanwervingsexamen.

De geslaagde kandidaten van het aanwervingsexamen voor bureauchef ingericht door de stad Harelbeke, proces-verbaal van de jury, d.d. 6 juni 1990, zijn vrijgesteld van de nieuwe examenproeven en worden mits kandidatuurstelling automatisch opgenomen op de werfreserve.

De volledige aanwervingsvoorwaarden, het examenprogramma, alsook het bijzonder inschrijvingsformulier, kunnen bekomen worden bij de personeelsdienst van de stads Harelbeke, Marktstraat 29, tel. 056/73 33 93 (bij voorkeur in de voormiddag).

Uiterste inschrijvingsdatum: 12 maart 1991 (poststempel geldt als bewijs). (2737)

Stad Lokeren

Een betrekking van klerk-telefonist (m/v) in het vast kader is te begeven (na vervulling van proefperiode).

De kandidaten moeten Belg zijn, van onberispelijk gedrag zijn, de burgerlijke en politieke rechten genieten, aan de dienstplichtwetten voldoen (voor mannelijke kandidaten), op 29 maart 1991 de leeftijd van minstens 18 jaar hebben bereikt en de leeftijd van 45 jaar niet hebben overschreden; voor personeelsleden in vast of tijdelijk statutair dienstverband bij het stadsbestuur Lokeren geldt de maximum leeftijd van 55 jaar; lichamelijk geschikt zijn, houder zijn van één van de diploma's of studiegetuigschriften welke in aanmerking komen voor de toelating tot een betrekking van niveau 3 bij de rijksbesturen; noties hebben van dactylografie.

Toepassing van de prioriteitswetten van 3 augustus 1919 en 27 maart 1947 en de bij koninklijk besluit van 21 mei 1964 gecoördineerde wetten betreffende het personeel in Afrika.

De kandidaturen, samen met de bewijsstukken, dienen bij aangetekend schrijven uiterlijk op 29 maart 1991 ter post afgegeven, gezonden aan het college van burgemeester en schepenen van de stad Lokeren.

Verdere inlichtingen en een omstandige opgave van de voorwaarden kunnen bekomen worden op het secretariaat, bureau 8, tel. 091/48 28 01. (2736)

Gemeente Sint-Arnands

Openverklaring van vacante betrekking part-time zaalwachter (m/v) in tijdelijk verband, voor de turnzaal van de gemeentelijke lagere jongensschool te Sint-Arnands.

Nadere inlichtingen inzake de aanwervingsvoorwaarden kunnen bekomen worden bij de burgemeester of op het gemeentesecretariaat.

De eigenhandig geschreven aanvragen, vergezeld van de nodige bewijsstukken, moeten uiterlijk op 15 maart 1991 bij aangetekend schrijven toekomen bij de burgemeester. (2731)

Stad Tiel

Te begeven betrekking: halfgeschoold arbeider-metser (m/v).

Inlichtingen en voorwaarden te bekomen op het stadssecretariaat op tel. 051/40 10 11, post 13, rekendienst.

De kandidatuur vergezeld van de nodige bewijsstukken per aangetekend schrijven in te zenden aan het college van burgemeester en schepenen te 8700 Tiel, uiterlijk tegen 22 maart 1991. (2732)

**Actes judiciaires
et extraits de jugements
Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen**

Bankbreuk — Banqueroute

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij vonnis bij verstek gewezen op vijf december negentienhonderd negentachtig, heeft de zestiende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, recht doende in correctionele zaken, de genaamde Rassi, Nicolino, van Italiaanse nationaliteit, kok-restaurateur (zelfstandige) geboren te Sassari (Italië) op 18 mei 1958, en wonende te Sassari (Italië), Vasco De Gama 5;

veroordeeld uit hoofde van:

te 2750 Beveren-Waas op 13 oktober 1988;

zich schuldig gemaakt aan eenvoudige bankbreuk;

als gefailleerd handelaar, als zodanig verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, handeldrijvende onder de benaming « Pizzeria Picco Bello Mirko », H.R. 44198, tot:

een hoofdgevangenisstraf van één maand;

alsmede tot de gerechtskosten.

Tevens werd de publicatie, bij uittreksel van het vonnis bevolen overeenkomstig art. 583 F.W. in het *Belgisch Staatsblad*,

in het dagblad *Het Laatste Nieuws*, uitgegeven te Brussel;

in het dagblad *Het Volk*, uitgegeven te Gent;

in het dagblad *De Morgen*, uitgegeven te Gent;

en dit op kosten van de veroordeelde.

Voor eensluidend uittreksel, afgeleverd aan het openbaar ministerie.

Dendermonde, 6 februari 1991.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. De Lathouwer. (2738)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 743 van het Burgerlijk Wetboek

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 190/91, au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 14 février 1991, M. Parisaux, Pierre Rose Antoine, domicilié à Molenbeek-Saint-Jean, avenue Joseph Lemaire 27, agissant en sa qualité de père et tuteur légal de sa fille mineure Parisaux, Pascale Francine, née à Berchem-Sainte-Agathe le 8 avril 1974, a déclaré pour et au nom de sa fille mineure, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de sa grande-tante de cette dernière, Mme Moysons, Rosa, décédée à Bruxelles le 6 juillet 1990, domiciliée à Molenbeek-Saint-Jean, boulevard Belgica 51.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. S. Michel, boulevard Léopold II 92, à Molenbeek-Saint-Jean.

Bruxelles, le 14 février 1991.

Le greffier, (signé) J. Beeckman. (2139)

Suivant acte n° 197/91, au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 15 février 1991, Mme De Gieter, Jacqueline Marie Gislena, née à Bruxelles (1^{er} district), le 19 juin 1947, domiciliée à 1200 Bruxelles, avenue du Verseau 20, agissant comme mère et tutrice légale de Dulière, Sylvie Christel Stéphanie, née à Etterbeek le 28 juillet 1974, a déclaré pour et au nom de sa fille mineure Sylvie Dulière, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de sa grand-tante Mlle Suzanne Dulière, décédée à Bruxelles le 23 avril 1990, ayant eu son dernier domicile à Saint-Gilles, rue Saint-Bernard 76.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, à Mme De Gieter, Jacqueline, préqualifiée.

Bruxelles, le 15 février 1991.

Le greffier, (signé) J. Beeckman. (2740)

Suivant acte n° 196/91, au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 15 février 1991, Mme Vermeiren, Martine, née à Bruxelles le 23 mars 1958, domiciliée à Molenbeek-Saint-Jean, avenue Edouard Bénès 165, agissant comme mère et tutrice légale de Nathalie Mireille J. Crockart, née à Etterbeek le 25 avril 1979, issue de son mariage avec feu Crockart, Guy, a déclaré pour et au nom de sa fille mineure Crockart, Nathalie, préqualifiée, accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de la grand-mère paternelle Mme Merlin, Mireille, décédée à Schaerbeek, en date du 26 juin 1990, domiciliée à Schaerbeek, avenue Ernest Renan 42.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion, à M. Van Dyck, Robert, notaire à 1040 Bruxelles, avenue des Nerviens 17, bte 10.

Bruxelles, le 15 février 1991.

Le greffier, (signé) J. Beeckman. (2741)

Faillissement — Faillite

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 13 februari 1991 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de personenvennootschap met beperkte
aansprakelijkheid J.A. Pierre-Brabant, met maatschappelijke zetel
te Zaventem, Sint-Martinusweg 197, H.R. Brussel 383853.

Rechter-commissaris : de heer De Maeseneer.

Curator : Mr. Vanderleenen, A.M., Ernest Allardstraat 35-37,
1000 Brussel, advocaat te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorde-
ringen op woensdag 20 maart 1991, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op dinsdag 9 april 1991, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Hanssens, N. (2742)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 14 février 1991 a été déclarée ouverte, sur aveu,
la faillite de la société anonyme Paul Voûte & Co, avec siège social à
Uccle, avenue Circulaire 130A, et un siège d'exploitation à Beersel,
steenweg op Ukkel 129, R.C. Bruxelles 397574.

Juge-commissaire : M. De Maeseneer.

Curateur : Me Vanderleenen, A.M., rue Ernest Allard 35-37,
1000 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi
20 mars 1991, à 14 heures, en la salle A.

Débats le mardi 9 avril 1991, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Hanssens, N.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 14 februari 1991 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de naamloze vennootschap Paul
Voûte & Co, met maatschappelijke zetel te Ukkel, Ringlaan 130A,
en een uitbatingszetel te Beersel, steenweg op Ukkel 129,
H.R. Brussel 397574.

Rechter-commissaris : de heer De Maeseneer.

Curator : Mr. Vanderleenen, A.M., Ernest Allardstraat 35-37,
1000 Brussel, advocaat te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorde-
ringen op woensdag 20 maart 1991, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op dinsdag 9 april 1991, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Hanssens, N. (2743)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 14 février 1991 a été déclarée ouverte, sur aveu,
la faillite de la société anonyme Sapragaz, avec siège social à Neder-
Over-Heembeek, chaussée de Vilvorde 66, R.C. Bruxelles 149179.

Juge-commissaire : M. De Maeseneer.

Curateur : Me Vanderleenen, A.M., rue Ernest Allard 35-37,
1000 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi
20 mars 1991, à 14 heures, en la salle A.

Débats le mardi 9 avril 1991, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Hanssens, N.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 14 februari 1991 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de naamloze vennootschap Sapragaz,
met zetel te Neder-Over-Heembeek, Vilvoordesteinweg 66,
H.R. Brussel 149179.

Rechter-commissaris : de heer De Maeseneer.

Curator : Mr. Vanderleenen, A.M., Ernest Allardstraat 35-37,
1000 Brussel, advocaat te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorde-
ringen op woensdag 20 maart 1991, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op dinsdag 9 april 1991, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Hanssens, N. (2744)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 14 février 1991 a été déclarée ouverte, d'office, la
faillite de la société coopérative Publ-Line, avec siège social à
Molenbeek-Saint-Jean, rue de la Campine 17, R.C. Bruxelles 532185.

La date de la cessation des paiements a été fixée au 14 août 1990.

Juge-commissaire : M. Daloze.

Curateur : Me Levy-Morelle, Michel, chaussée de La Hulpe 187,
1170 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi
20 mars 1991, à 14 heures, en la salle A.

Débats le lundi 8 avril 1991, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Hanssens, N.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 14 februari 1991 werd geopend verklaard, amts-
halve, het faillissement van de samenwerkende vennootschap Publi-
Line, met maatschappelijke zetel te Sint-Jans-Molenbeek,
Kempenstraat 17, H.R. Brussel 532185.

De datum van de staking der betalingen werd vastgesteld op
14 augustus 1990.

Rechter-commissaris : de heer Daloze.

Curator : Mr. Levy-Morelle, Michel, Terhulpesteenweg 187,
1170 Brussel, advocaat te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorde-
ringen op woensdag 20 maart 1991, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 8 april 1991, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Hanssens, N. (2745)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 14 février 1991 a été déclarée ouverte, sur aveu,
la faillite de la société coopérative Kosova, avec siège social à
Schaerbeek, rue Edouard Fiers 1, R.C. Bruxelles 509716.

Juge-commissaire : M. Daloze.

Curateur : Me Levy-Morelle, Michel, chaussée de La Hulpe 187,
1170 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi
20 mars 1991, à 14 heures, en la salle A.

Débats le lundi 8 avril 1991, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Hanssens, N.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 14 februari 1991 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de samenwerkende vennootschap
Kosova, met maatschappelijke zetel te Schaarbeek, E. Fiersstraat 1,
H.R. Brussel 509716.

Rechter-commissaris : de heer Daloze.

Curator : Mr. Levy-Morelle, Michel, Terhulpesteenweg 187,
1170 Brussel, advocaat te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorde-
ringen op woensdag 20 maart 1991, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 8 april 1991, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Hanssens, N. (2746)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 13 février 1991 a été déclarée ouverte, d'office, la
faillite de la société coopérative Tex, ayant son siège social rue du
Chimiste 34, à Anderlecht, R.C. Bruxelles 489399.

La date de la cessation des paiements a été fixée au 13 août 1990.

Juge-commissaire : M. Michaux.

Curateur : Me Levy-Morelle, Michel, chaussée de La Hulpe 187,
1170 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi
20 mars 1991, à 14 heures, en la salle A.

Débats le lundi 8 avril 1991, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Hanssens, N.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 14 februari 1991 werd geopend verklaard, ambtshalve, het faillissement van de coöperatieve vennootschap Tex, haar maatschappelijke zetel hebbend te Anderlecht, Schelkundigestraat 34, H.R. Brussel 489399.

De datum van de staking der betalingen werd vastgesteld op 13 augustus 1990.

Rechter-commissaris: de heer Michaux.

Curator: Mr. Levy-Morelle, Michel, Terhulpesteenweg 187, 1170 Brussel, advocaat te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvoorwaarden op woensdag 20 maart 1991, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 8 april 1991, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, Hanssens, N. (2747)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 15 février 1991 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la société de personnes à responsabilité limitée Refu, en liquidation, avec siège liquidatif à Woluwe-Saint-Lambert, rue Abbé de l'Épée 1A, R.C. Bruxelles 412102.

Juge-commissaire: M. Pijls.

Curateur: Me Walhin, Charles, rue de Suisse 35, 1060 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 20 mars 1991, à 14 heures, en la salle A.

Debats le lundi 8 avril 1991, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, Hanssens, N.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 15 februari 1991 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de personenvennootschap met beperkte
aansprakelijkheid Refu, in vereffening, met vereffeningszetel te
Sint-Lambrechts-Woluwe, Priester de l'Épéestraat 1A,
H.R. Brussel 412102.

Rechter-commissaris: de heer Pijls.

Curator: Mr. Walhin, Charles, Zwitserlandstraat 35, 1060 Brussel, advocaat te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvoorwaarden op woensdag 20 maart 1991, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 8 april 1991, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, Hanssens, N. (2748)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 15 février 1991 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la société coopérative Audio Hi-Fi Tech, avec siège social, chaussée de Louvain 218, à Bruxelles, R.C. Bruxelles 510462.

Juge-commissaire: M. De Smedt, R.

Curateur: Me Vande Velde-Malbranche, Philippe, avenue A. Wansart 8, bte 8-9, 1180 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 20 mars 1991, à 14 heures, en la salle A.

Debats le lundi 8 avril 1991, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, Hanssens, N.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 15 februari 1991 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de samenwerkende vennootschap Audio
Hi-Fi Tech, met maatschappelijke zetel Leuvensesteenweg 218, te
Brussel, H.R. Brussel 510462.

Rechter-commissaris: de heer De Smedt, R.

Curator: Mr. Vande Velde-Malbranche, Philippe, A. Wansart-
laan 8, bus 8-9, 1180 Brussel, advocaat te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvoorwaarden op woensdag 20 maart 1991, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 8 april 1991, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, Hanssens, N. (2749)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du 13 février 1991, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. « Ets Huy Motor-Doquier », ayant son siège social à 4500 Huy, quai d'Arona, inscrite au registre du commerce de Huy, sous le n° 14891, pour l'activité de garagiste-réparateur et carrossier.

La date de cessation des paiements a été fixée au 13 août 1990.

Juge-commissaire: M. Victor Pirard, juge consulaire.

Curateur: Me Hervé Jamar, avocat à 4280 Hannut, rue Albert 1^{er} 36.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 13 mars 1991, à 10 heures, au greffe.

Debats sur les contestations, le mercredi 15 mai 1991, en audience publique, à 10 heures.

Le curateur, (signé) H. Jamar.

(2750)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du tribunal de commerce de Liège, du 11 février 1991, a été déclaré en état de faillite, sur assignation, M. Poleur, René Laurent Lucien Joseph, de nationalité belge, né à Arsay le 11 août 1936, époux vivant séparé de Kinet, Andrée, mariés sous le régime de la séparation des biens, domicilié à 4020 Liège, rue Des Fanchon 2, registre du commerce de Liège, n° 181123, avec date du début des opérations commerciales le 1^{er} juin 1987, pour l'exploitation sous la dénomination: « Ets RE-PO ».

1. A son domicile: d'un bureau d'intermédiaire commercial, représentant autonome, agent d'assurances, intermédiaire en prêts et financements, affaires immobilières.

2. En ambulant: d'un commerce de détail en articles ménagers, matériel de détection d'incendie électrique et non électrique.

Date de la cessation des paiements reportée au 11 août 1990.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances: mardi 4 juin 1991, de 10 à 11 heures, salle des faillites.

Debats sur les contestations: lundi 17 juin 1991, à 9 h 30 m, troisième chambre du tribunal de commerce.

Juge-commissaire: M. Joseph Goffin.

Curateur: Me Francis Schroeder, rue des Augustins 26, 4000 Liège, (tél. 041/23 58 38, fax 041/22 34 20).

(Signé) F. Schroeder.

(2751)

Par jugement du tribunal de commerce de Liège, du 11 février 1991, a été déclarée en état de faillite, sur assignation, Mme Minsart, Marie-France, de nationalité belge, née à Bruges le 14 octobre 1961, épouse Puffet, René, mariés sous le régime de la séparation des biens, domiciliée à 4357 Rosoux-Crenwick, impasse des Jonquilles 26, mais résidant en fait au n° 28, registre du commerce de Liège, n° 163185, avec date du début des opérations commerciales le 13 avril 1988, pour l'exploitation à son domicile d'une entreprise de construction de bâtiments, gros œuvre, maçonnerie et béton.

Date de la cessation des paiements reportée au 11 août 1990.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances: mardi 4 juin 1991, de 10 à 11 heures, salle des faillites.

Debats sur les contestations: lundi 17 juin 1991, à 9 h 30 m, troisième chambre du tribunal de commerce.

Juge-commissaire: M. Joseph Goffin.

Curateur: Me Francis Schroeder, rue des Augustins 26, 4000 Liège, (tél. 041/23 58 38, fax 041/22 34 20).

(Signé) F. Schroeder.

(2752)

Par jugement du tribunal de commerce de Liège, du 11 février 1991, a été déclarée en état de faillite, sur assignation, M. Poskin, Frédéric Marie Georges, de nationalité belge, né à Liège le 15 décembre 1955, divorcé, domicilié à 4000 Liège, avenue des Tilleuls 34/11, registre du commerce de Liège, n° 165923, avec date du début des opérations commerciales, le 1^{er} septembre 1988, pour l'exploitation à son domicile, sous la dénomination: « T.G.V. Services », d'une entreprise de petits transports et de messagerie (500 kg).

Date de la cessation des paiements reportée au 11 août 1990.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : mardi 4 juin 1991, de 10 à 11 heures, salle des faillites.

Débats sur les contestations : lundi 17 juin 1991, à 9 h 30 m, troisième chambre du tribunal de commerce.

Juge-commissaire : M. Joseph Goffin.

Curateur : Me Francis Schroeder, rue des Augustins 28, 4000 Liège, (tél. 041/23 58 38, fax 041/22 34 20).

(Signé) F. Schroeder.

(2753)

Tribunal de commerce de Marche-en-Famenne

Par jugement du 18 février 1991, le tribunal de commerce de Marche-en-Famenne a prononcé la faillite de M. Desirotte, René Denis Alain, né à Ennbourg le 22 janvier 1943, exploitant la location de chambres pour touristes et voyageurs, sous le dénomination : « Le Relais », domicilié route de Bastogne 31, à Houffalize, R.C. Marche-en-Famenne, n° 15621.

Le tribunal reporte à six mois l'époque de cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Guy Cottin.

Curateur : Me Jocelyne Collet, avocat, rue du Chalet 16, à 6980 La Roche-en-Ardenne.

Le tribunal ordonne aux créanciers de déposer, au greffe du tribunal (palais de justice, extension à Marche-en-Famenne), dans le délai de vingt jours à compter du jugement de faillite, la déclaration de leurs créances avec leurs titres.

Procès-verbal de vérification des créances : 18 mars 1991, à 14 h 30 m.

Débats sur les contestations : 15 avril 1991, à 14 h 30 m, en l'auditoire du tribunal, extension du palais de justice à Marche-en-Famenne.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J. Collet.

(2754)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement en date du 14 février 1991, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.C.S. « Engineering Research Roches », dont le siège social est sis à Namur, section de Profondeville, chemin des Mésanges 31/48 et inscrite au registre du commerce de Namur, sous le n° 54542.

Le même jugement reporte à la date du 14 février 1991, à titre provisoire, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Joseph Dupire.

Curateur : Me Jean Brichart, avocat à Sombreffe, chaussée de Nivelles 45.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les vingt jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 26 mars 1991, à 9 h 30 m, au greffe.

Débats sur les contestations, le jeudi 11 avril 1991, à 9 heures, en la salle d'audiences du tribunal de commerce, palais de justice, 1^{er} étage, à Namur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) C. Lepage.

(2755)

Par jugement en date du 14 février 1991, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.C. Carrelages Materné, dont le siège social est sis rue F. Dive, actuellement dénommée clos des Mines 14, à Sambreville, section de Falisolle et inscrite au registre du commerce de Namur, sous le n° 58135.

Le même jugement reporte à la date du 14 août 1990, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Jacques Gigounon.

Curateur : Me Benoît Hoc, avocat à Namur, avenue Cardinal Mercier 1.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les vingt jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 26 mars 1991, à 9 h 30 m, au greffe.

Débats sur les contestations, le jeudi 11 avril 1991, à 9 heures, en la salle d'audiences du tribunal de commerce, palais de justice, 1^{er} étage, à Namur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) C. Lepage.

(2756)

Par jugement en date du 14 février 1991, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.P.R.L. Transports Loriaux, dont le siège social est sis à Sombreffe, rue Hanoteau 752B, inscrite au registre du commerce de Namur, sous le n° 35087.

Le même jugement reporte à la date du 14 février 1991, à titre provisoire, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Joseph Dupire.

Curateur : Me Jean Brichart, avocat à Sombreffe, chaussée de Nivelles 45.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les vingt jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 26 mars 1991, à 9 h 30 m, au greffe.

Débats sur les contestations, le jeudi 11 avril 1991, à 9 heures, en la salle d'audiences du tribunal de commerce, palais de justice, 1^{er} étage, à Namur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) C. Lepage.

(2757)

Par jugement en date du 14 février 1991, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de Parizel, Albert, entrepreneur de transport de marchandises par route, né le 27 avril 1942, domicilié rue Charles Lahaye 14, à Andenne et inscrit au registre du commerce de Namur, sous le n° 45889.

Le même jugement reporte à la date du 14 février 1991, à titre provisoire, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Jacques Gigounon.

Curateur : Me Alfred Tasseroul, avocat à Namur, rue Pépin 21.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les vingt jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 26 mars 1991, à 9 h 30 m, au greffe.

Débats sur les contestations, le jeudi 11 avril 1991, à 9 heures, en la salle d'audiences du tribunal de commerce, palais de justice, 1^{er} étage, à Namur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) C. Lepage.

(2758)

Par jugement en date du 17 janvier 1991, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.P.R.L. Ateliers d'Electricité de Namur, en abrégé : « Atelna », dont le siège social est sis à La Bruyère, section de Rhisnes, rue aux Cailloux 34 et inscrite au registre du commerce, sous le n° 40708, à la requête du curateur Me Alfred Tasseroul, avocat à Namur, rue Pépin 21, le tribunal a, par jugement en date du 14 février 1991, fixé la date de la cessation des paiements au 17 juillet 1990.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) C. Lepage.

(2759)

Faillite S.C. Socobat, dont le siège social est sis à Rhisnes, route de Gembloux 12A, déclaré par jugement du tribunal de commerce de Namur, en date du 23 février 1984.

Par ordonnance de M. le juge-commissaire, les créanciers admis définitivement, sont convoqués le 4 mars 1991, à 9 heures, au greffe du tribunal de commerce de Namur, rue du Collège 37, à l'effet d'entendre le rapport du curateur, de se prononcer sur les propositions concordataires de la S.C. Socobat, si celle-ci croit pouvoir en faire.

L'assemblée de reddition des comptes aura lieu juste après.

Le curateur, (signé) I. de Thier.

(2761)

Tribunal de commerce de Tournai

Par un jugement du 14 février 1991, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré la faillite, sur aveu, de la S.A. Nuttin P.O.P., anciennement S.A. Imprimerie Nuttin frères, dont le siège social est établi à Mouscron, rue de Courtrai 49, inscrite au R.C. Tournai, sous le n° 13833/C et ayant pour objet social l'imprimerie, la lithographie, le cartonnage, l'achat et la vente de tous articles de papeterie.

La date de la cessation des paiements a été fixée au 14 août 1990.

La clôture du procès-verbal des créances a été fixée au jeudi 21 mars 1991.

Les débats sur les contestations ont été fixés au jeudi 4 avril 1991.

Les créanciers doivent produire leur créance au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, dans les vingt jours (5 mars 1991); passé ce délai, toute créance tardive devra être introduite par comparution volontaire ou par citation devant le tribunal.

Juge-commissaire : O. Segard.

Curateur : Me X. Leclercq, avocat à Mouscron.

Le greffier en chef, (signé) M. Duprez.

(2762)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite d'office

Par jugement du jeudi 14 février 1991, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée Livres Loisirs, ayant son siège social à 4990 Liernaux, rue de Manhay 74, inscrite au registre du commerce de Verviers, sous le n° 59243 et au registre du commerce de Liège, sous le n° 170000, pour l'exploitation d'une papeterie-librairie, à 4020 Liège, rue Grétry 50C, (Galerie Longdoz), sous l'appellation : « Le Bidule ».

Juge-commissaire : M. Léonard Lesuisse.

Curateur : Me Jules Voisin, avocat à 4800 Verviers, place Vieux-temps 7.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les vingt jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 21 mars 1991, à 9 h 30 m.

Débats sur les contestations : le jeudi 4 avril 1991, à 9 h 30 m, en audience publique.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx.

(2763)

Faillite sur aveu

Par jugement du jeudi 14 février 1991, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Chaffart, Marie-Luise, née à Magdeburg le 21 janvier 1942, domiciliée à 4845 Jalhay, route de Fawetay 13, inscrite au registre du commerce de Verviers, sous le n° 57204, pour l'exploitation d'un commerce de détail en vêtements de confection, sous l'appellation : « Paty Lou », à 4900 Spa, rue Royale 19.

Juge-commissaire : M. Léonard Lesuisse.

Curateur : Me Annette Lecloux, avocat à 4900 Creppe (Spa), rue de l'Eglise 21C.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les vingt jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 21 mars 1991, à 9 h 30 m.

Débats sur les contestations : le jeudi 4 avril 1991, à 9 h 30 m, en audience publique.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx.

(2764)

Faillite sur citation

Par jugement du jeudi 14 février 1991, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société coopérative Kiosk, ayant son siège social sis à Malmédy, rue Devant-les-Religieuses 21, mais établie en fait à Malmédy-Mont, Les Battants Champs 6, inscrite au registre du commerce de Verviers, sous le n° 58369, pour un commerce de détail en journaux et articles de papeterie et de bureau, à 4790 Saint-Vith, rue de Malmédy 37.

Juge-commissaire : M. Léonard Lesuisse.

Curateur : Me Brigitte Zimmermann, avocat à 4830 Dolhain, rue des Ecoles 14.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les vingt jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 21 mars 1991, à 9 h 30 m.

Débats sur les contestations : le jeudi 4 avril 1991, à 9 h 30 m, en audience publique.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx.

(2765)

Faillite : La société anonyme « Industrial Supply », dont le siège social et le siège d'exploitation se situent à 4800 Verviers (Lambermont), rue Francval 18, inscrite au registre du commerce de Verviers, sous le n° 54537, pour la fabrication d'équipements pour l'industrie du plastique et le commerce, l'importation et l'exportation de produits et machines pour l'industrie du plastique, d'articles sanitaires, cuisines et matériaux de constructions, faillite d'office du 27 décembre 1990.

Par jugement en date du 5 février 1991, le tribunal de commerce de Verviers a fixé au 27 juin 1990, la date de la cessation effective des paiements de la faillite préqualifiée.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Duysinx.

(2766)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 15 februari 1991 is C.V. Oosterweel, met zetel te 2140 Borgerhout, Kattenberg 27, drankgelegenheid, H.R. Antwerpen 249608, op bekentenis failliet verklaard.

Rechter-commissaris : F. Dircksens.

Curator : J.L. Bogaerts, advocaat te Antwerpen, Van Steenlandstraat 84, 2100 Deurne.

Datum der staking van betalingen : op 15 februari 1991.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 7 maart 1991.

De curator, J.L. Bogaerts.

(2767)

Bij vonnis in datum van 15 februari 1991 is C.V. Artbo, met zetel te 2140 Borgerhout, Vincottestraat 88, kleinhandel in meubelen, elektrische toestellen, onderneming voor binnenhuisinrichting, H.R. Antwerpen 256560, op bekentenis failliet verklaard.

Rechter-commissaris : F. Dircksens.

Curator : J.L. Bogaerts, advocaat te Antwerpen, Van Steenlandstraat 84, 2100 Deurne.

Datum der staking van betalingen : op 15 februari 1991.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 7 maart 1991.

De curator, J.L. Bogaerts.

(2768)

Bij vonnis in datum van 15 februari 1991 is C.V. Profimat, met zetel te 2140 Borgerhout, Stenenbrug 50, import, export, groothandel in machines, toestellen en werktuigen voor handels- en nijverheidsgebruik, H.R. Antwerpen 273603, op bekentenis failliet verklaard.

Rechter-commissaris : F. Dircksens.

Curator : A. Saelen, advocaat te Antwerpen, Mechelsesteenweg 210A, 2018 Antwerpen.

Datum der staking van betalingen : op 15 februari 1991.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie : vóór 7 maart 1991.

De curator, A. Saelen.

(2769)

Rechtbank van koophandel te Brugge

Bij bevelschrift verleend op 18 februari 1991, door de heer Willy Dholander, rechter in handelszaken, aangestelde rechter in het faillissement van « V.B.Z. », naamloze vennootschap, destijds met maatschappelijke zetel gevestigd te 8000 Brugge, Blankenbergsesteenweg 55, H.R. Brugge 87526, worden de aanvaarde schuldeisers bijeengeroepen op de vergadering die zal gehouden worden op maandag 11 maart 1991, te 9 uur 's morgens in de zittingszaal van de rechtbank van koophandel van Brugge, om het verslag van de curator te aanhoren over de toestand van het faillissement, over de voltrokken pleegvormen en de uitgevoerde bewerkingen, over de vermoedelijke uitslag van de vereffening, alsook om de voorstellen van de gefailleerde te aanhoren indien zij een concordaat begeert te bekomen.

Voor gelijkvormig uittreksel : de hoofdgriffier der rechtbank, (get.) G. Verbrughe.

(2770)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van 14 februari 1991 werd de heer Talboom, Louis, geboren te Hemiksem op 26 februari 1938, handelaar, wonende te 8400 Oostende, Allons Pieterslaan 82, H.R. Oostende 40040, voor de uitbating van een drankgelegenheid onder de benaming « Café Pelikaan », op dagvaarding failliet verklaard.

Staking van betalingen: op 14 augustus 1990.

Sluiting proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen: op 11 maart 1991, om 11 u. 30 m.

Betwistingen: op 18 april 1991, om 15 uur.

Rechter-commissaris: de heer Jan Haud'Huyze.

Curator: Mr. Marc Schuyesmans, advocaat te 8400 Oostende, Frère Orbanstraat 113.

De curator, (get.) M. Schuyesmans.

(2771)

Bij vonnis van 14 februari 1991 werd de C.V. Chrisjo, met zetel gevestigd te 8450 Bredene, Brugse Steenweg 159, H.R. Oostende 45251, voor de uitbating van een drankgelegenheid, uitbating van feestzaal, verbruiksalon (geen snackbar), inrichting van vertoningen, music-hall en artistieke cabarets en onderneming voor het organiseren van tentoonstellingen en kunstgalerijen onder de benaming « Oldies », op bekenenis failliet verklaard.

Staking van betalingen: op 14 augustus 1990.

Sluiting proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen: op 11 maart 1991, om 11 u. 45 m.

Betwistingen: op 18 april 1991, om 15 uur.

Rechter-commissaris: de heer Jan Haud'Huyze.

Curator: Mr. Marc Schuyesmans, advocaat te 8400 Oostende, Frère Orbanstraat 113.

De curator, (get.) M. Schuyesmans.

(2772)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Bij vonnis van 14 februari 1991 werd open verklaard op dagvaarding, het faillissement van Etilin, B.V.B.A., verbruiksalon, met maatschappelijke zetel te Steendorp, Dahlialaan 7, H.R. Sint-Niklaas 47212.

Staking van de betalingen vastgesteld: op 14 augustus 1990.

Indienen der schuldvorderingen: vóór 6 maart 1991, ter griffie van de rechtbank van koophandel van Dendermonde, afdeling te Sint-Niklaas, gerechtsgebouw, Kazernestraat 42, te Sint-Niklaas.

Nazicht der schuldvorderingen: op 11 maart 1991, te 14 u. 30 m.

Betwistingen: op 28 maart 1991, te 14 u. 30 m., telkens in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Kazernestraat 42, te Sint-Niklaas.

Rechter-commissaris: de heer Raoul Bohyn, rechter in handelszaken.

Curator: Mr. Herman Huygens, advocaat te Sint-Niklaas, Regentplein 5.

Voor uittreksel: de curator, Mr. H. Huygens.

(2773)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

Bij vonnis van 14 februari 1991, van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt, werd op bekenenis in staat van faillissement verklaard, de N.V. Depo, met zetel te 3941 Hechtel-Eksel, Weverstraat 75, H.R. Hasselt 67495, distributie voor grootwarenhuizen.

Rechter-commissaris: Mr. Vanhelmont, rechter.

Curator: Mr. Patrick Berben, advocaat, Boseind 33, 3910 Neerpelt.

Staking van betaling bepaald op 14 augustus 1990.

De schuldeisers dienen aangifte van schuldvordering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 7 maart 1991.

Sluiting van het proces-verbaal van onderzoek der schuldvorderingen heeft plaats op 14 maart 1991, te 14 uur, in de gewone gehoorzaal van genoemde rechtbank.

Betwistingen worden behandeld op donderdag 11 april 1991, te 9 uur, voor de tweede kamer van genoemde rechtbank.

Voor eensluidend uittreksel: namens de curatele, (get.) Mr. Patrick Berben.

(2774)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 14 februari 1991, op bekenenis in staat van faillissement verklaard Advies N.V., waarvan de zetel gevestigd is te Zonhoven, Elstreckenweg 88A, H.R. Hasselt 76577, uitgever week- en reclamebladen, publiciteits- en marketingkantoor, organisatiebureau, organisaties allerhande.

Rechter-commissaris: de heer W. Greven.

Tijdstip ophouden van betaling: op 14 augustus 1990.

Curator: Plessers, Wilfried, advocaat te 3500 Hasselt, Stadsomvaart 80.

Indienen der schuldvorderingen: griffie rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór 7 maart 1991.

Sluiting proces-verbaal nazicht der schuldvorderingen: op donderdag 14 maart 1991, om 14 uur, in de gehoorzaal der rechtbank van koophandel te Hasselt.

Behandeling der betwistingen: op donderdag 11 april 1991, om 9 uur, voor de tweede kamer der rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) W. Plessers. (2775)

In faillissement verklaard, op bekenenis, bij vonnis der rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, van 14 februari 1991, de N.V. Schrijnwerkerij Sneyers, zetel te Lummen, Dellestraat 30, H.R. Hasselt 69571, schrijnwerkerij.

Datum staking van betalingen: op 14 augustus 1990.

Rechter-commissaris: Mr. R. Droogmans, rechter in handelszaken.

Curatoren: de advocaten A. De Coster, Hemelrijk 21, Hasselt, en J. Nollet, Vezelaan 8, Herk-de-Stad.

Uiterste termijn voor indienen schuldvordering: 7 maart 1991, ter griffie der rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, Hasselt.

Nazicht naar de echtheid der schuldvorderingen en sluiten van het proces-verbaal: donderdag 14 maart 1991, te 14 uur, op de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8.

Betwistingen nopens de schuldvorderingen: donderdag 11 april 1991, te 9 uur, in de gehoorzaal van voornoemde rechtbank.

De curatoren: A. De Coster en J. Nollet.

(Onleesbare handtekening).

(2776)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij beschikking van de heer J. Leire, rechter-commissaris van het faillissement van Claey's, Maurice, destijds molenaar te Wervik, aan de Klijtbosstraat 9, (faillissementsvonnis d.d. 19 juni 1989), worden de schuldeisers, toegelaten tot het passief van het faillissement, uitgenodigd tot de algemene vergadering, welke zal plaats hebben op woensdag 20 maart 1991, te 10 uur, ter gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Ieper, Grote Markt 10, eerste verdieping, teneinde er het verslag te horen van de curator, er zich eventueel uit te spreken nopens concordataire voorstellen, de afrekening van de curator te horen, deze te bespreken en er hun mening te kennen te geven over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

De curator, (get.) F. Desmet, advocaat te Wervik, Nieuwstraat 14.

(2777)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van 12 februari 1991 werd door de rechtbank van koophandel te Kortrijk, tweede kamer, in staat van faillissement verklaard de heer Vantrois, Marcel Auguste, geboren te Meneer op 30 maart 1925, wonende te 8930 Meneer, Volkslaan 22, H.R. Kortrijk 47703, drankgelegenheid (café Far-West).

Tijdstip van de ophouding der betalingen vastgesteld op zes maanden vóór faillissementsvonnis.

Rechter-commissaris: de heer Irold Rodenbach, rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Curator: Mr. Vincent Bonte, advocaat te 8560 Wevelgem-Moorsele, Rozenstraat 56.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A, vóór 5 maart 1991.

Sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen op maandag 26 maart 1991, om 10 uur, ter rechtbank.

Debatten spruitend uit dit onderzoek op dinsdag 16 april 1991, om 9 u. 30 m., in de gewone gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Voor gelijkvormig uittreksel: de curator, (get.) Mr. Vincent Bonte, advocaat, Rozenstraat 56, 8560 Wevelgem-Moorsele.

(2778)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij bevelschrift van de rechter-commissaris van het faillissement lastens de B.V.B.A. « Auberge Pittoresque », in vereffening, met zetel te 9820 Zottegem, Graaf van Egmontstraat 9, in staat van faillissement verklaard door de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 27 oktober 1988, worden de schuldeisers van het faillissement opgeroepen tot de algemene vergadering die doorgaat in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14, te 9700 Oudenaarde, op 28 maart 1991, om 11 uur.

Deze vergadering wordt gehouden teneinde de gebeurlijke concordataire voorstellen van de gefailleerde te aanhoren, alsook het verslag van de curator over de toestand van het faillissement en de vermoedelijke uitslag ervan.

(Get.) Anne Caekebeke, curator.

(2779)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 12 februari 1991, werd in staat van faillissement verklaard Mevr. Verdonck, Marie-Christine, geboren te Brussel op 23 juli 1953, wonende te Lierde, Steenweg 84, H.R. Oudenaarde 33907.

Rechter-commissaris : Mevr. N. Anckaert.

Plaatsvervangend rechter-commissaris : de heer voorzitter der rechtbank, de heer A. Coppens.

Staking van betaling : voorlopig bepaald op 2 augustus 1990.

Indienen der schuldvorderingen : vóór 5 maart 1991, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14.

Sluiting nazicht der schuldvorderingen : op donderdag 14 maart 1991, om 9 uur, in de terechtzittingszaal van voornoemde rechtbank.

Behandeling der betwistingen : op donderdag 28 maart 1991, om 9 u. 30 m., in de terechtzittingszaal van voornoemde rechtbank.

Curatoren : de heer P. De Troyer, advocaat te Geraardsbergen-Idgem, Neerstraat 21, en de heer G. De Brouwer, advocaat te Geraardsbergen, Wijngaardstraat 32.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) P. De Troyer; G. De Brouwer.

(2780)

Huwelijksvermogensstelsel — Régime matrimonial

Bij verzoekschrift van 14 februari 1991 hebben de echtgenoten Jozef Bossuyt, agent van het Gemeentekrediet van België, en Godelieve Langerock, huisvrouw, samenwonende te Brugge (Assebroek), Bossuytlaan 33, bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge een aanvraag ingediend tot homologatie van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Jan De Mey, te Brugge, op 14 februari 1991, waarbij de echtgenoten het stelsel van de algemene gemeenschap hebben aangenomen.

Voor de verzoekers, (get.) Jan De Mey, notaris.

(2781)

Bij verzoekschrift d.d. 23 november 1990, hebben de heer Schouppe, Hector Marie, postman, geboren te Aalst op 25 oktober 1954, en zijn echtgenote, Mevr. Rasschaert, Linda Zoë, bediende, geboren te Zottegem op 14 februari 1956, samenwonende te Aalst, Kerrebroekstraat 143, voor de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde een vraag ingediend strekkende tot homologatie van hun wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Willy Vanderlinden, te Brakel, op 23 november 1990.

Verzoekschrift ingeschreven op de rol der verzoekschriften van voormelde rechtbank op 14 februari 1991.

(Get.) W. Vanderlinden, notaris.

(2782)

Met verzoekschrift d.d. 14 februari 1991 hebben de echtgenoten Dirk Raymond Johan De Haes-Waegeman, Gaby Irma, te Dendermonde (ex Oudegem), Egeenen 74, gevraagd aan de voorzitter der rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, de wijziging van hun akte-huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Paul Roosens, te Wichelen, op 14 februari 1991, en inhoudende : A. wat betreft de gemeenschappelijke goederen hebben genoemde echtgenoten De Haes-Waegeman, Dirk, bedongen dat ingeval het stelsel

wordt ontbonden door het overlijden van één van hen en er geen feitelijke scheiding bestond, het gemeenschappelijk vermogen aan de overlevende echtgenoot zal toebehoren voor de geheelheid in volle eigendom, dit zo er al of niet afstammelingen zijn; B. wat betreft de persoonlijke goederen hebben zelfde echtgenoten De Haes-Waegeman, Dirk, zich wederkerig schenking onder levenden gedaan, doch slechts voor het geval van ontbinding van hun huwelijk door overlijden en voor zover zij niet feitelijk gescheiden leven, van de volle eigendom van alle goederen die de nalatenschap van de eerststervende zullen uitmaken. De langstlevende zal het genot hebben van deze goederen vanaf de dag van het overlijden van de eerststervende zonder vraag tot aflevering noch borgstelling. Ingeval er afstammelingen van de eerststervende de vermindering zouden vorderen van bovenstaande schenking, dan zal deze verminderd worden zo voordelig mogelijk voor de langstlevende als de wet alsdan zal toelaten, ofwel in volle eigendom en in vruchtgebruik, ofwel in vruchtgebruik alleen, naar keuze van de begiftigde en op de goederen die hij zal verkiezen. Deze schenking zal geen vermindering ondergaan door het bestaan van reservataire erfenamen in de opgaande lijn.

(Get.) P. Roosens, notaris, te Wichelen.

(2783)

Bij verzoekschrift d.d. 7 mei 1990, neergelegd ter griffie van de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, hebben de echtgenoten, de heer Serge Camille Maria Maes, zaakvoerder, geboren te Zwijndrecht op vierentwintig oktober negentienhonderd veertig, en zijn echtgenote, Mevr. Olga Germaine Rudolf Ruys, zaakvoerster, geboren te Hamme op dertig augustus negentienhonderd veertig, samenwonende te Haasdonk, Tassijnslaan 5, een vraag ingediend tot homologatie van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt ingevolge akte verleden voor notaris Jozef Coppens, te Vosselaar, op 7 mei 1990, waarbij een onroerend goed, eigen aan de heer Maes, alsmede 440 aandelen in de P.V.B.A. « E. Maes en zonen », eveneens eigen aan de heer Maes in het gemeenschappelijk vermogen worden gebracht.

Vosselaar, 13 februari 1991.

Voor de echtgenoten Maes-Ruys, (get.) J. Coppens, notaris.

(2784)

Er blijkt uit een vonnis uitgesproken, op verzoekschrift, in de raadkamer door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op dertien december 1990, dat gehomologeerd werd de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Koen Victor Nelly Maes, en Mevr. Christel Ivonne Nicole Reuse, samenwonende te Melle, Brusselse steenweg 389, opgemaakt door Mr. Robert Vrielynck, notaris te Brugge, Sint-Kruis, op 22 augustus 1990.

(Get.) R. Vrielynck, notaris.

(2785)

Bij vonnis van 20 januari 1991 homologeerd de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, ten verzoeke van de heer Hoelck, Rudi August Henri, boekhouder, geboren te Lommel op 13 augustus 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Ooljen, Virginia Josee Johanna, arbeidster, geboren te Lommel op 11 augustus 1965, samenwonend te 3920 Lommel, Sint-Pietersstraat 32, de akte verleden voor notaris Bruno Indekeu, te Lommel, op 16 november 1990, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

(Get.) Br. Indekeu, notaris.

(2786)

Bij verzoekschrift d.d. 5 februari 1991, gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, hebben de echtgenoten Hans Coucke-Vanhie, Katrien, Moerstraat 17, te Wevelgem, verzocht om de homologatie van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, akte verleden voor notaris Marc Callens, te Lendelede, op 5 februari 1991, en houdende uitbreiding van de gemeenschap met een bepaald onroerend goed.

(Get.) M. Callens, notaris.

(2787)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, d.d. 7 februari 1991, werd gehomologeerd, de akte van wijziging van huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Ignace Saey, te Deerlijk, op 21 januari 1991, tussen de heer Decorte, Rik, en zijn echtgenote, Mevr. Seynaeve, Katrien, samenwonende te Beveren-Leie, Kleine Heerweg 104.

Deze wijziging houdt in : behoud van het wettelijk stelsel; werden ingelast : a) de inbreng van een eigen onroerend van de vrouw in het gemeenschappelijk vermogen en b) verschillende modaliteiten van toebedeling van dit gemeenschappelijk vermogen aan de langstlevende der echtgenoten.

Deerlijk, 14 februari 1991.

Voor de verzoekers, (get.) Ignace Saey, notaris.

(2788)

Bij verzoekschrift, neergelegd op 13 februari 1991 hebben de echtgenoten, de heer Konings, Filip Trudo Lambert, bediende, geboren te Tongeren op 11 mei 1961, en Mevr. Knapen, Josette Lucienne Ghislaine, bediende, geboren te Hasselt op 28 oktober 1963, samenwonende te Bilzen, Daalstraat 6, de homologatie gevraagd aan de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren van de akte verleden voor notaris Odulph Voets, te Bilzen, op 23 januari 1991, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

Voor de verzoekers, (get.) O. Voets, notaris.

(2789)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Turnhout, op 6 februari 1991, werd gehomologeerd de akte tot wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Herman Van Hove, te Beerse, op 25 september 1990, afgesloten tussen de heer Joseph Jean Leon Vangeel, beroepsmilitair, geboren te Elisabethstad (Zaire) op 7 oktober 1940, en zijn echtgenote, Mevr. Elisabeth Carolina Joanna Van Seters, zonder beroep, geboren te Turnhout op 9 maart 1952, wonende te Gierle, Beerseheide 3, en dat zij gehuwd zijn te Turnhout op 26 februari 1971, onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkskontraat.

Voormelde akte van wijziging houdt in het stelsel van algehele gemeenschap van goederen overeenkomstig artikel 1453 van het Burgerlijk Wetboek.

Beerse, 15 februari 1991.

Voor de echtgenoten Vangeel-Van Seters, (get.) H. Van Hove, notaris,

(2790)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, d.d. 9 januari 1991, is gehomologeerd de akte tot wijziging van het huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris André Nijs, te Turnhout, op 12 oktober 1990, afgesloten tussen de echtgenoten Michel Marcel Yvonne Proost, geboren te Turnhout op 4 december 1985, schilder, van Belgisch nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Ann Maria Alfons Wellens, geboren te Turnhout op 11 januari 1969, arbeidster, van Belgische nationaliteit, samenwonende te Vosselaar, Breem 4, inhoudende onder meer overgang van het wettelijk stelsel bij ontstentenis van een huwelijkskontraat naar het stelsel van de zuivere scheiding van goederen.

Namens de echtgenoten Proost-Wellens, (get.) André Nijs, notaris.

(2791)

Onbeheerde nalatenschap — Succession vacante

Par ordonnance du 24 janvier 1991, Mme Jacqueline Vaessen, avocat, avenue Emile Digneffe 42, à 4000 Liège, a été désignée curateur à la succession réputée vacante de M. Désiré Alphonse Jean Dewandre, né à Liège le 4 juin 1926, époux de Tans, Suzanne, en son vivant domicilié à Liège (Angleux), rue de Tiff 18, et décédé le 16 octobre 1989.

Toute personne ayant des droits à faire valoir dans cette succession est priée de les faire valoir au curateur par lettre recommandée dans les trois mois de la présente insertion.

(Signé) J. Vaessen, curateur.

(2792)

Par ordonnance de M. le président du tribunal de première instance de Liège en date du 24 janvier 1991, Me Marie-Noëlle Xhaflaire, quai Marcellis 24, à Liège, a été nommée en qualité de curateur à la succession vacante de M. André Clément Joseph Henrotay, né à Queue-du-Bois, le 9 septembre 1943, époux de Nadin, Victorine, en son vivant domicilié à Liège, rue A. Donnay 3, décédé à Barchon le 3 mai 1990.

Toute personne concernée par cette succession est priée de contacter d'urgence le curateur.

(Signé) Marie-Noëlle Xhaflaire, avocat.

(2793)

Par ordonnance de M. le président du tribunal de première instance de Liège en date du 23 novembre 1990, Me Marie-Noëlle Xhaflaire, quai Marcellis 24, à Liège, a été nommée en qualité de curateur à la succession vacante de Mme Jeanne Augustine Paffen, née à Saint-Nicolas le 2 décembre 1897, veuve de Emile Wild, en son vivant domiciliée à Liège, rue Chauve-Souris 124, et décédée à Liège le 1^{er} juillet 1990.

Toute personne concernée par cette succession est priée de contacter d'urgence le curateur.

(Signé) Marie-Noëlle Xhaflaire, avocat.

(2794)

Par ordonnance de M. le président du tribunal de première instance de Liège en date du 21 décembre 1990, Me Marie-Noëlle Xhaflaire, quai Marcellis 24, à Liège, a été nommée en qualité de curateur à la succession vacante de M. Jean Roger Félix Julien Huysecom, né le 2 juillet 1927, divorcé de Haniken, Joséphine, résident à l'hôpital psychiatrique Volière, décédé à Liège, le 25 octobre 1989.

Toute personne concernée par cette succession est priée de contacter d'urgence le curateur.

(Signé) Marie-Noëlle Xhaflaire, avocat.

(2795)

Bij vonnis van 11 februari 1991 van de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, vijfde kamer, werd Mr. Wilfried Plessers, advocaat te 3500 Hasselt, Stadsomvaart 80, aangesteld als curator der onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Genne, Jan Leopold, geboren te Diepenbeek op 15 november 1904, in leven wonende te Diepenbeek, Kloosterstraat 7, en overleden te Genk op 7 januari 1985.

De schuldeisers en legatarissen dienen bij aangetekend schrijven aan de curator hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden vanaf huidige publikatie.

Hasselt, 15 februari 1991.

(Get.) W. Plessers, curator.

(2796)

Bij vonnis van de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, d.d. 28 januari 1991, werd Mr. Josée Vroonen, advocate, wonende te 3700 Tongeren, Sint-Truidensteinweg 288, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Gregoire, Jozef, geboren te Sluizen op 29 augustus 1913, in leven wonende te Tongeren, Millerweg 4, en overleden te Sluizen op 27 juli 1980.

Tongeren, 16 februari 1991.

De curator, (get.) J. Vroonen.

(2797)

Par ordonnance prononcée le 6 février 1991, par M. le président du tribunal de première instance de Charleroi, Me Charles Vanhaudenarde, avocat à Solre-sur-Sambre, rue de la Halle 3, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de la succession de feu M. Roger Preaux, huissier de justice, en son vivant domicilié à Merbes-le-Château, rue Saint-Martin 42, y décédé le 26 janvier 1991.

(Signé) C. Vanhaudenarde, avocat.

(2801)

Scheiding van goederen — Séparation de biens

Met dagvaarding, op 21 januari 1991 betekend, wordt de scheiding van goederen gevorderd door Mevr. Maertens, Annie, onderwijzeres, wonende te Roeselare, Kleine Bassinstraat 18, op 24 maart 1967, voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Ruddervoorde, zonder huwelijkskontraat, in het huwelijk getreden met de heer Martin, Luk, handelaar, wonende voorheen te Roeselare, Kleine Bassinstraat 18, en thans in Frankrijk, 82430 Le Portel, rue Amiral Ronarch 8.

Zelfde dagvaarding werd op 2 januari 1991 betekend aan Mr. Luc Willaert, advocaat, wonende te Ettelegem, Oude Kerkstraat 15, handelende in zijn hoedanigheid van curator van het faillissement van de heer Martin, Luk, ambt waartoe hij werd aangesteld bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling zetelende te Oostende, van 29 mei 1980.

Uit zelfde dagvaarding blijkt dat de vordering wordt ingeleid voor de tweede kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 26 februari 1991.

Voor gelijkluidend uittreksel, (get.) R. Pintelon, advocaat.

(2798)